

## Bilan à deux visages

**Expo.02 ■ Déjà la moitié du parcours pour cet événement à la naissance incertaine. Malgré 4,5 millions de visiteurs satisfaits, les finances restent fragiles**

**Q**uel footballeur n'a pas en tête cette vérité implacable, entendue au vestiaire à la mi-temps: un match de football dure 90 minutes. A traduire, selon les circonstances, par: a) il vous en reste la moitié pour redresser la situation; b) il faut tenir encore une fois autant pour asseoir votre succès. Car seul compte le résultat au coup de sifflet final. Il n'en va pas autrement d'Expo.02. Ses responsables ne s'y sont pas trompés: en tirant leur bilan à mi-parcours, hier à Bienne, ils n'ont pas hurlé victoire. Ils n'ont pas davantage peint le diable sur la muraille. La manifestation plaît beaucoup, c'est un fait très positif. Elle ne rapporte pas autant que prévu, c'en est un autre. Moins réjouissant. Il faut entamer la seconde période avec la ferme intention de confirmer la première tendance et d'inverser la seconde.

OPINION

### Au nom de la magie

Pari difficile? Certes. Mais pas impossible. Comme le dit Nelly Wenger elle-même, il faut vraiment avoir l'esprit chagrin – il en reste, assurément! – pour ne pas voir le succès de l'exposition nationale. Il faut aussi s'obstiner à ne pas entrer sur un arteplage pour ne pas ressentir ce qui en fait la magie.

Oui, ce qui se passe depuis deux mois et demi autour des Trois-Lacs relève de la magie. Franchement, qui aurait prédit, quelques semaines à peine avant le coup d'envoi, que cette Expo vouée aux gémies par quelques-uns des plus grands esprits de ce pays vendrait 18.000 billets par jour à fin juillet? Enregistrerait 110.000 entrées le jour de la Fête nationale? Réunirait plus de 7500 spectateurs autour du brass band de l'armée suisse? Recueillerait des indices de satisfaction dépassant les 90 pour cent? En football, la décision tombe parfois dans les dernières minutes du match. A l'Expo, une bonne campagne de marketing dans les pays limitrophes, une succession de journées cantonales gages d'impressionnants rassemblements (il en reste neuf au programme) et... deux mois de soleil auront raison des derniers réticents. Et même les finances s'en trouveront remises d'aplomb. Au nom de la magie d'Expo.02, osons le pari.

Stéphane Devaux



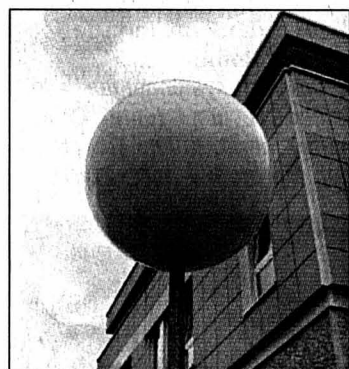
Les arteplages sont entrés hier dans leur deuxième moitié d'existence en enregistrant leur 4,5 millionième visite. «Difficile de nier encore le succès populaire d'Expo.02!» s'est félicitée la directrice Nelly Wenger. D'autant que plus de 90% des visiteurs s'affirment satisfaits de leur passage. Tout n'est pourtant pas rose dans le ciel de la manifestation puisque les finances restent sombres. Les recettes de la vente des billets, celles des parkings, des restaurants, des navettes ou des funparks tirent le bilan vers le bas. Même si les courbes se sont inversées depuis le début des vacances.

■ page 3

Les soirées cartonnent, mais ne rapportent pas assez aux finances d'Expo.02.

PHOTO KEYSTONE

### LE LOCLE Le nez dans les étoiles



Créé dans les années 1980 par les enfants et les collaborateurs du centre pédagogique des Billodes, au Locle, le chemin des planètes permet aux promeneurs de (re)découvrir, à l'échelle, le système solaire dans un décor naturel. De son point de départ sur les Monts, le soleil, jusqu'au Saut-du-Doubs, il faut compter une heure et demie de marche.

PHOTO FAVRE

■ page 8

### Les artistes entrent en scène La Chaux-de-Fonds ■ Aux Six-Pompes, la Plage a débuté sous un ciel clément



Les CDF Breakers ont enflammé le public sur la scène «off». La Plage des Six-Pompes a débuté hier à La Chaux-de-Fonds.

PHOTO LEUENBERGER

■ page 5

### CONSEIL D'ÉTAT Paroles de président



Président du Conseil d'Etat neuchâtelois, Pierre Hirschy estime qu'après la session de juin, le gouvernement est un peu plus isolé qu'auparavant. Il en appelle à la compréhension du Grand Conseil.

PHOTO GALLEY

■ page 4

### VTT

#### Du soutien, s'il vous plaît!

La MegaBike est toujours un rendez-vous incontournable – pour les populaires et les champions – dans le canton. Mais l'organisation a de plus en plus de peine à trouver des aides financières et des bénévoles.

■ page 17

### ARTS ET SPECTACLES

#### Un bluesman est né

Raph Bettex (photo Galley) s'est livré à une expérience singulière, une semaine durant, sous le Grand Pont de La Chaux-de-Fonds. A l'issue de ce travail musical effectué dans un cadre inhabituel, le guitariste de blues s'est réveillé bluesman. Reportage.

■ page 14



### MONTAGNES

#### Allô 1964? Ici 2002!

L'Exposition nationale de 1964 bat son plein. Dans ce contexte, aux Rangiers, une manifestation commémorative de 1914 et 1939 tourne à la foire d'empoigne. Le conseiller fédéral Paul Chaudet est pris à partie. Les réactions de l'époque.

■ page 5

### GOUMOIS

#### Fondue géante franco-suisse

La Conférence transjurassienne (CTJ) vient d'éditer un tout nouveau guide détaillant 24 sentiers découverte. La CTJ met par ailleurs sur pied un week-end des terroirs (les 24 et 25 août), à Goumois, avec fondue géante à la clé.

■ page 11

AGENDA DE L'ARTEPLAGE DE NEUCHÂTEL

Entree

\*Spectacles payants

Infographie: François Allanou

**A) La Grande Scène**  
**Aujourd'hui**  
 14h/17h/20h: Kajeem, poète, conteur, musicien de reggae, soul.

**B) Le Cargo**  
**Aujourd'hui**  
 17h-02h: Ambiance chill-out avec des DJs résidents. Dès 19h, Celebrity Deckmach - Snowboard Special!  
**Demain**  
 17h-02h: Ambiance chill-out avec des DJs résidents.

**C) Théâtre des Roseaux**  
**Aujourd'hui**  
 19h30: Meienbergs Tod, pièce de théâtre germanophone de Lukas Bärfuss.\*  
**Demain**  
 19h30: Meienbergs Tod, pièce de théâtre germanophone de Lukas Bärfuss.\*

**E) Scène des Galets**  
**Aujourd'hui**  
 11h/13h/15h/17h: Miss Terre, théâtre gestuel pour l'arbre, l'eau et la pierre.  
**Demain**  
 11h/13h/15h/17h: Miss Terre, théâtre gestuel pour l'arbre, l'eau et la pierre.

**G) Piazza**

**H) Scène de la Passerelle**  
**Demain**  
 14h/17h/20h: Kajeem, poète, conteur, musicien de reggae, soul.

**I) Sons et lumières**  
**Tous les soirs**  
 22h30: spectacle de nuit: comme un étrange appel.

**D) Débarcadère Arteplage du Jura**

**F) Patinoires du Littoral**

NOTRE SÉLECTION

**BIENNE**

**Aujourd'hui**  
**Stoffwechsel-Halle. 9h30-20h:** Exposition de textiles par des étudiants des écoles suisses de la mode et du textile.  
**Théâtre Mummenschanz. 10h30:** Workshop avec Floriana Frassetto.  
**13h15: Filmsets. 16h:** Expo.Special.  
**Das Zeit. (Café des artistes) 18h:** Party im Zelt - Expo-Afterwork-Party.  
**Demain**  
**Stoffwechsel-Halle. Voir aujourd'hui.**  
**Théâtre Mummenschanz. 10h30/13h15: Filmsets. 16h:** Expo.Special. **19h:** Performance originale des Mummenschanz, théâtre.\*  
**Das Zeit (Café des artistes). 21h:** Party im Zelt - 70's/80's-Disco.  
**Das Zeit (Grand Chapiteau). 18h:** David Dimitri - One man show (Dîner-spectacle).\*

**MORAT**

**Aujourd'hui**  
**Expo Agricole. 8h-20h:** Expositions. **10h30/13h30:** Symposium «Lebensmittel».  
**Théâtre de Gravier. 9h30-20h:** Gli armadi sensibili, expositions. **18h/19h/20h:** Le Temps de l'Escargot - Le temps suspendu, théâtre pour enfants.  
**Deutsche Kirche. 18h:** UBS Verbier Festival Youth Orchestra, musique classique.\*  
**Débarcadère AMJ. 14h/16h:** Make Happy Meal. **20h:** Red Cross Over, théâtre.\*  
**Demain**  
**Expo Agricole. 9h30-20h:** Expositions.  
**Théâtre de Gravier. Voir aujourd'hui.**  
**Tente Centenaire. 18h30:** Al Badulaké, musiciens de tradition hispanique. **20h15:** UBS Verbier Festival Youth Orchestra, musique classique.\*  
**Débarcadère AMJ. Voir aujourd'hui.**  
**Scène de Meyriez. 21h15:** Open Air Cinema - «Le Grand Bleu».

**YVERDON**

**Aujourd'hui**  
**Mondial. 11h-24h. Inde. 11h:** découverte sensorielle. **14h/16h:** concert avec Jaipur Kawa Brass Band et Musafir. **23h:** Mondial Night: DJ John John + Dia Show.  
**Scène des Collines. 13h/15h/18h30:** Léo, philosophe-poète-chanteur.  
**Yverdôme. 11h/17h:** Anti Chambre: bar & vidéos à la carte!  
**14h/15h/16h:** AnimALIA: Atelier ET & Tourbillon - Contes de Suisse et du Burkina Faso.  
**Scène des Etoiles. 11h/14h/17h:** Fanfare de l'école de recrues d'Herisau.  
**Demain**  
**Mondial. Voir aujourd'hui.**  
**Scène des Collines. 13h/15h/18h30:** Young, interprétation des oeuvres de Neil Young.  
**Yverdôme. 11h/17h:** Anti Chambre: bar & vidéos à la carte!  
**14h/15h/16h:** AnimALIA: Atelier ET & Tourbillon - Contes de Suisse et du Burkina Faso. **19h:** Au cœur du Temps: le temps de Vivre... théâtre.  
**Scène des Etoiles. 11h/14h/17h:** Fanfare de l'école de recrues d'Herisau.

EXPOSITIONS

1. Le Palais de l'équilibre
2. Manna
3. Piazza Pinocchio
4. Ada
5. Robotics
6. Magie de l'énergie
7. Biopolis
8. Beaufort 12
9. Aua extrema

EN PASSANT

10. Histoires de voir

ATTRACTIONS

11. Funpark

À SAVOIR

**Expo Nationale Suisse**  
 15 mai - 20 octobre 2002

**Informations générales.**  
 Ouverture des portes: 9h30  
 Fermeture des expositions: 20h  
 Fermeture de l'arteplage: 24h ou 1h (selon les soirs)

**Hébergement: Call Center Expo.02**  
 Tél. 0900 02 02 02 (Fr. 0.50/min.)  
 Site Internet: www.expo.02.ch

**Horaires, billets de train, billets Expo.02**  
 Tél. 0900 300 300 (Fr. 1.19/min.)  
 Site Internet: www.cff.ch

**Billets Events**  
 Tél. 0848 800 800  
 Site Internet: www.ticketcorner.ch

**Informations générales, service pour groupes (dès 10 personnes)**  
 Tél. 0901 02 02 02 (Fr. 0.70/min.)  
 Site Internet: www.expo.02.ch

Sous la baguette de James Levine

L'UBS Verbier Festival Youth Orchestra se produit, depuis hier et jusqu'au 8 août, sur l'arteplage de Morat. James Levine dirigera l'ensemble demain soir. Le nom de James Levine est indissociable du Metropolitan Opera de New York. En 31 ans de collaboration étroite avec cette institution de renom, James Levine a dirigé près de 75 opéras différents.

Honoré à maintes reprises, Levine séduit également par ses remarquables prestations au piano. Il a notamment accompagné des chanteuses et chanteurs tels que Cecilia Bartoli, Kiri Te Kanawa et Luciano Pavarotti.

Demain à Morat, la soprano Anna Netrebko, originaire de Krasnodar en Russie, interprétera le solo de la symphonie n°4 en sol ma-

jeur de Mahler, en compagnie de l'UBS Verbier Festival Youth Orchestra et sous la direction de James Levine. La seconde moitié de la soirée sera consacrée à la «Symphonie Fantastique» de

Berlioz, qui entraînera l'audience dans un monde féérique. /comm

**Concert symphonique avec James Levine, Tente Centenaire, Morat, billets Ticketcorner, Mercredi 7 août, 20h15**



James Levine dirigera la soprano Anna Netrebko et l'UBS Verbier Festival Youth Orchestra, demain soir à Morat.

PHOTO SP

PUBLICITE

www.visitab.ch

Non cumulable avec d'autres avantages.

Les soldes Visilab, c'est la fête!

**50%** sur un grand choix de lunettes de marque.

Valable jusqu'au 31 août 2002.

**VISILAB**  
 VOS LUNETTES EN UNE HEURE

Le n°1 suisse de l'optique: La Chaux-de-Fonds: Centre commercial Jumbo - Tél. 032 926 55 45

# L'Expo à la moitié du chemin

**Etape ■ Evénement très populaire mais entreprise financièrement sur le fil, c'est le paradoxal bilan de la mi-parcours dressé hier à Bienne par Nelly Wenger**

Par  
**Nicolas Huber**

Déjà la mi-parcours pour une exposition nationale que beaucoup avait imaginée ne jamais voir le jour. Impossible de passer cette étape, ô combien symbolique, sans dresser un bilan et risquer quelques pronostics. Nelly Wenger était à Bienne hier pour s'y atteler, accompagnée de la plupart des ses lieutenants: Rainer Müller (marketing), Frédéric Hohl (exploitation), Walter Häusermann (finances) et Tony Burgener (information).

## Recettes insuffisantes

Un chiffre a brillé plus que les autres – en tout cas dans le regard de Nelly Wenger: les arteplages ont reçu hier leur 4,5 millionième visite. Un peu comme si plus de la moitié des Suisses y étaient allés une fois. «Il faudrait vraiment avoir un esprit chagrin pour dire qu'Expo.02 n'est pas un succès!», s'est réjouie la directrice générale. En rappelant, comme elle le fait souvent, qu'une exposition nationale n'est pas un business comme un autre, «il ne doit pas être jugé que sur son bilan financier.»



Tipis plus vides qu'espéré.  
PHOTO MARCHON

Sur quoi alors? Sur le plaisir des visiteurs, par exemple. Et les organisateurs d'afficher un large sourire: d'après les chiffres de leur département Marketing, plus de neuf visiteurs sur dix sont contents de leur visite. «Quel autre événement peut se vanter de tels taux de

satisfaction?», a glissé Nelly Wenger.

Autre surprise positive pour Expo.02, le nombre de billets vendus est à ce jour supérieur aux attentes (+14%). Il en a été écoulé 2,92 millions, soit plus des deux tiers de ce qui a été projeté. Le but d'en vendre 4,3

millions est donc «réaliste». D'autant qu'il s'en achète actuellement plus de 18.000 par jour.

Mais – il y a toujours un «mais» – le bilan financier reste plombé. Une formule résume l'ensemble des causes: les visiteurs sont nombreux et satisfaits, mais ils ne rapportent pas assez.

Par exemple: s'il se vend plus de billets qu'espéré, le prix moyen de ces billets est plus bas qu'attendu. Normal, puisque l'Expo a vendu deux fois plus de passeports saison en prévente – donc à bas prix – qu'elle ne le projetait. Et entre 20 et 30% des sésames vendus actuellement sont des billets du soir – à dix francs seulement. Les recettes de la vente sont du coup «clairement en dessous» et se soldent par un manque à gagner de 18,7 millions de francs.

## Course au finish

Au total, le déficit de la manifestation se monte à ce jour à 348 millions. De la garantie votée par le Parlement (478 millions), il ne reste donc plus qu'un airbag de 130 millions pour la deuxième moitié de l'Expo. Sera-ce suffisant? La directrice et Walter Häusermann l'espèrent mais ne peuvent exclure un retour devant les Chambres fédérales.

«Nous jouons au cordeau», a conclu la directrice. Le succès financier se jouera dans les quatre dernières semaines. Les organisateurs espèrent voir se répéter le scénario joué aux expositions universelles d'Hanovre et Lisbonne: des records d'affluence le dernier mois. /NHU



«Je suis superstitieuse et n'aime pas crier victoire trop tôt, mais comment ne pas reconnaître le succès d'Expo.02?», a lancé Nelly Wenger.  
PHOTO KEYSTONE

## Des chiffres qui mûrissent au soleil

Les touristes sont plus rentables que les classes d'écopliers ou les groupes d'entreprises. Quelques exemples qui redressent – un peu – les recettes vacillantes d'Expo.02.

■ **Visites.** 4,5 millions d'entrées, c'est 42% du total espéré. Depuis le début des vacances, la tendance est à la hausse avec plus de 60.000 entrées par jour. Expo.02 estime aujourd'hui qu'elle comptera à terme entre 8,4 et 11 millions d'entrées (10,5 prévues initialement).

■ **Iris.** Les navettes ont embarqué 268.500 passagers, soit

un taux d'occupation de 34% (50% budgetés). Tendance à la hausse depuis mi-juillet avec 40% de places occupées.

■ **Tipis.** A Ins et Neuchâtel, 61% des 1153 lits sous tipis ont été loués. Mais le taux est grimpé à 77% depuis mi-juillet. Expo.02 tablait sur une occupation de 85% et un chiffre d'affaires de 4,6 millions de francs.

■ **Parkings.** 14% des places occupées en moyenne depuis le début, au lieu des 66% escomptées. Gros manque à gagner, même si le taux d'occupation est remonté à 34% depuis les vacances. «Nous avons été

contraints d'investir dans les parkings, tout en encourageant les visiteurs à ne pas les utiliser!», Nelly Wenger a relevé le paradoxe, tout en se félicitant que le craint chaos routier n'a pas eu lieu.

■ **Restaurants.** Chiffre d'affaire budgeté pour les 34 restaurants: 43,1 millions de francs. Chiffre constaté: 35,7 millions. Donc manque à gagner pour Expo.02, qui touche des redevances. Mais les restaurateurs ont plus gagné que prévu depuis mi-juillet (8,8 millions contre 8,6 projetés). /nhu

## Plus tôt le matin

Ouvrir les portes des arteplages à 9h au lieu de 9h30: c'est l'une des adaptations décidées par la direction d'Expo.02. Trente minutes qui permettront d'enregistrer plus de visites par jour. Reste à convaincre les partenaires qui devront revoir le planning de leur personnel. «Nous leur avons communiqué ce projet ce week-end, a lancé Nelly Wenger. Nous, nous sommes prêts à l'appliquer le plus tôt possible.» /nhu

## AVISITÉ

La première photo ne lui convient pas. «Non, avec le soleil dans les yeux, je suis vraiment trop moche!» Ekaterina Bourobina éclate de rire. Coquette d'accord, mais elle assume. Etudiante en droit à l'Université de Moscou, elle voit l'arteplage neuchâtelois pour la première fois à la lumière du jour. «Je suis déjà venue de nuit pour aller au Cargo, mais ce n'était pas assez dansant.»

De la Suisse, Ekaterina connaissait Lausanne. «Cette ville est plus vivante et pour le shopping, c'est plus intéressant.» Elle suit un cours de langue dans une école privée de Neuchâtel. Elle arrive d'Angleterre, où elle a séjourné trois semaines pour... un cours de langue.

Comparer Neuchâtel à la capitale de la Russie: «Ici, il n'y a presque pas de bruit, peu de monde dans les rues, c'est bien trop calme. Il faudrait y venir pour s'y relaxer.» Ekaterina reconnaît quand même quelques qualités à l'arteplage: «Les OVNIS, ça, c'est vraiment super. Et puis les roses dans la nuit, c'est très romantique.» /jhw

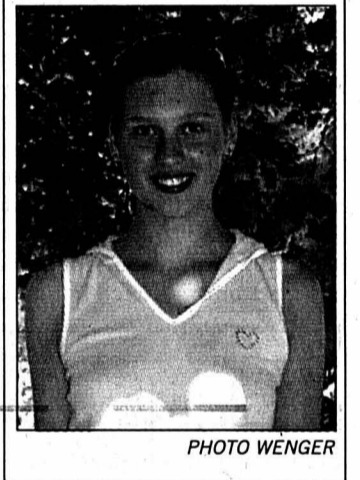


PHOTO WENGER

## APPENZELL

### Le retour?

Remplir les pages creuses de l'été? C'était sans doute partiellement la volonté des deux journalistes de l'«Appenzellerzeitung», qui ont débarqué l'autre jour à Neuchâtel. Mais ils voulaient aussi, non sans danger pour les Neuchâtelois, vérifier au hasard de la rue ce qu'il nous restait de souvenirs à propos du pays d'Appenzell, après les journées cantonales communes (Araïne) à Expo.02.

Froid constat, paru dans l'édition du 17 juillet: «Praktisch nichts». Autrement dit, rien du tout: les Neuchâtelois n'ont rien appris ou rien retenu. Mais les deux journalistes ont été élégants: ils se sont dit persuadés qu'une même (petite) enquête, en Appenzell à propos de Neuchâtel, aurait abouti au même résultat.

La conclusion de nos confrères est chaleureuse. Ils saluent l'idée, entendue à Neuchâtel, qu'il faudrait organiser la réplique d'Araïne, en plus modeste, sous la forme d'une expédition festive de Neuchâtelois à Appenzell lors d'un week-end, par exemple à l'occasion de la Landsgemeinde de 2003 (27 avril). Et ils terminent par ces mots: «Venez chez nous! Ne vous en faites pas si vous ne nous connaissez toujours pas ou si vous ne voulez pas parler l'allemand. Vous saurez simplement le fait d'être ensemble. Comme nous l'avons fait chez vous!» /rgt

## Le succès de Blur surprend son concepteur

**Yverdon ■ Urs Hildebrand peut être considéré comme le «papa» du nuage. Le concepteur savoure le succès remporté par l'icône de l'arteplage yverdonnois**

Urs Hildebrand jette un œil amusé sur les mois passés. Spécialiste en matière de systèmes de brumisation, il est celui sans qui le nuage n'aurait jamais existé. Directeur de l'entreprise BioGenesis, son expérience l'avait déjà mené à installer des systèmes de brumisation dans des différents endroits dont des parcs d'attraction. Mais, la grandeur et la complexité pour «piloter le brouillard», une première au niveau mondial, a constitué un véritable défi.

## Souffle coupé

Il se souvient du jour où il s'est rendu compte de ce que représentait réellement les dimensions du nuage. «La structure était encore à moitié construite. Quand je me suis retrouvé sur la plate-forme, j'ai découvert sa grandeur et l'envergure de la tâche qui

nous attendait. J'ai presque eu le souffle coupé.»

Malgré tout, Urs Hildebrand n'a jamais douté de la réussite de la création du nuage. «Installer une brumisation et créer un effet de brouillard n'est pas une difficulté, explique-t-il. Nous avons une expérience suffisante en la matière. Par contre, c'était la première

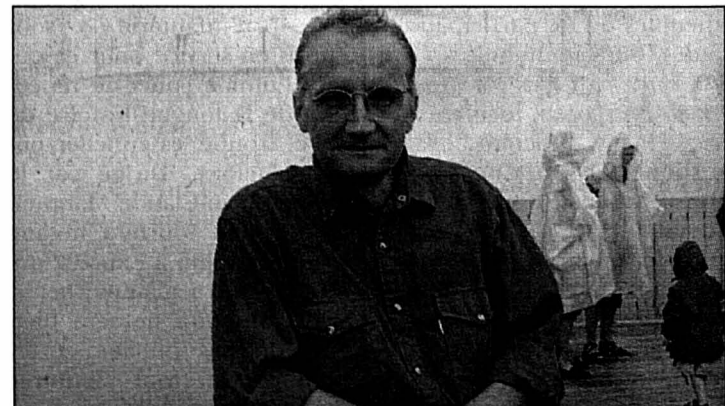
fois qu'on nous demandait une approche artistique en travaillant sur la forme et la densité du brouillard.»

Le «papa» de Blur n'a même jamais craint de relever le challenge. Car l'homme est un fonceur. «Dans ma philosophie, il faut tout tenter pour accumuler le plus d'expériences. Si on a

une idée fixe, il faut la suivre. Par contre, cela implique qu'on ne réussit pas toujours, qu'il faut savoir encaisser les coups et être prêt à surmonter pas mal de difficultés.»

La tension quant à la réussite du travail des concepteurs du nuage a ainsi régné jusqu'à l'ouverture d'Expo.02, avec des problèmes et des difficultés de dernières minutes. Mais un gros poids s'est dissipé lors du premier grand essai. «Cela s'est passé le 13 mars, raconte le directeur de BioGenesis. C'était la stupéfaction générale pour tout le monde de voir un pareil résultat. On avait dépassé l'effet désiré. Le nuage était dessiné comme au pinceau. Les travailleurs voyaient enfin le fruit de leur labeur. Ce qui les a motivés après une période où ils avaient l'impression de travailler dans le vide.»

Depuis l'ouverture de l'Expo, Urs Hildebrand vit désormais sur... un nuage. Le



Le concepteur du nuage est surpris par le succès populaire que remporte son «bébé».  
PHOTO DUVOISIN-PNV

# Le gouvernement est un peu plus isolé

**Pierre Hirschy** ■ *Le président du Conseil d'Etat neuchâtelois estime que le devoir du gouvernement est de sortir d'un contexte émotionnel. Il en appelle à la compréhension du Grand Conseil*

**Depuis le 1er juin, le Conseil d'Etat neuchâtelois est présidé par Pierre Hirschy. Doyen de fonctions du gouvernement cantonal (il y a été élu en 1992), ce libéral-PPN de 55 ans occupe cette charge pour la troisième fois après 1994 et 1999. Rencontre.**

Interview  
**Stéphane Devaux**

**C'est la troisième fois que vous assumez la présidence du Conseil d'Etat. Comment vivez-vous ces instants?**

**Pierre Hirschy:** J'ai peut-être moins d'appréhension à prendre cette charge. C'est en tout cas un rôle qui me plaît bien et qui ne m'est pas pénible. Par rapport à ses collègues, le président est un peu plus sollicité, mais ce n'est pas insupportable. A mi-juin, par exemple, j'ai reçu les trente ambassadeurs des pays du Conseil de l'Europe. Y a-t-il une fierté à être président? Oui, sans doute, mais cela doit être ramené à de justes proportions.

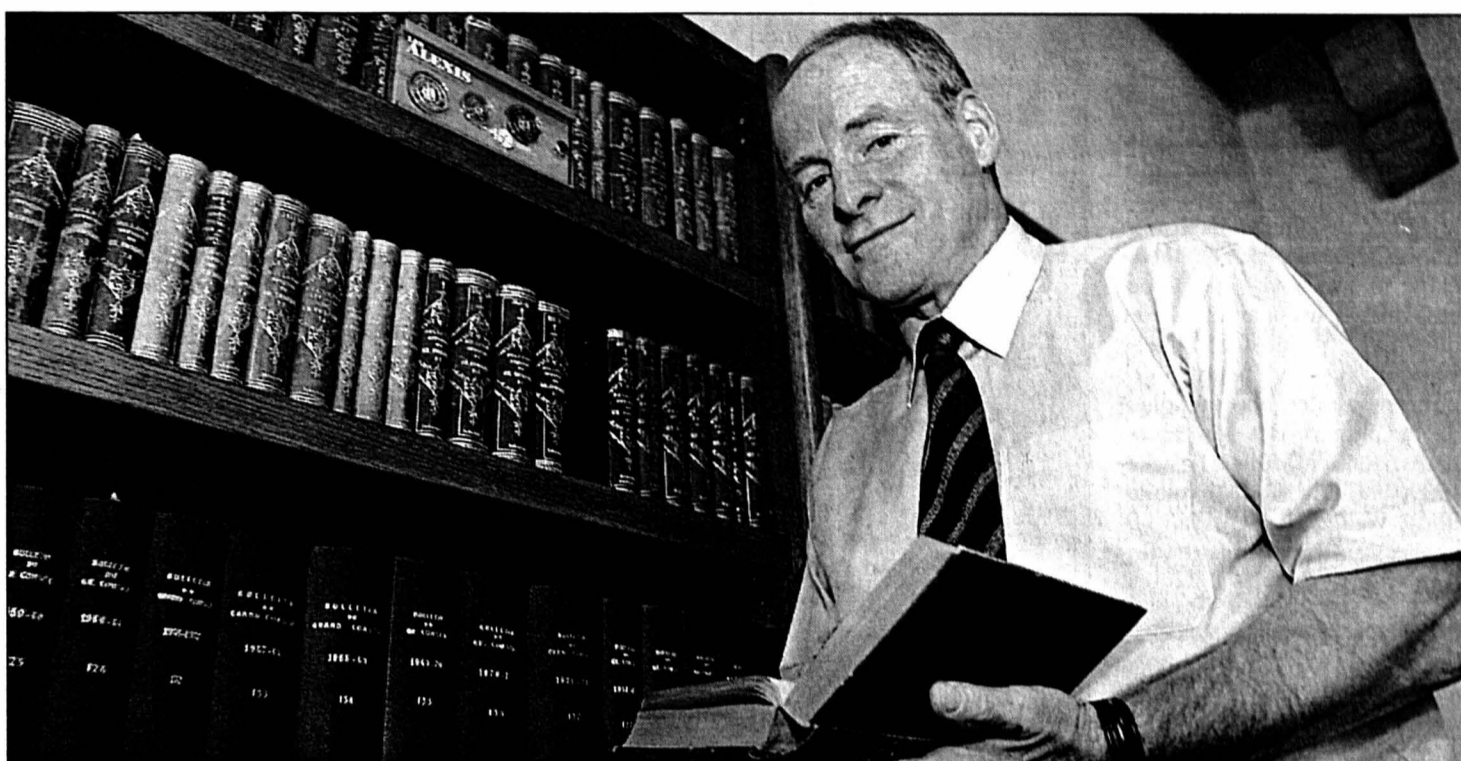
**Ce qui signifie?**

**P. H:** Que le Conseil d'Etat doit faire preuve de collégialité. J'estime qu'il ne peut continuer son travail que s'il a une certaine unité. Même si,

sur certains objets, nous avons des discussions assez vives – ce qui me paraît normal – nous devons parvenir à un certain consensus. Dans les turbulences, ce n'est pas une faiblesse, mais une force et une preuve d'efficacité. Par rapport au Grand Conseil, le débat de juin sur le programme de législature nous a révélé que nous étions un peu plus isolés qu'auparavant. Mais ce n'est pas tellement surprenant, dans la mesure où chacun, exécutif comme législatif, a un rôle à jouer. L'essentiel est qu'on conserve une certaine compréhension les uns envers les autres. Sur certains points, en particulier ceux qui avaient des incidences financières, nous n'avons pas toujours ressenti la compréhension que nous souhaitons.

**Les élus de votre parti, le Parti libéral-PPN, se sont montrés particulièrement incisifs.**

**P. H:** C'est vrai, certaines personnes, au sein de mon parti, souhaitent des mesures plus nettes. Ce qui ne m'empêche pas, entre parenthèses, de me sentir bien dans cette formation, composée d'une majorité humaniste. Cela dit, notre devoir, au Conseil d'Etat, est de sortir d'un contexte émotionnel. En matière de fiscalité,



«J'ai moins d'appréhension à prendre cette charge», évalue Pierre Hirschy, président pour la troisième fois du Conseil d'Etat neuchâtelois.

PHOTO GALLEY

le canton de Neuchâtel était classé dernier il y a trois ans; il est maintenant 23e sur 26; même si cela prend du temps, les mesures que nous avons prises déploient leurs effets. Nous avons tous envie que le canton se retrouve dans une situation plus attractive, mais l'action doit être menée à long terme; elle nécessite aussi une vue

générale de tous les problèmes.

**Pouvez-vous encore, en tant que conseiller d'Etat, avoir cette vue générale?**

**P. H:** Je crois que oui. Je pense aussi que ce ne serait plus le cas dans un gouvernement à sept membres. L'organisation actuelle des départements, qui date de 1993, fonctionne assez bien. Mon départ

ement (la Gestion du territoire), comme l'Instruction publique (et affaires culturelles) et l'Economie publique, sont assez homogènes. En fin de compte, seuls le DFAS (Finances et affaires sociales) et le DJSS (Justice, santé et sécurité) regroupent des activités relativement diverses.

**Quelles seront vos priorités pour cette année?**

**P. H:** Les gros dossiers de l'automne seront évidemment le budget et le traitement des initiatives fiscales (ré: émanant de la Chambre du commerce d'un côté, du Parti socialiste de l'autre). J'espère, au terme de ce débat qui sera difficile, que l'on trouvera quelque chose de compatible avec les possibilités du canton. /SDX

## Plaidoyer pour une route nationale



Les oppositions au contournement de Corcelles ont fait perdre deux ans au projet, estime Pierre Hirschy.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

**P**atron de la Gestion du territoire, Pierre Hirschy estime essentiel que la route H20 Neuchâtel-Col-des-Roches obtienne le statut de route nationale. Car elle l'est de fait: «Elle accueille autant de trafic que le Gothard; c'est une route internationale qui dessert un important bassin de population», plaide le conseiller d'Etat.

Surtout, c'est le seul moyen d'obtenir de la Berne fédérale la manne nécessaire à sa construction et à son entretien: 88% de subventions dans le premier cas, 90% dans le second. Soit largement plus que ce que la

Confédération est d'accord de lâcher pour l'évitement de Corcelles (64%) et celui de La Chaux-de-Fonds (56 ou 58%). «Il y a quelques années, on parlait encore de 74 à 78 pour cent. C'est dire combien Berne a diminué son taux de subventionnement pour les routes cantonales», soupire-t-il.

**Deux ans, une voie**

Le cas de Corcelles est toutefois un peu différent. La H10 ne sera pas classée route nationale, c'est une certitude. Reste que, d'oppositions en oppositions, le projet a pris du retard. «Nous avons perdu deux ans ... et une

voie», insiste-t-il. Référence au dernier verdict de l'Office fédéral des routes, qui a exigé que l'on ramène la route de trois à deux voies de circulation. Ce qui ne serait sans doute pas arrivé, s'enflamme Pierre Hirschy, si les oppositions n'avaient pas interrompu le processus. «De mon point de vue, une opposition à un projet d'utilité publique accepté par le peuple, si elle ne porte pas sur le projet en tant que tel, ne devrait pas bloquer la construction elle-même. Qu'on la traite, certes, et si les parties n'arrivent pas à se mettre d'accord, qu'on fasse appel à un arbitre.» /sdx

## Mais encore...

**Le métro:** «C'est un projet magnifique, qui profitera à l'ensemble du canton. Du point de vue des transports publics, il est meilleur qu'un deuxième tube routier sous La Vue. En verrai-je la réalisation? C'est une autre question.»

**Les éoliennes:** «Si l'on en veut dans le canton, le Crêt-Meuron est vraiment l'endroit idéal. Mais nous n'avons jamais prétendu que nous voulions envahir les crêtes du Jura. Cela dit, si nous devons aller devant le Grand Conseil pour modifier le décret de 1966 sur la protection des crêtes, nous irons.» /sdx

## Flatulences boursières

**BCN** ■ *Malgré des bénéfices en baisse et un ralentissement général, la banque estime que le premier semestre est bon*

**L**a Banque cantonale neuchâteloise (BCN) annonce un résultat influencé par les flatulences boursières: «Le premier semestre 2002 présente un ralentissement dans le volume des opérations de bourse», précisent les responsables. Dans un communiqué publié vendredi, ceux-ci estiment tout de même que le résultat obtenu est «bon». Mais c'était avant les dernières secousses.

Le «léger recul» (-1,6%) du bénéfice net (13,4 millions de francs) se fait d'abord sentir en comparaison de l'exercice semestriel précédent. Dans ce contexte, le résultat

des opérations de commissions et prestations de service affiche, lui aussi, un recul de 5% (0,4 mio).

**Corrections de valeur**

Quant au résultat des opérations d'intérêt, il effectue un court rebond de 0,3% (41,7 mios), tandis que les résultats ordinaires reculent de 0,7 mio par rapport au premier semestre 2001: «Cette diminution est due à des corrections de valeur dans les immobilisations financières».

Pour procéder aux amortissements prévus et se constituer des provisions pour 3,9

mios de francs, la BCN doit se contenter d'un bénéfice brut de 28 mios, en recul de 1,5% par rapport à 2001.

**Retour de la pierre?**

Le bilan est «quasi identique». A l'actif, une légère variation des créances hypothécaires (+0,2%) et un recul des autres créances sur la clientèle, de 584,5 à 567,5 mios. Au passif, même tableau, avec des engagements stables envers les clients, des obligations de caisse qui augmentent de 2,3% (343,6 mios) et des engagements envers les banques qui baissent de 1,3 mios.

Faut-il déjà parler d'un retour à l'âge de la pierre – autrement dit à l'immobilier – par le biais d'achats d'immobiliers ou de participations à des fonds immobiliers? «Un tel mouvement n'est pas actuellement perceptible», déclare Ulrich Haeny, directeur de la logistique: «Je le conseillerais comme moyen de diversification», ajoute-t-il.

Pour mémoire, le 30 juin dernier, la BCN a amorti après huit ans les dernières portions du goodwill de l'ancien Crédit foncier neuchâtelois. Cette dernière tranche s'élevait à 1,65 mios de francs. /fog

## C'est parti pour le dernier cours

**Régiment 8** ■ *Entrée en service hier pour trois bataillons*

**C'**est hier que les soldats du régiment d'infanterie 8 sont entrés en service pour ce qui sera l'ultime cours de répétition de la longue histoire de cette troupe essentiellement neuchâteloise. Dirigé par le colonel Jean-Claude Marguet, le régiment fournira notamment un appui à Expo.02 durant les trois semaines à venir. L'Instruction ne sera bien entendu pas oubliée et les hommes devront montrer qu'ils ont assimilé les nouveautés introduites lors des cours de 1998 et 2000. Trois

des quatre bataillons du régiment se retrouvent sous les drapeaux: le bataillon d'infanterie 8, le bataillon de carabiniers 2 et le bataillon de fusiliers 18. Pour sa part, le bataillon de fusiliers mécanisés 19 fera service en novembre.

Les soldats seront stationnés dans un vaste secteur, qui couvre en gros la région des Trois-Lacs, qui est celle de l'Expo. A noter enfin que, le vendredi 23 août, une cérémonie de dissolution du régiment se déroulera dès 11h à Planeyse, au-dessus de Colombier. /rih

ALLÔ 1964? ICI 2002

été 1964. L'Exposition nationale, ouverte le 30 avril, bat son plein. En cette année d'Expo.02, nous sommes partis à la pêche dans les archives de «L'Impartial», le regard affûté par les cinq thèmes d'Expo.02. Ce tri subjectif nous a permis d'extraire des colonnes de notre «Impar» quelques perles qui nous permettent de mesurer le chemin parcouru en 38 ans. Ou, c'est selon, de voir à quel point nous avons fait du surplace. /lby

Sens et mouvance?

«La manifestation commémorative des mobilisations de 1914 et 1939, organisée hier matin aux Rangiers, a finalement versé dans la confusion la plus totale. [...] la foule hostile et excitée, portant des drapeaux jurassiens et brandissant des pancartes avec slogans et injures, a empêché son déroulement normal.»

Dans un encadré de l'Agence télégraphique suisse, le président de la Confédération Ludwig von Moos exprime son indignation avant de lancer un appel: «Il est grand temps que les responsables de ces incidents révoltants reviennent à la raison, et qu'ils se rendent compte que sur un tel terrain toute discussion démocratique, et s'inscrivant dans le cadre du droit, est impossible.»

«Ces événements, sans doute les plus graves depuis la projection au premier plan de l'actualité suisse, de la Question jurassienne, ont eu des échos profonds dans tout le pays et même à l'étranger.»

Et le journal local de consacrer pratiquement une page entière, le 1er août, à un micro-trottoir sur «ces incidents qui auraient fort bien pu dégénérer en sanglante bagarre.»

Que pense donc l'homme de la rue? Les avis sont partagés:

«Pour moi, ce n'est jamais que la conséquence de certaines erreurs commises par Berne. [...] Non seulement le Département militaire fédéral, le canton de Berne mais aussi la Confédération devraient se dire que le Jura est une entité avec laquelle il faut compter» (un ancien officier de l'état civil adjoint).

«Chacun a le droit de dire son opinion en démocratie. Mais à cette occasion, ils auraient dû manifester par le mépris du silence, ça aurait été beaucoup plus propre de leur part» (un coiffeur).

«Dans le fond, cette contre-manifestation est un peu l'écho d'un malaise. [...] Quant aux coups de poing que M. Chaudet aurait reçus, c'est évidemment pas beau du tout, mais c'est presque inévitable dans une manifestation de ce genre (un employé communal).

«Il y a vraiment des jeunes qui ne savaient pas pourquoi ils étaient là. [...] Que savent-ils du mouvement séparatiste? [...] Les cris «Vive l'OAS!» que l'on a entendus dans la foule sont la preuve de l'inconscience totale de la plupart de ces jeunes (un agent commercial).

«[...] je n'ai pas pu m'empêcher de faire un rapprochement avec certains blousons noirs qui sèment la pagaille (un commerçant).

«[...] on peut considérer comme une très grave maladresse le fait d'envoyer dans cette région MM. Chaudet et Moine. C'est une provocation, rien de moins (un représentant).

In «L'Impartial», lundi 31 août 1964

Question à Paul Chaudet:

«Est-il exact que vous ayez été frappé?»

«Oui, oui. J'ai reçu un solide coup de hampe de drapeau sur le crâne... Des coups de poing? Oui. Je ne sais pas trop ce que j'ai reçu, parce que, vous savez, j'étais pris dans une telle mêlée à un certain moment qu'un de plus ou de moins [...]»

Prise de position du Rassemblement jurassien:

«Cette journée mémorable, que cela plaise ou non, n'est qu'un épisode dans la lutte déterminée que mènent les Jurassiens pour défendre leur pays, et pour lui rendre son indépendance.»

In «L'Impartial», mardi 1er septembre 1964. Trente-huit ans après ces événements, à Expo.02, les Jurassiens se contentent d'une barge pour manifester leur différence. Depuis 1976, le Jura est un canton suisse

A tout Belge, tout honneur  
Plage des Six-Pompes ■ Le Belge Stéphane Georis,  
de la Compagnie des Chemins de terre, a ouvert les feux hier

Par Daniel Droz

Le public a pris le chemin de la promenade des Six-Pompes hier. La Plage - ambiance moules-frites - a ouvert ses portes. A tout Belge, tout honneur, Stéphane Georis a lancé l'édition 2002. Natif de la région de Liège, il est artiste de rue depuis 20 ans. Membre de la Compagnie des Chemins de terre, il a présenté hier «Le polichineur de tiroirs» en première suisse, un spectacle qui en est à sa troisième saison.

Un premier credo: garder l'esprit enfantin, comme lorsqu'on joue à table avec le pain, la fourchette et le couteau, estime-t-il. Charlie Chaplin fait toujours des émules. Ici s'arrête la comparaison. Le spectacle du Belge s'inspire aussi des informations quotidiennes, des problèmes d'environnement, des histoires d'amour. Il y ajoute parfois «un petit sens profond». Dans tous les cas, hier, petits et grands ont apprécié.

En famille

La formation du Belge? Un peu de tout: école de théâtre, clown et cirque. «Ça donne une richesse», explique Stéphane Georis. Son spectacle a connu beaucoup de succès en France, en Pologne et au Québec, où il s'est rendu cette année. Avec son épouse et ses trois enfants, il parcourt l'Europe durant l'été. «Cette année, un seul de nos enfants est présent», souligne-t-il. La vie? «Comme le cirque.» Une caravane sert de logis.

Un artiste de rue gagne sa vie de début mai à fin septembre, précise-t-il encore. Les spectacles en salle sont moins fréquents. Stéphane Georis profite des fêtes du mois de décembre en Belgique et aux Pays-Bas pour mettre un petit



Stéphane Georis a ouvert la Plage des Six-Pompes avec «Le polichineur de tiroirs».

PHOTO LEUENBERGER

Le programme

- AUJOURD'HUI**  
Sous le chapiteau de la place du Marché, ateliers de cirque gratuits de 10h à 12h jusqu'à vendredi. Par ailleurs, la scène «off» est occupée par divers artistes durant toute la manifestation.
- 16h45: Compagnie des Chemins de terre, le «polichineur de tiroirs», théâtre d'objets.
  - 17h30: Fatal Compagnie, total fatal, spectacle aérien.
  - 18h30: Planet Banana, love story, cirque américano-brésilien.
  - 19h45: Dubbiké, du coq à l'âne, acrobatie à vélo.
  - 20h45: Compagnie des Chemins de terre.
  - 22h: Cirque Carapace, brûleur d'étoiles, spect. flamboyant.
- DEMAIN**
- 23h15: Compagnie des Chemins de terre.
  - 24h: George Michael, il jongle l'équilibre, multi-circus-solo-man.
- 16h à 19h: Festijeu** sur la promenade des Six-Pompes.
- 16h: George Michael.
  - 17h: Compagnie Baladeu'x, bal à balles... musette, jonglage et acrobatie.
  - 17h45: François, amour et cow-boys, humour.
  - 19h30: Fatal Compagnie.
  - 21h15: Compagnie Baladeu'x.
  - 22h: Cirque Carapace.
  - 23h15: Planet Banana.

Ces vieilles choses qui font rêver  
Brocante ■ Bonne affluence ce dernier week-end  
à Espacité et satisfaction de l'organisateur

«Les affaires sont assez bonnes mais j'aime surtout l'ambiance.» Ce commerçant biennois n'a pas raté le rendez-vous chaux-de-fonnier de la brocante organisée par Serge et Nicla Macchi de vendredi à dimanche dernier. Plusieurs brocanteurs romands et alémaniques ont participé fidèlement aux sept éditions, appréciant la convivialité de ce marché à ciel ouvert. Ces dernières années, des

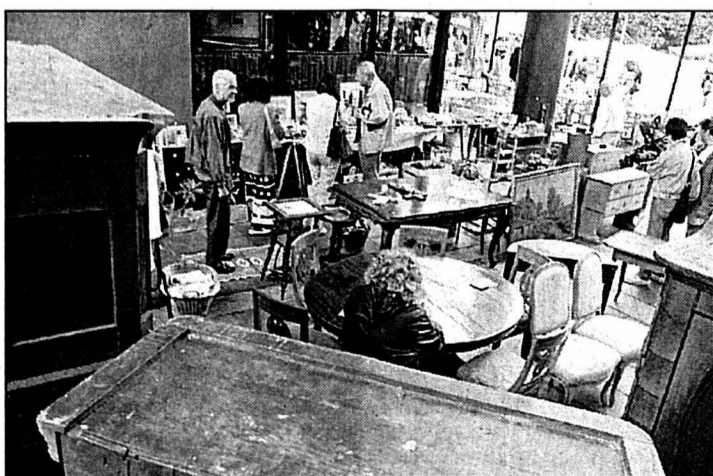
marchands tessinois ont aussi fait le déplacement. «Il y a un noyau de base d'une trentaine de participants et, pour le reste, nous essayons d'amener des nouveautés», commentaient les organisateurs en préparant l'apéro traditionnellement offert le dimanche matin aux brocanteurs.

Le bilan est positif. L'affluence des visiteurs a été supérieure à l'année dernière. «C'est entre la brocante et le marché

aux puces et chacun peut trouver son bonheur, de l'objet bon marché à la pièce rare», soulignait Serge Macchi. Lui et son épouse portent toute l'organisation sur leurs épaules: mise en place, publicité, engagement de Securitas pour la nuit, service de dégarage de la place, etc. Le revenu du stand de boissons couvre une part des frais. Le concierge d'Espacité est remercié pour sa présence et sa collaboration, de même que la police locale pour sa compréhension.

Chaque semaine?

«Il faut animer cette place», martèle Serge Macchi. Il rêve d'ailleurs d'un petit marché aux puces régulier, comme à Genève, Bâle ou ailleurs; «chaque samedi - si la place Le Corbusier est libre -, avec des emplacements de 6 mètres linéaires maximum à un prix modique». Ce serait une organisation sans but lucratif qui pourrait devenir une tradition et drainer des amateurs de l'extérieur, comme ce fut le cas ce dernier week-end. /ibr



Entre fantaisie et objets de choix, belle variété à la brocante d'Espacité.

PHOTO LEUENBERGER

Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtelaises

Depuis dimanche à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, le SIS est intervenu à huit reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds, pour cinq malaises (deux avec le Smur), une chute, un transport de malade et une alarme feu automatique. /réd

L'AVILLE PRATIQUE

- URGENCES**
- Police: 117.
  - Feu: 118.
  - Urgence et ambulance: 144.
  - Permanence médicale, poste de police: 032 913 10 17.
  - Pharmacie d'office: du Versoix, Industrie 1, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale: 032 913 10 17.
  - Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: 0-8h, 2 turbines, 8-9h, 3 turbines, 9-15h, 4 turbines, 15-17h, 3 turbines, 17-24h, 2 turbines (sous réserve de modification). Répondeur: 032 913 41 36.
- PISCINES**
- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.
  - Piscine des Mélézes: tous les jours 9-20h.

AGENDA

- AUJOURD'HUI**
- Plage des Six-Pompes Voir programme détaillé ci-dessus.

Pour préparer 2003  
Pédagogie ■ Délégation  
des Montagnes à Vaduz

Une douzaine de personnes de La Chaux-de-Fonds et du Locle se sont rendues récemment à Vaduz (Liechtenstein), où se sont tenus, du 8 au 26 juillet, les cours suisses de perfectionnement pédagogiques. Ces cours, durant les trois premières semaines des vacances d'été, attirent chaque année quelque 2500 enseignants. La 112e session aura lieu, en 2003, à La Chaux-de-Fonds et au Locle (du 7 au 25 juillet).

Les Montagnes neuchâtelaises se préparent déjà à fournir le cadre adéquat à l'accueil de tant d'enseignants venant de toute la Suisse et du Liechtenstein. Il s'agit de fournir les meilleures conditions pos-

sibles à la tenue des 250 cours prévus dans ce programme estival de perfectionnement (cours de quelques jours à trois semaines). C'est la raison pour laquelle le comité d'organisation, conduit par Jean-Luc Kern et Alexandre Houlmann, est allé sur place examiner les exigences d'une telle entreprise et recueillir les expériences des organisateurs de Vaduz.

L'organisation des cours proprement dits (réunion des professeurs, établissement du programme, inscriptions) est le fait de l'association EPCH.CH (Ecole et perfectionnement suisse), qui date de 1884. Ces cours ont été organisés dans notre canton pour la dernière fois en 1975 à Neuchâtel. /comm

# Actions du

## Boulangerie/Pâtisserie

**Sur le pain pour toasts et sandwichs et sur le pain pour toasts Soleil IP-Suisse**  
370 g

-.50 de moins

500/620 g

-.70 de moins

Exemple: pain pour toasts et sandwichs IP-Suisse, 620 g

**2.50** au lieu de 3.20

**Biscuits aux fruits abricot, citron ou fraise**

à partir de 2 paquets

-.60 de moins l'un

Exemple:

abricot, 150 g

**2.-** au lieu de 2.60

## Charcuterie

**Saucisse à rôtir de volaille**

élaborée en Suisse avec de la viande suisse et importée

2 pièces/220 g

**2.70** au lieu de 3.60

## Conserves

**Sur toutes les Pasta Pronta**

à partir de 2 paquets

-.50 de moins l'un

Exemple:

Pasta della Nonna, 160 g

**2.10** au lieu de 2.60

## Surgelés

**Sur toutes les crêpes fourrées, surgelées**

-.60 de moins

Exemple:

crêpes au fromage

4 pièces/240 g

**2.40** au lieu de 3.-

## Hygiène/Cosmétique

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Brosses à dents**

**Candida White médium** en lot de 3

**6.80** au lieu de 8.40

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Déodorant en spray Magic Men**

en lot de 2, 2 x 150 ml

**7.20** au lieu de 9.60

## Ménage

**Sur tous les désodorisants M-Fresh à partir de 2 articles**

-.60 de moins l'un

Exemple:

Poppy Flower, 1 pièce

**1.90** au lieu de 2.50



**Sur le café en grains et moulus Exquisito, Espresso et Caruso**

210/250 g -.40 de moins

420/500 g -.80 de moins

1 kg **1.60 de moins**

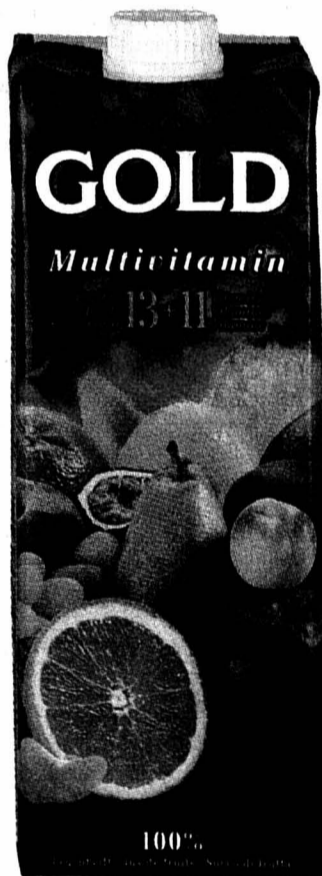
Exemple:

Espresso en grains

500 g

**3.70**

au lieu de 4.50



**Sur tous les jus de fruits Gold**

1 litre -.50 de moins

33 cl -.25 de moins

Exemple:

Multivitamin

1 l

**1.90**

au lieu de 2.40



JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Mini Mahony**

sachet d'au moins

55 pièces/750 g

**6.-**

au lieu de 12.15

**50%**



**Lait entier UHT**

le lot de 4 x 1 l

**4.80**

au lieu de 6.20

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
**Bâtons aux céréales**

**Farmer**

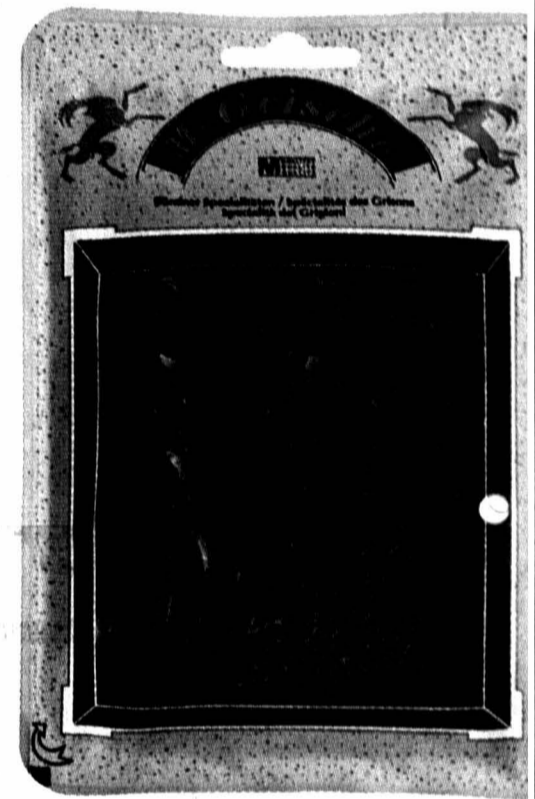
en lot de 2

Exemple:

au lait, 348 g

**5.-**

au lieu de 6.80

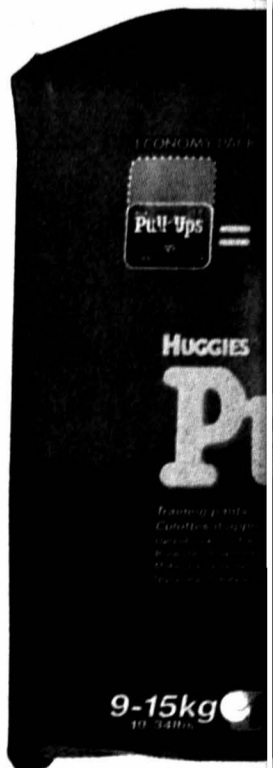


**Viande des Grisons**

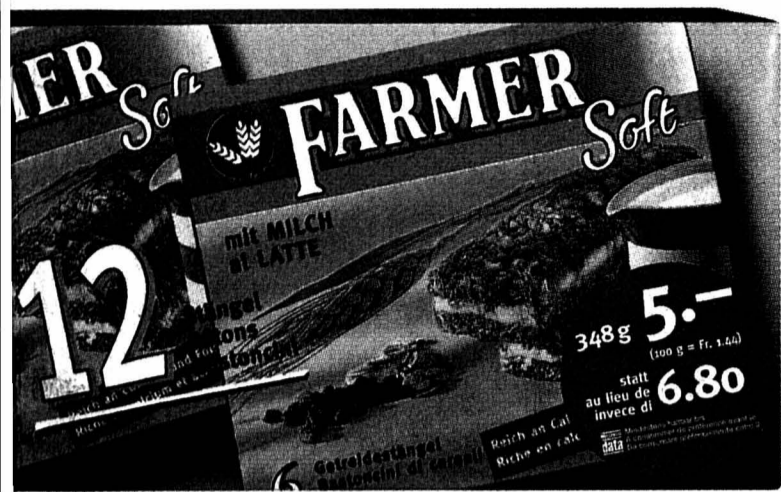
élaborée en Suisse avec de la viande suisse prétranchée, en barquette les 100 g

**6.45**

au lieu de 7.45



# 6.8 au 12.8



**Sur les dentifrices et solutions bucco-dentaires Candida (excepté M-Budget) à partir de 2 articles -0.60 de moins l'un**  
Exemple:  
dentifrice Fresh Gel 125 ml



**240**  
au lieu de 3.-



**Sur tous les articles Toppits (sans M-Budget ni Tangan) -0.90 de moins**

Exemple:  
feuille d'aluminium Kraft-Waben, extra-résistante 20 m x 29,5 cm

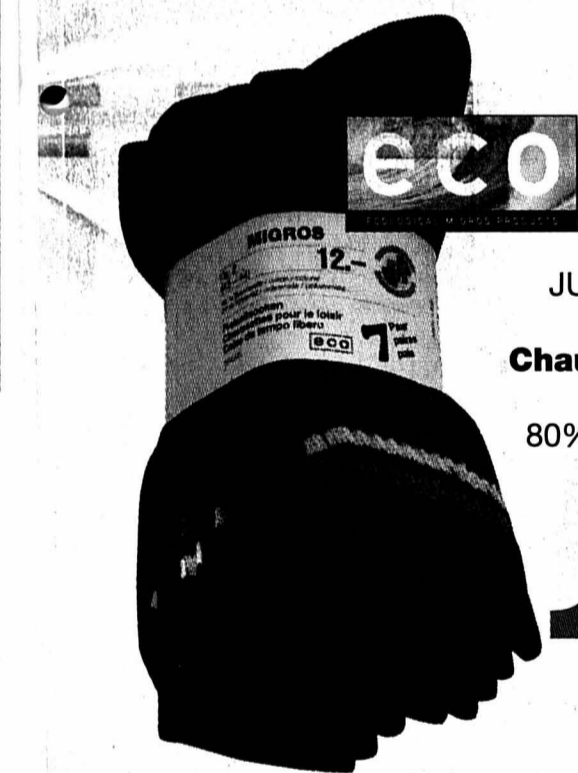
**360**  
au lieu de 4.50



**Sur tous les produits de lessive en poudre à partir de 1 kg (excepté M-Budget) à partir de 2 articles 2.- de moins l'un**

Exemple:  
Elan fleurie concentré 1,5 kg

**790**  
au lieu de 9.90



**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**  
**Chaussettes pour homme**  
l'emballage de 7  
80% coton/20% polyamide blanc, noir, gris diverses pointures (n°d'art. 8232.205)

**12.-**



**Miniroses**  
le bouquet de 20

**780**

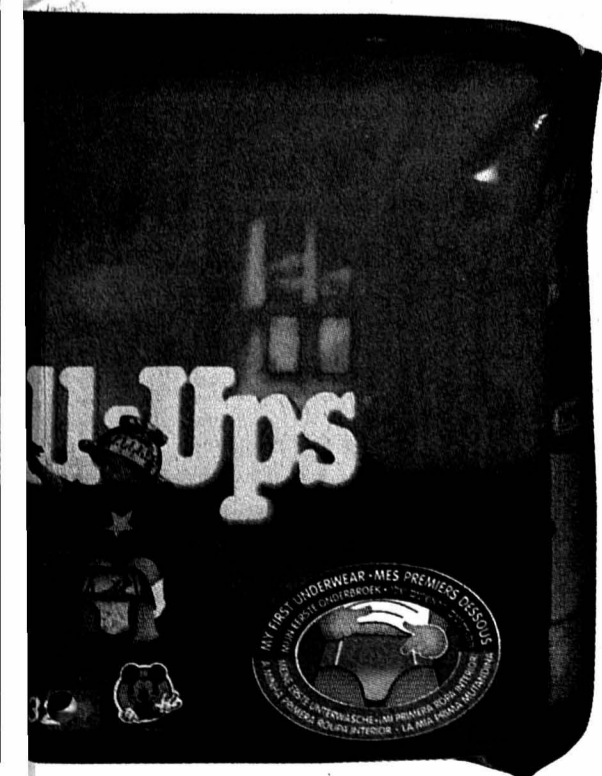
**Miniroses Max Havelaar**  
le bouquet de 20 **8.80**



**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**  
**Huggies Pull-Ups**  
en emballage géant\*  
tailles: M/L/XL

**1890**

\* en vente dans les plus grands magasins Migros



# ES O M G M

# Sur la piste du Soleil et des astres

**Chemin des planètes ■ Du Locle aux Brenets, une randonnée pédestre qui s'avère à la fois passionnante et éducative au cœur de la nature pour découvrir le système solaire**

Par  
**Pierre-Alain Favre**

Imaginé et conçu dans les années 1980 par les enfants, les éducateurs et les enseignants du centre pédagogique des Billodes au Locle, le chemin des planètes est parcouru chaque année par de nombreux randonneurs et classes pour son côté à la fois attractif et éducatif. A l'origine, les initiateurs se sont posés plusieurs questions. Où sommes-nous? Que représente la Terre dans notre univers? Pour y répondre, ils ont essayé de se représenter le système solaire en construisant une maquette. Ils se sont très vite aperçus que, pour respecter le diamètre des planètes et les distances, il fallait trouver un autre moyen.

C'est alors qu'ils ont eu l'idée de créer un chemin des planètes. Après un certain nombre de recherches et d'essais, ils se sont décidés pour le tracé allant des Billodes au Saut-du-Doubs. A l'époque, ils espéraient, avec leur ouvrage, enrichir les possibilités de randonnées dans la région, tout en

faisant prendre conscience aux promeneurs de l'immensité de l'univers. Aujourd'hui et avec le recul, on peut affirmer que l'initiative a parfaitement rempli sa mission. Le chemin des planètes constitue un atout non négligeable pour le tourisme régional. Un mètre parcouru sur le terrain correspond à un million de kilomètres. Pour vous donner l'envie de vivre l'aventure en direct, nous vous proposons un petit tour rapide de chaque planète.

**Le Soleil.** C'est l'étoile la plus proche de la terre. Bien que paraissant énorme, il existe des étoiles 30 fois plus importantes. Il se trouve à environ 33.000 années-lumière (al) du centre de la galaxie, qui a un diamètre estimé à 80.000 al (1 al = 9,46 x 10 à la puissance 12 km). Au centre du Soleil, la température est de 15 millions de degrés et 500 millions de tonnes d'hydrogène sont à chaque seconde transformées en hélium par des processus de fusion nucléaire. Ces effets de radiation font perdre au soleil 4 millions de tonnes de masse par seconde et ce, depuis 4,6 milliards

d'années. On peut comparer cela à une gigantesque fournaise atomique produisant de la chaleur, de la lumière et de l'énergie. La masse du soleil est de 333.000 fois la masse terrestre. La durée de rotation est de 24 jours et 9 heures. Il se déplace à la vitesse de 20 km/s en direction de la constellation d'Hercule, entraînant avec lui les neuf planètes qui forment son système.

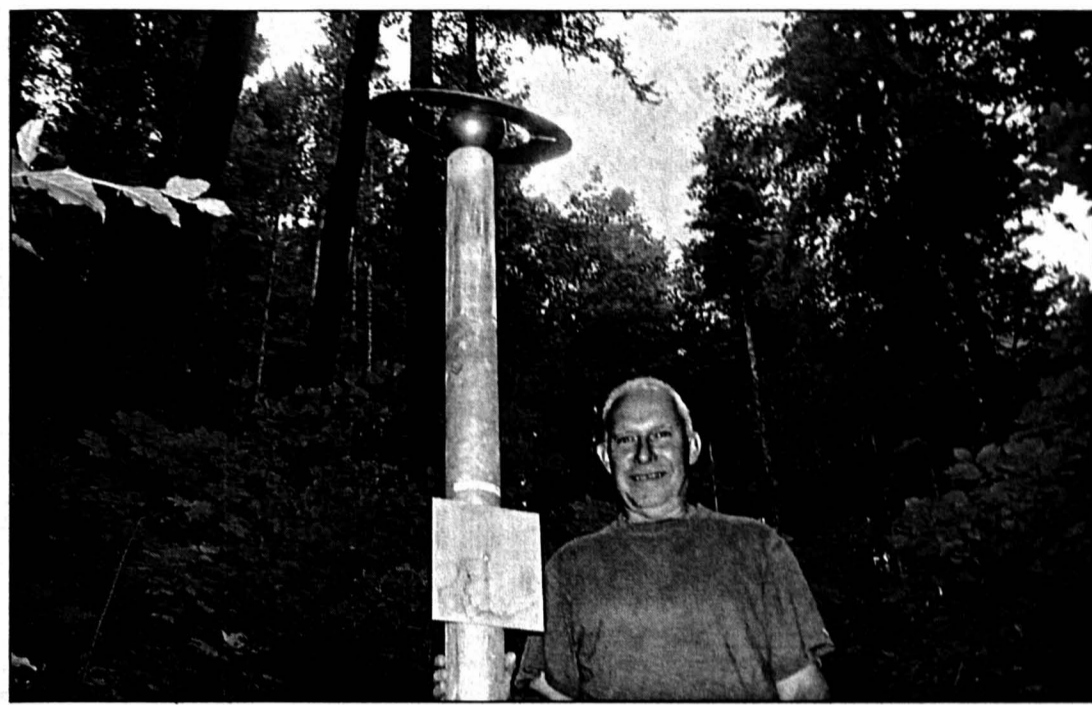
**Mercur.** C'est la planète la plus proche du Soleil. Elle gravite autour du Soleil sur une orbite d'une excentricité relativement forte, dont la distance au Soleil varie de 46 à 70 millions de kilomètres. Sa température est de +400 degrés le jour et de -170 degrés la nuit. Vue de la Terre, elle ne s'éloigne jamais plus de 28 degrés du Soleil. Pour cette raison, elle n'est visible qu'à l'horizon, à l'aube ou au crépuscule. Donc difficilement observable.

**Vénus.** Elle est très semblable à la Terre par sa masse et son diamètre. De toutes les planètes, elle est celle qui se rapproche le plus de la Terre. Du point de vue de la Terre, elle s'écarte du Soleil d'un angle maximal de 48 degrés.

**La Terre.** Elle a une position privilégiée parmi les planètes, car elle réunit toutes les conditions nécessaires à l'éclosion de la vie. Son noyau a une température d'environ 9000 degrés et une pression d'environ 3 millions d'atmosphères.

**La Lune.** Corps céleste le plus proche de la Terre, on distingue à l'œil nu des régions claires et sombres. A l'aide d'un télescope, on perçoit des montagnes, des cratères et des plaines. L'origine de la plupart des cratères provient de l'impact de météorites de diverses grandeurs. Le ciel noir que l'on contemple depuis la Lune est dû à l'absence d'atmosphère.

**Mars.** C'est la première planète qui gravite en dehors de l'orbite terrestre. Avec Mercure, c'est la seule planète du



Collaborateur du centre pédagogique des Billodes, Jean-Pierre Favre est responsable de l'entretien du chemin des planètes.

PHOTO FAVRE

système solaire dont la surface est directement observable avec des moyens optiques. Elle est recouverte d'immenses volcans, mais aussi de profonds canyons. L'oxyde de roche contenue dans la roche lui confère un aspect rougeâtre. A la surface, la température oscille entre +10 et -85 degrés. Les sondes ont montré qu'il n'y a (très probablement) pas de vie sur Mars.

**Jupiter.** C'est la plus grande planète du système solaire. Sa masse est 2,5 fois supérieure à la somme des masses de toutes les autres planètes. Elle est constituée en majeure partie de gaz. L'objet le plus intéressant observable sur le disque de Jupiter est la grande tache rouge d'une longueur de 40.000 km et d'une largeur de 15.000 km. Elle est très probablement le site de fortes turbulences atmosphériques.

**Saturne.** Dernière planète visible à l'œil nu. En réalité, son anneau est composé de nombreux anneaux concentriques de faible intensité lumineuse. Ils sont séparés les uns des autres par des espacements

sombres. D'après les dernières découvertes, elle compte 23 lunes, dont Titan est la plus importante par son diamètre de 4950 km.

**Uranus.** Si les conditions atmosphériques le permettent, elle peut être perçue à l'œil nu comme une étoile de très faible intensité lumineuse. Sa température est d'environ -180 degrés. Les cinq lunes découvertes à ce jour sont Ariel, Umbriel, Titania, Obéron et Miranda, dont les diamètres varient de 300 à 1000 km.

**Neptune.** Invisible à l'œil nu, elle a été découverte au télescope par I. G. Galle en 1846. Sa température est d'environ -200 degrés. Les deux lunes connues à ce jour sont Triton avec 4000 km de diamètre et Néréide avec 300 km de diamètre. La première citée est l'un des plus grands satellites du système solaire.

**Pluton.** C'est la plus petite planète du système solaire. L'orbite de cette planète est la plus excentrique de tout le système solaire. L'hypothèse de l'existence d'une planète exté-

rieure à Pluton ne peut être exclue. Sa température est d'environ -230 degrés. Elle possède une lune répondant au nom de Charon. /PAF

## Actes de vandalisme

Plusieurs planètes du chemin du même nom ont été les malheureuses victimes d'actes de vandalisme répétés, difficilement explicables. Certaines ont été descellées de leur socle, alors que d'autres ont été carrément volées. Plusieurs plaques explicatives ont subi le même sort. La plus convoitée d'entre elles a été Saturne, sans doute en raison de son célèbre anneau. Elle a déjà été remplacée à quatre reprises! Collaborateur du centre pédagogique des Billodes et responsable de l'entretien, Jean-Pierre Favre déplore ce genre de comportement et se déclare outré

par de tels actes. Afin d'éviter toutes velléités du même type, il a fini par surélever Saturne, qui trône désormais sur un solide socle de béton en acier galvanisé. Rien que cela... Faisant partie du domaine public, ce chemin des planètes est de la responsabilité de tous et doit être respecté en conséquence. Il est vraiment regrettable que des malandrins gâchent le plaisir des promeneurs et se livrent à de pareils gestes. On comprend parfois que cela entraîne un ras-le-bol bien légitime, de quoi décourager celles et ceux qui se dévouent pour le bien-être de la collectivité. /paf

## Nuits hugoliennes à la Citadelle

**Besançon ■ Cinéma et théâtre sont au programme de trois jours de fête dès jeudi. La capitale comtoise marque ainsi le bicentenaire de celui qu'elle a vu naître**



Bicentenaire de sa naissance oblige, les concepteurs des traditionnelles Nuits de la Citadelle ne pouvaient pas passer à côté du grand homme dans leur programmation. Victor Hugo sera donc à l'honneur des trois Nuits de la Citadelle, les 8, 9 et 10 août. Ce grand rendez-vous estival, qui allie théâtre et cinéma, réunit depuis sa création, il y a quatre ans, plusieurs milliers de personnes à chaque édition.

Les trois soirées s'articulent autour de deux temps forts: un «prélude à la nuit» tout d'abord, entre 20h et 22h, pendant lequel comédiens, musiciens et chanteurs évo-

queront, en plusieurs endroits de la forteresse, l'œuvre et l'esprit de Victor Hugo. Ce prélude, intitulé «Tas de pierres», fait référence aux ébauches, notes et idées diverses laissées par le grand écrivain et rassemblées sous ce même titre. Il sera mis en scène, ou plutôt «en espace», par Patrick Mélior, artiste originaire de Morteau. Ce dernier explique: «Il s'agit de faire en sorte que le public aille lui-même à différents points disséminés dans l'enceinte de la Citadelle, à la rencontre de textes extraits d'Hugo, mis en scène et en musique. Plusieurs groupes de musiciens, de danseurs et de comédiens interviendront en différents points.»

Ce prélude théâtral laissera place, dès 22h, à des représentations, sur écran géant et en plein air, de trois longs métrages issus du patrimoine cinématographique français,

toujours en lien avec le grand homme de lettres né il y a deux cents ans à Besançon. Jeudi soir, le public aura droit à la projection du célèbre «Notre-Dame de Paris» de

Jean Delannoy, un film de 1956 interprété magistralement par le couple mythique Gina Lollobrigida-Anthony Quinn. Le lendemain, c'est le «Ruy Blas» de Pierre Billon

(1947) qui sera projeté sur l'écran gonflable installé pour l'occasion. Samedi, enfin, les spectateurs assisteront à la projection des «Misérables» de Robert Hossein (1982), avec Lino Ventura et Michel Bouquet en têtes d'affiche.

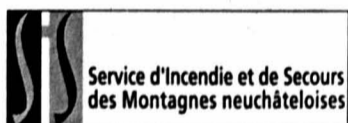
«Ces Nuits de la Citadelle nous permettent, cette année, d'apporter notre pierre à l'année Victor Hugo. Outre le fait d'assister à un prélude théâtral et à ces séances de cinéma nocturnes en plein air, les Nuits de la Citadelle offrent un attrait supplémentaire, celui de découvrir le site la nuit», commentait Gérard Humbert, le nouveau directeur de la Citadelle, lors de la présentation officielle de cette manifestation, qui constitue un des temps forts parmi les animations de l'été dans la capitale comtoise. /JFH



La partie théâtrale sera mise «en espace» par Patrick Mélior (à droite), artiste originaire de Morteau.

PHOTO HAUSER

Renseignements: tél. 0033 3 81 87 83 33



Depuis dimanche à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle à trois reprises, pour deux malaises (un avec le Smur) et une alarme feu automatique suite à un dégagement de fumée dans une usine. /réd

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Urgence et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Pharmacie de service: Du Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 032 931 10 17 et médico-chirurgicale: 032 931 10 17 ou hôpital 032 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h.
- Dentiste de garde: 032 931 10 17.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.



# HITS DE LA SEMAINE

«KODAK» Ultra Sport  
appareil de photo jetable  
waterproof, 27 prises



VIN DE PAYS D'OC  
Pinot Syrah, 2001

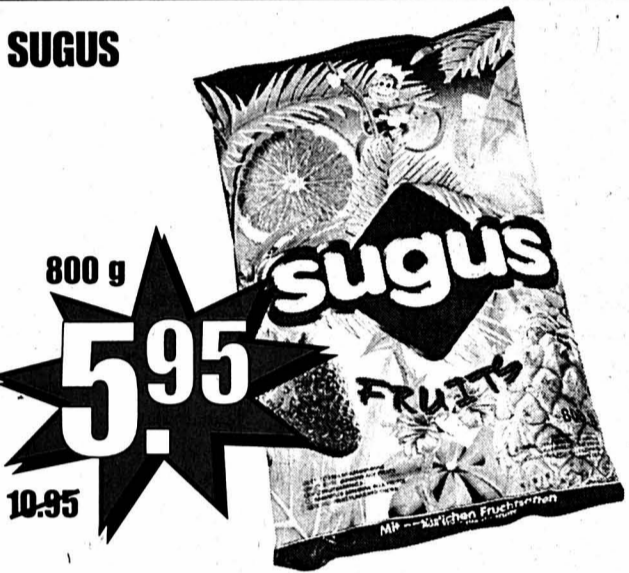


Vente en carton entier uniquement

SET DE BOÎTES, 9 pièces  
pour réfrigérateur,  
congélateur et micro-ondes



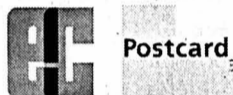
SUGUS



«MR. PROPER»  
Citrons d'été



paiement pratique avec carte



**TOP DENNER**  
SUPERDISCOUNT

Valable à partir du: 06.08.02 / semaine 32

www.denner.ch

Oldtimer, plus de 150 ans.

smart cabrio & pulse, 3 places,  
année 2008, parfait état, 317'000  
km, 8 pneus, seulement 11.000 Euro,  
Tél: 071/485 432 346 789

ED601A

Aujourd'hui comme demain, vos annonces  
dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

**PUBLICITAS**

www.publicitas.ch

# Festi-Vau dans les starting-blocks

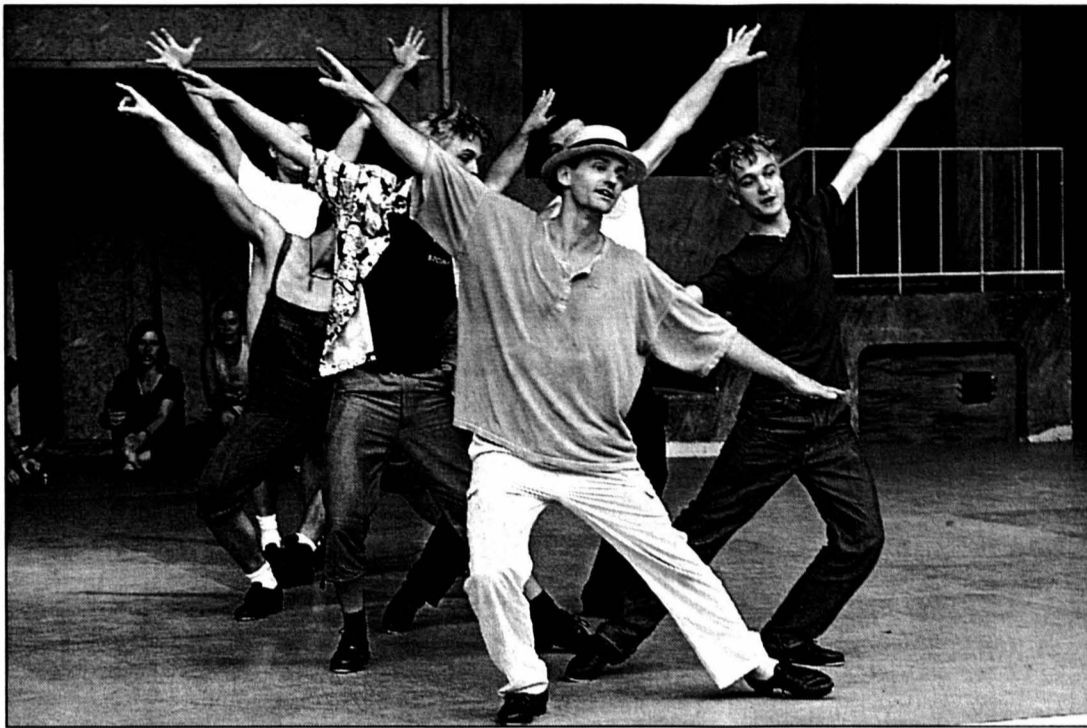
**Vaumarcus** ■ *La grande scène du festival open air est déjà installée sur le site du Petit-Champ pour accueillir la comédie musicale «Un Américain à Paris», de jeudi au 18 août*

Par  
Caroline Plachta

Pilier après pilier, planche après planche, la grande scène de Festi-Vau s'est peu à peu fait une place sur le site du Petit-Champ, à Vaumarcus. Aujourd'hui, imposante, elle y siège majestueusement, annonciatrice des festivités musicales qui s'y dérouleront. Depuis le 22 juillet, l'équipe technique de Festi-Vau s'affaire autour de cette géante de fer et de bois de 250 m<sup>2</sup>, qui s'illuminera dès jeudi des danses et des chants de la comédie musicale «Un Américain à Paris».

**Les gens.** Si Festi-Vau 2002 était un arbre, Mouna et Roland Walter en seraient la sève et le bois. Après le succès de «West side story» en 2000, ils n'ont pas hésité à se lancer dans une deuxième édition, avec courage et enthousiasme. Mouna a mis en scène et réarrangé l'œuvre de Gershwin en s'inspirant du film de Vincente Minelli. Roland a créé les décors et la maquette de la scène. Autour d'eux, de nombreux artistes et artisans ont donné de leur temps et de leur personne pour l'open air de Vaumarcus.

L'arbre est plein de vie. Il y a le vent dans les branches, qui fait danser les feuilles, avec les talentueux Stéphane



Dernières répétitions avant le grand jour: des numéros de claquettes figurent au programme.  
PHOTO LEUENBERGER

Victoria, dit «le chorégraphe fou», et Albin Tzaut, pour les claquettes. Il y a les oiseaux qui mettent de la musique au cœur de l'arbre, Mouna Walter et Jean-Pierre Geiser au piano, Michel Zbinden, Laurent Petermann et Vincent Boillat aux percussions. Et puis il y a les lutins qui virevoltent dans les branches, vers qui tous les regards seront tournés, avec Florence Nater, Luis Miguel Lema-Favre,

Anne Lema-Favre, Cécile Mosser et Olivier Stauffer dans les rôles principaux.

**L'organisation.** L'arbre Festi-Vau a également ses jardiniers: Jean-Philippe Arm, dit «Philou», Jean-Claude Junod, Roland Walter et Jean-Philippe Raymond, qui sont responsables des infrastructures. Gérard Perret, pour sa part, est un peu le paysagiste de Festi-Vau. «Je m'occupe de la billetterie, de l'éclairage, du mon-

tage, de toute la partie organisationnelle», explique-t-il. Cette année, le site a une capacité de 700 places assises, plus une possibilité pour les enfants de s'installer dans le couloir central pour cinq francs. «En général, deux tiers des billets sont vendus sur place, nous sommes donc très tributaires de la météo, remarque Gérard Perret. Pour les petites pluies fines, nous vendons des pèlerines sur place. En cas de très mauvais temps, trois possibi-

## Duo chaud-fonnier

Le duo Rainbô a été créé en automne 2000 par Anne et Luis Miguel Lema-Favre. Ces deux artistes de La Chau-de-Fonds, partageant une passion commune pour l'opéra, le théâtre, la danse, l'acrobatie et le main-à-main, décident de réunir en un seul spectacle ces différentes disciplines. Ils sont régulièrement entraînés et conseillés par différents artistes de renommée internationale, parmi lesquels Etienne Frey (Sinopia), qui signe toutes leurs chorégraphies.

Ces dernières années, ils ont participé à différentes manifestations régionales, telles que Dahu Festival 2001, Braderie 2001, «West Side Story» Festi-Vau 2000, Montreux Jazz Festival 2000, ainsi qu'à plusieurs représentations de la troupe Starmania. Samedi 10 et jeudi 15 août à Festi-Vau 2002, ils présenteront en première partie leur création «A mor», ainsi qu'un extrait de leur prochain numéro «Rock et Brosse»./comm-cpa

Site internet:  
[www.rainbo.ch](http://www.rainbo.ch)

lités: le report à un peu plus tard le soir même, le report de date, l'un des jours de relâche, les 11 et 12 août, ou éventuellement après la représentation de «Café-café» le dimanche.»

**Sur place.** De nombreux stands seront installés sur le site, proposant boissons et nourriture. «Les boissons sont classiques, avec des minérales, de la bière et un bar à champagne. Mais pour la nourriture, nous voulons nous démarquer des habituels hamburgers-frites», sourit Gérard Perret. C'est pourquoi, à Festi-Vau, on mange des tartines – neuf sortes de

tartines, sucrées et salées – mais aussi des pizzas et, certains soirs, de la friture de poisson. Après le spectacle, de la musique sera diffusée pour que l'ambiance continue sur le site, et des soirées disco seront organisées les soirs de week-end. Pour que cet arbre immense et éphémère qu'est Festi-Vau puisse vibrer plus longtemps avant de s'endormir, lui qui est déjà prêt à renaître une nouvelle fois de ses cendres en 2004.../CPA

Prélocations au numéro  
payant 0901 801 701

## VALANGIN Vibrations lumineuses à la Tourelle

La galerie du Moulin de la Tourelle de Valangin ouvre à nouveau ses portes. Après le passage de divers aquarellistes et sculpteurs, c'est au tour de Jean-Marie Zachi, peintre de réputation mondiale, d'accrocher ses «vibrations lumineuses» aux cimaises valanginoises. Un artiste dont les œuvres sont présentes dans de nombreux pays européens et dans divers musées des Etats-Unis, du Japon, d'Amérique latine, de Corée et d'Israël.

Yvette Damon présente cet artiste comme étant «exceptionnel». Son travail se situe aux frontières du figuratif et de l'abstrait. Son œuvre forte et originale lui donne une place importante dans le monde des arts plastiques. L'artiste suit son chemin en toute liberté. Le vernissage aura lieu ce samedi dès 17 heures. L'exposition sera visible jusqu'au 8 septembre, du mercredi au dimanche de 15h à 18h30, ou sur rendez-vous au tél. 032 857 24 33. /amo

## RÉGION PRATIQUE

### AGENDA

#### NEUCHÂTEL

#### AUJOURD'HUI

■ Théâtre Jusqu'au 11 août, 24 heures/24, au théâtre du Passage: «La servante», d'Olivier Py, par 30 comédiens. Mise en scène: Théo Huguenin-Elie et Robert Sandoz.

■ Musée De 12h15 à 13h15, au Musée d'art et d'histoire, dans le cadre des «Mardis du musée»: concert démonstration du clavecin Rückers, par Claire-Anne Piguet.

■ Expo.02 Voir en page 2.

## Une nuit happée par la scène

Neuchâtel ■ Pièce fleuve, «La servante» entraîne quelques spectateurs courageux dans une aventure hors norme

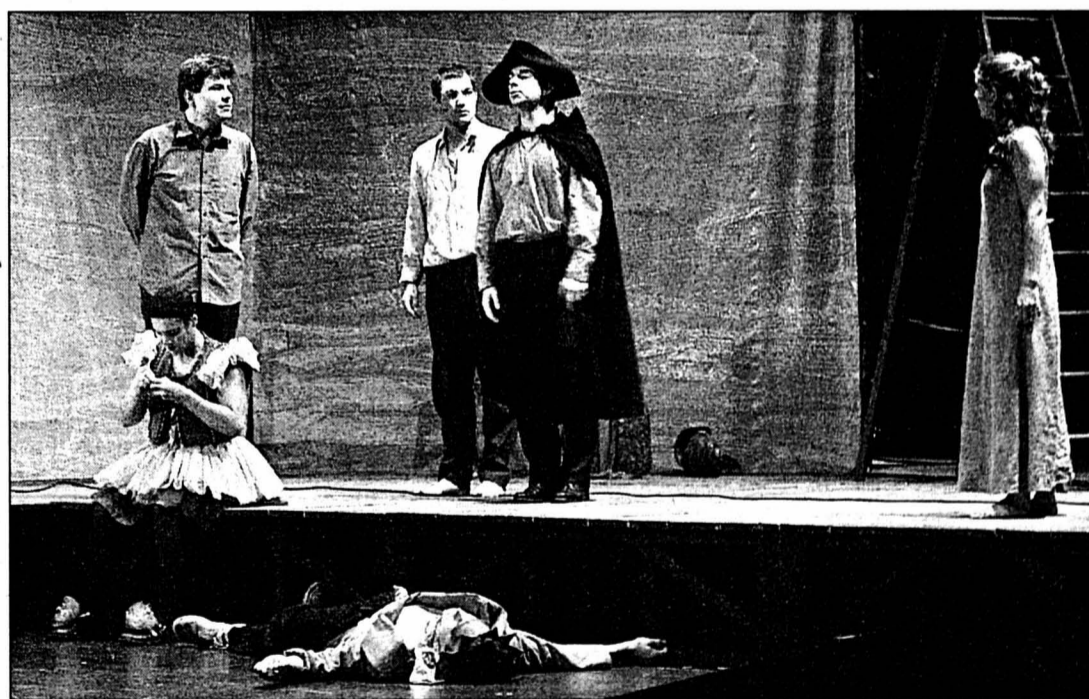
Emmitoufflé dans une veste jusqu'au nez, les traits tirés, les yeux plissés, nous ressortons du théâtre du Passage, à Neuchâtel, à 7h30, comme après une nuit d'ivresse ou d'amour. Ivre d'amour, rassasié, plein de textes, de mots, de jeu. Mais, un peu effrayé par les premiers rayons du jour et ces rues de Neuchâtel qui commencent à s'activer. Ce sont les effets secondaires d'une nuit en compagnie de «La servante». Et dire que cinq spectateurs iront jusqu'au bout de ces premières 24 heures.

Pour nous, l'aventure démarre à minuit, quand nous pénétrons dans la grande salle à tâtons. Une quinzaine de personnes s'apprennent à passer cette nuit particulière ensemble, unies par le goût du théâtre et une certaine forme de démesure. Les centaines de personnes du début de journée ne sont qu'un lointain souvenir.

### Ambiance noire

Plus tard, nous prendrons nos marques, nous repérons le rang qui permet d'étendre ses jambes. Pour l'heure, il faut s'adapter à cette lumière assez faible, mais très belle et à ce flux ininterrompu de langue travaillée au fusain par un Olivier Py aussi maniaque que boulimique.

En plus, nous n'avons pas choisi la facilité, «La pano-



L'intégralité des pièces et dramacules a déjà été vue par cinq personnes. Ici, le «Pain de Roméo».  
PHOTO GALLEY

plie du squelette», pièce, qui démarre avec les douze coups de l'horloge est la plus longue. Elle dure 3h15 (avec un entracte). Et, contrairement à d'autres moments de «La servante», l'humeur de ce surdoué de l'écriture, âgé seulement de 37 ans, s'unit à la noirceur ambiante. Olivier Py entre dans un mysticisme, une rage lyrique et tellurique. L'auteur s'inspire de Jean Genet, mais on pense aussi à Pier Paolo Pasolini et plus particulièrement à «Théorème» pour l'ambiguïté sexuelle, pour l'obsession du vide et de la mort,

pour la destruction des derniers liens qui unissent la famille.

### Une petite communauté

Sur scène, déjà, l'aisance et la stature des comédiens amateurs surprend. Tous campent un sentiment qui identifie leur personnage et qu'ils ne lâchent plus. Ils exploitent le filon, jusqu'au bout, afin de trouver la chair du texte. La rigueur pour Raymond Pouchon (l'urbaniste), l'extravagance pour Jean-Louis Giovannoni (Matamore), l'élégance éthylique pour Dominique Bernard (Tante Jaja), la

folie débridée pour Fernando Del Egido (le fou tiroir), la jeunesse pour Bastien Wherli (Etienne), la classe ambivalente pour Théo Huguenin-Elie (Nour), la cruauté pour Rachelle Esseiva (le tatoueur) et le charme épuré pour Séverine Favre (Jeanne).

Deux heures et demie après, une première fois, on se dégourdit les jambes, nous commençons à trouver nos marques également au restaurant du lieu. Les spectateurs arrivés depuis longtemps forment une petite communauté qui discute sans discontinuité. De théâtre bien sûr. /ACA

## NEUCHÂTEL La Suva investit

On sait, désormais, qui finance la construction – entamée le mois passé – des immeubles au sud de la rue du Crêt-Taconnet, à Neuchâtel: c'est auprès de la Suva, autrement dit de la Caisse nationale suisse d'assurances en cas d'accident (CNA, ancienne appellation en français), que l'entrepreneur chaud-fonnier Enrico Paci a trouvé les fonds nécessaires à la réalisation du projet «Crêt-Taconnet sud». En fait, la Suva est même allée plus loin puisqu'elle est également devenue propriétaire de la parcelle acquise en sont temps par l'entrepreneur chaud-fonnier.

«Nous procédons toujours ainsi», commente Pierre Süss-trunk, architecte et chef de projet au sein de la Suva. Nous sommes toujours propriétaire de la fois des terrains et des immeubles que nous construisons. De même, nous ne vendons pas ces immeubles une fois ceux-ci construits, mais nous faisons toujours de la location.»

Sur le plan géographique, il y a plusieurs années que la Suva souhaitait investir à Neuchâtel (après l'avoir déjà fait notamment à la Chau-de-Fonds avec la tour Espacité). Entièrement financée par la Suva, l'opération «Crêt-Taconnet sud» s'élève à 40 millions de francs. La mise en location des surfaces de bureau et des locaux commerciaux commence «dès maintenant», celle des appartements débutera en été 2003, alors que l'entrée en jouissance des futurs locataires est prévue pour juin 2004. /pho

## Fondue géante à Goumois

**CTJ ■ Sortie du guide des «24 sentiers découverte» et mise sur pied des «Terroirs sans frontière» au bord du Doubs**

Par  
**Michel Gogniat**

Parution d'un superbe guide thématique invitant à la découverte de 24 sentiers typiques de la région franco-suisse et mise sur pied d'un événement transfrontalier à Goumois avec, à la clé, une fondue géante qui rassemblera un millier de personnes autour d'un seul caquelon: voilà les deux innovations lancées cet été par la Conférence transjurassienne (CTJ).

### A Goumois

La CTJ propose d'abord, les 24 et 25 août prochains, dans le village franco-suisse de Goumois, un week-end baptisé «Terroirs sans frontière». Cette action se veut en fait la poursuite de la collaboration avec les chambres d'agriculture du Doubs, du Jura et de Haute-Saône mais aussi avec les services de vulgarisation des cantons de Neuchâtel, Vaud et Berne pour la promotion des produits du terroir. Trois événements auront lieu à cette occasion au bord du Doubs: un festival des vins de l'Arc jurassien franco-suisse, un grand marché des produits du terroir et de l'artisanat puis une fondue géante pour 1000 personnes et dans un seul caquelon. Promenades en calèche, sur des ânes ou des lamas, mu-

sique, polo-kayak sur le Doubs, démonstration de pêche à la mouche, sonneurs de cloches, cors des Alpes et les accordéons de la famille Moureaux, de Burnevillers, complètement ce riche programme.

### Sentiers découverte

En collaboration avec les offices du tourisme de part et d'autre de la frontière, la CTJ sort de presse un superbe guide baptisé «24 sentiers découverte». Tiré à 100.000 exemplaires et en trois langues

(français, anglais, allemand), il sera largement distribué dans les divers offices et syndicats d'initiative de l'Arc jurassien. Il s'agit en fait de 24 fiches qui mettent l'eau à la bouche du randonneur. Une carte des lieux et un descriptif des sentiers à parcourir et des curiosités locales sont autant d'invitation à empoigner sa «canne de sept lieues».

Pour ce qui touche nos régions, signalons le sentier nature de Bellelay, la Randoline de Saignelégier, la balade de Sé-

prais, le sentier des faînes en Ajoie, celui des éoliennes à Mont-Soleil, la découverte de la tourbe à La Sagne, le funi-nature de Neuchâtel, la voie révolutionnaire du Locle à Neuchâtel, les vignes du lac de Bière ou encore le sentier du trèfle à quatre feuilles qui suit les crêtes du Jura. /MGO

**Inscriptions pour la fondue géante jusqu'au 15 août à l'office du tourisme de Maïche (tél. 0033 3 81 64 11 88) ou à la CTJ, à La Chaux-de-Fonds (032 919 76 05)**



Une fondue géante pour 1000 personnes est projetée le week-end des 24 et 25 août à Goumois. PHOTO ARCH

## Toile de Tolck dérobée au Soleil

**Saignelégier ■ Ce n'est pas le premier vol qui survient**

La galerie du Soleil, qui présente actuellement une magnifique exposition de Gérard Tolck, a été victime d'un vol. Une toile a été emportée le 1er août dernier. Ce n'est pas la première fois qu'un tel acte se produit. Ce geste déplorable compromet l'esprit d'une galerie ouverte dans une auberge bourdonnante. Faudra-t-il placer un pitbull devant chaque toile? Ce n'est guère le genre de la maison...

Ce vol est survenu dans le tourbillon des vacances et du 1er Août, période où le café du Soleil accueille passablement de monde. La toile se trouvait accrochée dans la galerie qui jouxte le bistrot au rez-de-chaussée. Elle est estimée à 4000 francs.

### Des précédents

Ce n'est pas la première fois que pareille mésaventure survient à l'atelier de peinture qui travaille avec l'équipe du Soleil. Par le passé, une toile du peintre ajoulot Comment a déjà été dérobée avant deux vols de toiles d'Alain Stocker. L'une d'elles était déjà vendue, ce qui rend le cas plus gênant encore.

Voilà qui pose la question de la sécurité de la galerie car, sur le plan des assurances, il



Gérard Tolck ne sait si le voleur est un admirateur ou un homme qui entend faire du tort à la galerie... PHOTO ARCH-GOGNIAT

est impensable d'assurer totalement les toiles dans un établissement ouvert. «Pour moi, qui suis en affinité avec le Soleil, on va régler le problème mais la question se pose si on invite un Myrha ou d'autres grands peintres», avance Gérard Tolck, qui pense qu'il faudra revoir le système de surveillance sans changer l'esprit. En espérant surtout que le voleur, pris de panique, ne boute pas le feu à sa toile... /mgo

## Ecoliers en quête de sensations fortes

**Animations ■ Plus de 700 jeunes participent au Passeport vacances Jura bernois, qui propose une large palette d'activités jusqu'à samedi. De quoi donner des frissons aux plus téméraires**

Plus de 700 écoliers ont répondu à l'appel de Pro Juventute, organisateur du Passeport vacances du Jura bernois. Depuis hier et jusqu'à samedi, près de 70 activités sont proposées, ce qui représente une légère diminution par rapport à l'année dernière: «Nous avons volontairement opté pour cette réduction, indique Bernard Girard, de Sonceboz. Lors de l'édition 2001, le Passeport vacances du Jura bernois offrait plus de 80 activités, dont une dizaine à l'extérieur de la région. Or il s'est avéré que cette formule était trop contraignante. Cette année, on s'est limité à pro-

poser les activités dans un rayon nettement plus restreint.» Le programme 2002 propose plusieurs nouveautés, dont la visite d'une clinique vétérinaire à Delémont, une Fête du Moyen Âge à Moudon, le travail du cuir à Cortébert, l'initiation au cirque à Sonceboz, la création de cartes en cire à Tramelan, la visite de l'observatoire des Pléiades à Mont-Soleil et la découverte du métier de maréchal-ferrant à Tavannes.

### Renforts souhaités

La semaine multisports organisée à Prêles du 5 au 9 août fi-

gure parmi les activités phares du «Passvac 2002.» L'éducation canine, les tours en hélicoptère, le karting, la cuisine, la découverte des chauves-souris et les activités équestres ont également la cote auprès des jeunes participants, âgés de 6 à 16 ans. Les responsables du «Passvac» ont été contraints de supprimer certaines activités, le nombre d'inscriptions étant jugé insuffisant. Il s'agit notamment de la semaine de journalisme, les visites aux zoos de Studen et de Crémènes, la construction d'un nichoir à Courtelary et la journée avec les ânes prévue à Champoz. Fi-

nancé par les communes du Jura bernois et Pro Juventute, le Passeport vacances occupe environ 80 accompagnants bénévoles, dont de nombreux parents. Samedi 10 août, la fête du «Passvac» aura lieu à Prêles. Au programme: une chasse au trésor et un théâtre de marionnettes. Selon Bernard Girard, le Passeport vacances Jura bernois n'est pas encore en péril, mais son avenir passe inévitablement par l'arrivée de nouvelles personnes au sein du groupe d'organisation. Histoire d'amener des idées lumineuses sur le tapis. A bon entendeur... /ood



Les activités équestres tiennent toujours le haut du pavé au Passeport vacances Jura bernois. PHOTO ODIET

## LARÉGION PRATIQUE

**■ JURA**  
**URGENCES**  
■ Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.  
■ Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.  
■ Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.  
■ Dépannages: Centrale, 032 955 14 12.  
■ Taxis: piquet de nuit 032 951 21 18.  
**CENTRE DE LOISIRS**  
■ Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.  
**BIBLIOTHÈQUE**  
■ Le Noirmont: lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.  
**■ JURA BERNOIS**  
**URGENCES**  
■ Police: 117.

■ Ambulance et urgences sanitaires: 144.  
■ Feu: 118.  
■ Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.  
■ Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeberger, 032 487 42 48, jusqu'au 9.8. La Neuveville, de la Tour, 032 751 24 24, jusqu'au 11.8.  
■ Planning familial: tél. 032 942 24 55.  
**BIBLIOTHÈQUES**  
■ Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. Sonvilier: fermé jusqu'au 11.8. Renan: fermé jusqu'au 11.8. Villeret: lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je 17h45-19h. Cormoret: ma 17h30-19h, je 17-18h. Courte-

lary: lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h. Tramelan: bibliothèque communale, lu 17-19h. La Neuveville: lu-je 16-18h, sa 9-11h.  
■ Mémoire d'Ici: Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 032 941 55 55.  
**MÉDIATHÈQUE**  
■ Tramelan: CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.  
**LUDOTHÈQUES**  
■ Saint-Imier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.  
**PISCINES**  
■ Tramelan Piscine du Château: 9-20h.  
■ Saint-Imier Piscine d'Erguël, 9-19h.

**SAIGNELÉGIER ■ Marché d'élimination animé.** Le haut du chef-lieu franc-montagnard a connu un marché d'élimination bien animé hier puisqu'on dénombrait pas moins de 170 pièces de bétail, 120 étant destinées à la boucherie, une cinquantaine pour la remonte. Une vingtaine de marchands avaient fait le déplacement sur la montagne. Le marché des vaches a connu une légère surenchère (10 centimes) pour partir dans une fourchette de 1,30 franc et 2,40 francs. Onze vaches n'ont pas été mises pour être prises en charge par Proviande. La quarantaine de génisses ont connu une légère surenchère de vingt centimes pour partir à une moyenne de 3,60 francs. Les taureaux sont

## ENBREF

partis au même prix. Enfin, les brouards, de qualité moyenne hier, ont touché une moyenne de 4,40 francs le kilo. /mgo

**DOUANIERS ■ Davantage de refolements.** Le travail des douaniers devient de plus en plus policier. C'est le constat émis par les gardes-frontières jurassiens au terme du premier semestre d'activité 2002. Ainsi, ce ne sont pas moins de 1122 personnes qui ont refoulées aux frontières (contre 1042 en 2001) car ne remplissant pas les conditions d'entrée. Les douaniers notent toujours plus de faux papiers. Par ailleurs, les gardes-frontières ont remis 440 personnes à la police pour des motifs divers: personnes recherchées, 184 cas de stupé-

fians, 17 cas de faux papiers, 144 cas d'infractions à la LCR en nette progression (94 cas l'an passé). /mgo

**BEAUX-ARTS ■ L'architecte Wim Nijenhuis à Bienne.** Invité par la Commission cantonale des beaux-arts et de l'architecture, le Néerlandais Wim Nijenhuis, de l'Université technique de Delft, vit et travaille actuellement dans l'appartement que possède le canton de Berne en ville de Bienne. Son travail porte notamment sur les liens entre urbanisme et architecture. Durant son séjour à Bienne, qui se terminera à la fin de l'année, Wim Nijenhuis s'intéressera plus particulièrement aux autoroutes urbaines, en particulier celle de Bâle. /réd-oid

# PROGRAMME

## Label bleu

Retrouvez-nous sur Internet  
www.limpartial.ch



**SAIGNELÉGIER**  
Marché-Concours national de chevaux  
Samedi 10 et dimanche 11 août 2002



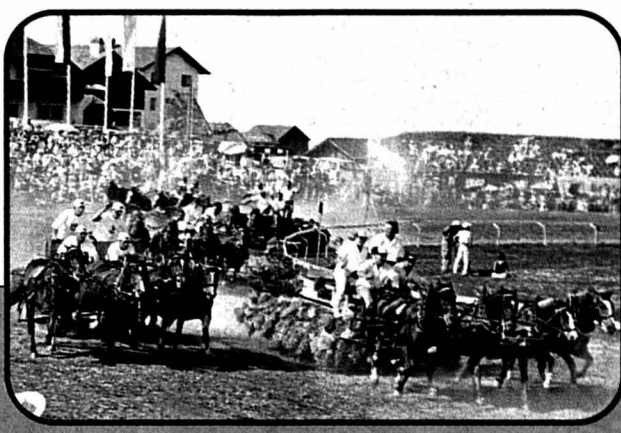
vous offre  
**50 cartes libre circulation**



## Marché-Concours de Saignelégier

Exposition et parade de chevaux,  
quadrille campagnard, grand cortège  
folklorique, courses campagnardes,  
montées et attelées

Rendez-vous traditionnel des amateurs  
de chevaux.



2 cartes par carte de membre à retirer à la réception  
de L'impartial, rue Neuve 14, La Chaux-de-Fonds

Renseignements: www.marcheconcours.ch, Jura Tourisme,  
tél. 0901 123 400 - Info-Line 0900 556 900



Oui, je désire être membre  
du Label bleu.

Veillez me faire parvenir ma carte  
à l'adresse suivante:

- Carte principale: gratuite pour les abonnés réguliers à L'impartial.
- Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

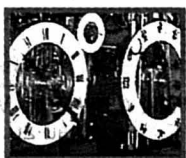
Tél.: \_\_\_\_\_

A retourner à: L'impartial, Label bleu, Service de promotion;  
Case postale; 2302 La Chaux-de-Fonds, ou  
inscription sur Internet: www.limpartial.ch, rubrique  
Club des lecteurs.

## FRANCE VOISINE



SITES À VISITER



Musée de l'horlogerie  
du Haut-Doubs  
Château Pertusier  
Morteau (F)  
Tél. 0033 381 67 40 88



Le Saut du Doubs  
Départ du Pavillon  
d'accueil  
des Bateaux Mouches  
Route de Morteau  
Villers-le-lac (F)  
Tél. 0033 381 68 13 25



Musée du jouet  
5, rue du Murgin  
Moirans-en-  
Montagne (F)  
Tél. 0033 384 42 38 64



Musée 1900  
Arts et techniques  
2, rue des Lavières  
Champlitte (F)  
Tél. 0033 384 67 62 90



La Combe  
d'Abondance  
Les Combes  
Morteau (F)  
Tél. 0033 381 67 13 18



Cap Loisirs  
Vallée de la Loue  
Quincy (F)  
Tél. 0033 381 63 69 41  
(toute l'année)



SEM de la Citadelle  
Besançon (F)  
Tél. 0033 381 87 83 33



Anciennes salines  
Place des Anciennes  
Salines  
Salins-les-Bains (F)  
Tél. 0033 384 73 01 34



Musée des Arts  
et traditions  
populaires  
Château de Champlitte  
Champlitte (F)  
Tél. 0033 384 67 82 00



Espace Morteau  
10, chemin du Breuille  
Morteau (F)  
Tél. 0033 381 67 48 72



Gouffre de Poudrey  
Musiques et lumières  
Maison des Guides  
Etalans (F)  
Tél. 0033 381 59 22 57



«Le Vauban»,  
bateau promenade  
et restaurant  
Départ du Pont de la  
République  
Besançon (F)  
Tél. 0033 381 68 13 25



Musée de la vigne  
et du vin  
Château Pécauld  
Arbois (F)  
Tél. 0033 384 66 40 45



Musée  
de la montagne  
Château-Lambert  
Le Haut du Them (F)  
Tél. 0033 384 20 43 09



Musée de la montre  
5, rue Pierre Berçot  
Villers-le-Lac (F)  
Tél. 0033 381 68 08 00



Dino-Zoo  
Parc préhistorique  
16, rue du Château  
Charbonnières-les-  
Sapins (F)  
Tél. 0033 381 59 27 05



Musée  
de la Boissellerie  
14, Le Vivier  
Bois d'Amont (F)  
Tél. 0033 384 60 90 54



Forge-musée  
2, rue de La Madeleine  
Etuefont (F)  
Tél. 0033 384 54 60 41



Musée de la mine  
Marcel Maulini  
33, place de la Mairie  
Ronchamp (F)  
Tél. 0033 384 20 70 50

Ces sites accordent un avantage tarifaire aux titulaires de la carte Label bleu (en général 10% du tarif de groupe individuel).  
Pour les heures d'ouverture, se renseigner aux numéros de téléphones mentionnés.

C'est décidé...

# Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

- annuel Fr. 301.-  
1 mois gratuit offert  
à tout nouvel abonné.
- semestriel Fr. 160.-
- trimestriel Fr. 85.-
- Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers  
et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.  
Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de ver-  
sement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la  
première période ce montant sera déterminé au  
prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service des abon-  
nements, rue Neuve 14, case postale 839, 2001 La  
Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur  
Internet à l'adresse www.limpartial.ch-rubrique abonnés.

## L'impartial

Regard sur les générations futures

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77  
**VACANCES ANNUELLES JUSQU'AU 6 AOÛT**

**EDEN** 913 13 79  
**ARAK ATTACK**  
V.F. 16 h, 18 h 15, 20 h 30. 12 ans. Première suisse. De Ellory Elkayem. Avec David Arquette, Scott Terra, Kari Wuhrer. Vous détestez les araignées? Elles ne vous aiment pas non plus. Le film d'horreur le plus cool de l'été...

**PLAZA** 916 13 55  
**MEN IN BLACK 2**  
V.F. 16 h, 20 h 45. 12 ans. 4e semaine. De Barry Sonnenfeld. Avec William Smith, Tommy Lee Jones, Rip Torn. Pour sauver la Terre, l'agent J a absolument besoin de son ancien partenaire, l'agent K redevenu simple facteur...

**PLAZA** 916 13 55  
**L'AUBERGE ESPAGNOLE**  
V.F. 18 h 15. 12 ans. 5e semaine. De Cédric Klapisch. Avec Romain Duris, Cécile de France, Audrey Tautou. Comédie! Parisien, il laisse tout derrière lui pour finir ses études à Barcelone, et doit tenter de vivre en communauté...

**SCALA 1** 916 13 66  
**SCOOBY DOO**  
V.F. 16 h, 18 h 15, 20 h 30. 10 ans. 3e semaine. De Gosnell Rajna. Avec Matthew Lillard, Rowan Atkinson, Sarah Michelle Gellar. Directement du dessin animé en chair et en os (ou presque...). Eux qui croyaient avoir tout vu! Un vrai divertissement!

**SCALA 2** 916 13 66  
**ALLUMEUSES**  
V.F. 16 h, 18 h, 20 h 45. 12 ans. 2e semaine. De Roger Kumble. Avec Cameron Diaz, Christina Applegate, Selma Blair. Comédie! L'homme idéal qu'elle vient de rencontrer s'est tiré. Ses «amies» vont l'aider à le retrouver...

**SCALA 3** 916 13 66  
**LILLO & STITCH**  
V.F. 16 h. Pour tous. 6e semaine. De Dean DeBlois, Chris Sanders. Le Walt Disney de l'été! Stitch est un petit extra-terrestre un peu trop méchant. Sur Terre, il est adopté par Lilo...

**SCALA 3** 916 13 66  
**MARIE-JO ET SES DEUX AMOURS**  
V.F. 18 h, 20 h 30. 16 ans. Première suisse. De Robert Guédiguian. Avec Ariane Ascaride, Jean-Pierre Darroussin, Gérard Meylan. Elle aime profondément son mari mais éprouve le même sentiment à l'égard de son amant... Où est la sortie?

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)  
**SCOOBY DOO**. 16h-18h15-20h30. 10 ans. 3e semaine. De G. Rajna.  
**ALLUMEUSES**. 16h-18h-20h45. 12 ans. 2e semaine. De R. Kumble.  
**LILLO & STITCH**. 16h. Pour tous. 6e semaine. De D. DeBlois.  
**SEXES TRÈS OPPOSÉS**. 18h15. 12 ans. 2e semaine. D'E. Assous.  
**40 JOURS ET 40 NUITS**. 20h45. 16 ans. 6e semaine. De M. Lehmann.

**ARCADES** (032 710 10 44).  
**MEN IN BLACK 2**. 16h-18h15-20h30 en VO-. 12 ans. 4e semaine. De B. Sonnenfeld.  
**BIO** (032 710 10 55).  
**AYURVEDA**. 16h-18h15-20h45. (st. fr/all.) 12 ans. Première suisse. De N. Pan.  
**PALACE** (032 710 10 66).  
**ARAK ATTACK**. 16h-18h15-20h30. 12 ans. Première suisse. De E. Elkayem.  
**REX** (032 710 10 77).  
**COLLATERAL DAMAGE**. 15h30-18h-20h30. 16 ans. 2e semaine. D'A. Davis.

**STUDIO** (032 710 10 88)  
**L'AUBERGE ESPAGNOLE**. 15h30-18h-20h30. 12 ans. 5e semaine. De C. Klapisch.  
**BEVILARD**  
**PALACE**  
Vacances annuelles jusqu'au 25 août.  
**LES BREULEUX**  
**LUX**  
Relâches estivales.  
**MOUTIER**  
**LE CINOCHE**  
Fermeture annuelle jusqu'au 13.8.  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)  
Vacances annuelles jusqu'au 21.8.  
**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR** (032 941 35 35)  
Relâche jusqu'au 29.8.  
**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**HOLLYWOOD ENDING**. Ma 20h30 (VO). 7 ans. De W. Allen.  
**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGAPHE** (032 487 45 61)  
Relâche.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Visarte - arts visuels - Neuchâtel», jusqu'au 1.9. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «Un siècle de syndicalisme au Pays de Neuchâtel», jusqu'au 18.8. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\***. «Le castor», jusqu'au 27.10. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «L'aventure de la montre à quartz», jusqu'au 20.10. Ma-di 10-17h.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Mange ta soupe! Hier, l'alimentation» et «Sculpture de l'étrange», de René Charlet, jusqu'au 23.2.03. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dentellières en démonstration tous les premiers dimanches du mois.

**LE LOCLE**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Muraux voir grand et autres propos», de L.-P. Bougie, F.-X. Marange et F. Simonin, jusqu'au 18.8. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE**. Château des Monts. «Un autre Temps: Les calendriers Tika de Bali», jusqu'au 31.12; «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.  
**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.  
**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. «Le degré 02 de l'objet». Ma-di 14-17h. Pour groupes, autres heures sur demande au 032 422 80 77. Jusqu'au 22.12.

**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)  
Vacances annuelles jusqu'au 21.8.  
**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR** (032 941 35 35)  
Relâche jusqu'au 29.8.  
**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**HOLLYWOOD ENDING**. Ma 20h30 (VO). 7 ans. De W. Allen.  
**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGAPHE** (032 487 45 61)  
Relâche.

**PORRENTROY**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU**. Ma-di 14-17h.  
**SAINT-IMIER**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PAS-SAGE CENTRAL 6)**. Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.  
**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE**. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT**. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h, je 11-19h. Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. «Fonction Fiction», arts appliqués contemporains suisses, jusqu'au 22.9. «Helveticum'02», photographies de Michael von Graffenried, jusqu'au 1.9. «Au gré de l'eau, le Pays des trois lacs», aspects de la collection des arts plastiques, et «Voyage sur l'eau», jusqu'au 20.10. Exposition permanente «Neuchâtel à travers les siècles». Ma-di 10h-20h. (Entrée gratuite jusqu'au 20.10).  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\***. Exhibition unique en Europe d'un authentique village traditionnel «M'hatouvours», de Fossanie, jusqu'au 22.12. «Le musée cannibale», jusqu'au 2.3.03. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE**. Ma-di 14-18h. Jusqu'au 30.11.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «02-Hallucinations pour buveur...», exposition-photos de Janine Göcking. Me-di 14-18h. Jusqu'au 11.8.  
**BOVERESSE**  
**SÉCHOIR À ABSINTHE**. Me/sa/di 10-17h30. Jusqu'au 20.10.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 032 861 43 81.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

**LE LANDERON**  
**MUSÉE DE LA FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE**. «Charger pour Soleure», avec présentation de la brochure d'accompagnement. Sa/di 15h30-17h30. Jusqu'au 6.10.  
**MÔTIERS**  
**CHÂTEAU**. 9-22 heures. Jusqu'au 20.10.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. «De l'amitié: hommage à Albert Béguin (1901-1957)». Lu-ve 16-19h (horaire jusqu'au 17.8). Exposition jusqu'au 31.8.  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**CLINIQUE MONBRILLANT**. Exposition des montres «Challenges». Lu-ve 9-19h, sa 9-13h. Jusqu'au 5.9.

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES**. Individuels: tous les jours 10-17h30. Visite guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes: toute l'année sur réservation. 032 931 89 89. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire. Jusqu'au 31 octobre.  
**BELLELAY**  
**ABBATIALE**. «Plus que six cartouches». C. Perrin, J. Stern, P. A. Zuber. Six plateformes comme une. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 1.9.

**LE NOIRMONT**  
**FONDATION SUR-LA-VELLE**. Fabienne Jobin, photographe, et Eric Rihs, plasticien terreux. Me-di 14-18h. Jusqu'au 18.8.  
**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.  
**SAINT-IMIER**  
**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL**. Exposition collective d'arts plastiques. Jusqu'au 18.8.

**SAINT-URSANNE**  
**COLLÉGIALE**. Pierre Marquis, art contemporain. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 1.9.  
**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. Fermé jusqu'au 3 août.  
**ÉGLISE MÉTHODISTE (Beaux-Arts 11)**. Dans le cadre d'OPEN.02, exposition de maquettes arméniennes en miniature. Tous les jours 18-22h. Jusqu'au 18.8.  
**JARDIN BOTANIQUE**. «Au bois de mon cœur», photos et endecrements de Diana Dey, jusqu'au 18.8, ma-di 14-17h30. «Arbres de contes, fleurs de légendes», «Quelques facettes des gentianes», jusqu'au 13.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-20h.  
**OFFICE FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE**. «Déchiffrez! Entziffert!», exposition de photographies. Lu-ve 9-16h30. Jusu'au 30.10.

**BOUDRY**  
**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS**. Ve/sa 17h30-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur réservation. 032 842 59 16. Jusqu'au 27.10.  
**CERNIER**  
**SERRE DE L'ECMTN**. Dessins musicaux de Martial Leiter. Jusqu'au 25.8.  
**CHAMP-DU-MOULIN**  
**LA MORILLE. CENTRE D'INFORMATION DE LA NATURE NEUCHÂTOISE**. Sa/di 10-17h. (Ouvert aussi le 16.9). Jusqu'au 22.9.

**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU**. Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouvert du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.  
**GRESSIER**  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR**. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.  
**FRESENS**  
**HOME CHANTEVENT**. Œuvres de Roland Colliard. Jusqu'au 31.8.  
**MARIN**  
**PAPILIORAMA**. Tous les jours 9-18h (été), 10-17h (hiver).  
**NOCTURAMA**. Tous les jours 10-18h (été) 10-17h (hiver).  
**SAINT-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS**. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.  
**TRAVERS**  
**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA**. Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: lu-di 10-14h (juillet/août visites supplémentaires à 12h et 16h). Café des Mines: lu-di 9h30-17h30; le soir ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'au 20.10. Renseignements/réervations: 032 863 30 10, E-mail: hotelaigle@bluewin.ch.  
**VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU**. Ouverture au public tous les jours 14-17h. Accueil médiéval et parcours fléché. www.chateauvaumarcus.ch. Jusqu'au 20.10.

Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.  
Merci de votre compréhension!

Votre programme  
cinéma  
sur internet  
www.limpartial.ch

L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:**  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
**ÉDITEUR:**  
Fabien Wolfrath.  
**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:**  
Mario Sessa  
**RÉDACTEUR EN CHEF (RESP.):**  
Mario Sessa (a. i.).  
**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL:**  
Jacques Girard.  
redaction@limpartial.ch  
**CANTON DE NEUCHÂTEL:**  
Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber, François Othenin-Girard. ne.canton@lexpress.ch  
**VILLE DE NEUCHÂTEL:**  
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Alexandre Caldara.  
**LITTORAL ET VALLÉES:**  
Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol.  
**MONTAGNES:**  
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz. montagnes@limpartial.ch  
**JURA BERNOIS:**  
Dominique Eggler, Olivier Odiet. jura.bernois@limpartial.ch  
**CANTON DU JURA:**  
Michel Gogniat, Victor Giordano. jura.canton@limpartial.ch  
**SPORTS:**  
Jean-François Berdat (resp.), Julian Cerviño, Emile Perrin, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani. sport@limpartial.ch  
**MAGAZINE:**  
Dominique Bosshard (resp.), Sophie Bourquin. magazine@limpartial.ch  
**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:**  
Guy C. Menusier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio.  
**À BERNE:**  
François Nussbaum, Stéphane Sieber.  
**ÉDITION RÉGIONALE:**  
François Treuthardt (resp.), Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon, Nicolas Bringolf.  
**PHOTOGRAPHES:**  
Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
**INFOGRAPHISTE:**  
François Allanou.  
**DESSINATEUR:**  
Jean-Marc Elzingre.  
**SERVICES DES ABONNEMENTS:**  
rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 20 40 diffusion@limpartial.ch  
**RÉGIE DES ANNONCES:**  
Publicitas SA, 2300 La Chaux-de-Fonds  
rue Neuve 14  
Tél. 032/910 20 50 Fax 032/910 20 59  
**IMPRESSION:**  
Centre Presse, Neuchâtel

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 217

**Horizontalement:** 1. Élément de décor. 2. Couvents au Tibet. 3. Gros - Touffe de poils. 4. Ville de la Sarthe - Note. 5. Pour doubler - Virage à ski. 6. Chamois des Pyrénées - Mode de stérilisation. 7. Orient - Canal. 8. Travaille dans l'édition - Dans la cité. 9. Egratigne - Manche. 10. Tamis - Distinct.

**Verticalement:** 1. Glace aux fruits confits. 2. Humiliera. 3. Ainsi soit-il - Jeu de cartes. 4. Presser - Egottoir. 5. Baigne Nagoya - Affrontements. 6. Démonstratif - Police redoutée - Déferlement. 7. Diriger une partie. 8. Naturel - Possessif. 9. Monnaie roumaine - Arbrisseau. 10. On s'enfuit quand on a pris sa poudre.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

**Solution dans la prochaine édition.**  
**Solution du no 216**  
**Horizontalement:** 1. Gratte-ciel. 2. Oiseau - Roi. 3. Uns - Recel. 4. Acéré - Anis. 5. Iéna - Epîée. 6. Laeken - Sn. 7. Lu - Islam. 8. Exaspérées. 9. Ava - Ré. 10. Réadresser.  
**Verticalement:** 1. Gouailleur. 2. Rinceaux. 3. Assène - Ana. 4. Té - Rakis. 5. Tare - Espar. 6. Eue - Enlève. 7. Cap - Aras. 8. Irénisme. 9. Eolien - Ere. 10. Li - Se - User.

# L'empire de Napoleon Washington

**Blues ■ Le musicien Raph Bettex s'est livré à une expérience singulière, une semaine durant, sous le Grand Pont de La Chaux-de-Fonds. Reportage**

Par  
**Miguel Morales**

Une longue et irréaliste semaine durant, du 22 au 28 juillet, le bluesman Napoleon Washington (Raph Bettex dans une vie antérieure) a campé sous le Grand Pont, y enregistrant dans des conditions inédites la matière de son prochain album 100 % acoustique, «Hotel Bravo». Visite et impressions.

Dans le prolongement de la gare aux marchandises de La Chaux-de-Fonds, l'arborescence des rails hasarde un vague point de fuite. Des wagons résignés à la rouille observent silencieusement un pâté d'entrepôts dont l'état de ruine ravive des souvenirs antiques de krachs boursiers, d'Amérique fracassée pour longtemps. On ralentit tout naturellement le pas, tant le décor appelle au voyage immobile. Sur le goudron, le ballast de ce no man's land, un dépôt de ferraille disparu a laissé sa signature: des milliers de minuscules éclats métalliques saupoudrent les lieux. Une mine à ciel ouvert, sans valeur. Le sentiment cinématographique croît encore lorsque parvient à nos oreilles sous une presque pluie les plaintes discrètes d'un blues immémorial dépouillé jusqu'à l'os.

## De la belle ouvrage

Au prix de plusieurs centaines de mètres carrés d'épaisse toile noire, l'arche austère du Grand Pont a pris

des allures de cathédrale zen pour nouveaux troglodytes. A demi caché derrière un buisson de coûteux micros Neumann, Napoleon Washington érafle l'étrange qualité de silence de cet espace plus ou moins clos, penché sur sa splendide Fine Resophonic. Conçue et gravée à son intention et selon les spécificités de son jeu par les luthiers parisiens Pierre Avocat et Mike Lewis, cette guitare au corps de métal est un démarquage raffiné des mythiques National d'antan – un rêve éveillé pour guitariste.

Le camion tout proche abrite un studio mobile pourvu de multiples raffinements technologiques. Contraste. Rejoignant Fabian Schild (ingénieur du son) et le souriant Eric Laesser (producteur exécutif), l'espion s'y glisse pour savourer en primeur des «rough mixes» on ne peut plus convaincants. Le blues, donc. Tantôt dépouillé, tantôt d'une joviale vigueur, notamment dans les prises «live» en trio. Un blues qui se colore tour à tour de vaudou ou de gospel. De la belle ouvrage.

## Question d'identité

Les anecdotes fusent: les badauds interloqués, certains fidélisés, le bug informatique contrariant les overdubs de contrebasse de Marc Waeber, la voix papillonnante de la chanteuse autrichienne Diana Jirkuff, les exploits de l'harmoniste



Sous le Grand Pont de La Chaux-de-Fonds, Raph Bettex est devenu Napoleon Washington.

PHOTO GALLEY

Bonny B., les insolites troupes de percussion (le fidèle Speedy Jeanrenaud a notamment utilisé un gigot d'agneau de quatre kilos pour obtenir des claquements de main plus vrais que nature, un levier de cric en guise de triangle etc.). Il n'est pas jusqu'à la rumeur ectoplasmique de la circulation routière dont on conservera une trace subliminale restant à doser, à

l'exception notable des ambulances.

Le choix du cadre peut surprendre, mais il n'a rien de gratuit. Question d'atmosphère. C'est ici que sont nées, en été 2000, les chansons du futur album; sur le marchepied d'un wagon de marchandises devenu le refuge d'un artiste nourrissant une lassitude croissante pour le circuit des clubs et des bars au fur et à mesure que

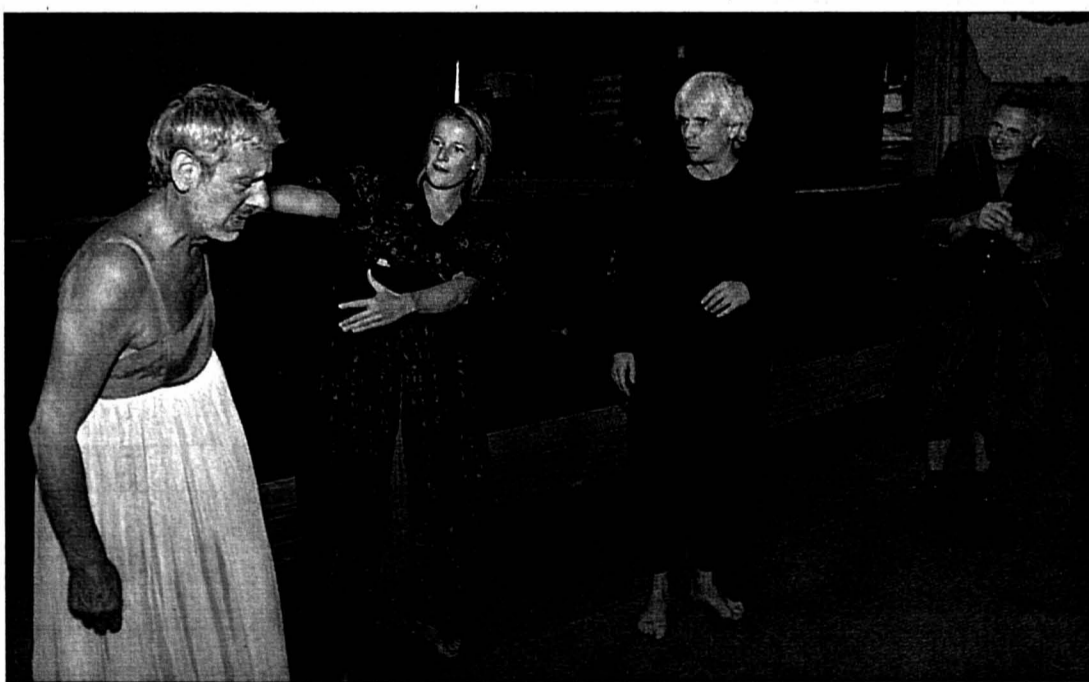
le happait le delta blues matriciel des origines. C'est ici que l'enregistrement donnerait tout son sens à ce nouveau matériel. Question d'identité. Quant au nouveau nom faussement fanfaron adopté par Raph Bettex, il est lui aussi chargé de sens: il fait directement référence aux doubles patronymes souvent grandioses – et aujourd'hui pittoresques – endossés par nombre d'anciens

esclaves à l'issue de la Guerre de sécession (Moses, Lincoln, Freeman, etc.).

En observant l'artiste se fondant encore un peu plus dans le décor qu'il s'est choisi, pendant une courte pause, une idée m'a traversé l'esprit. Un soir, il s'est endormi guitariste de blues. Le lendemain, c'est un bluesman qui s'est réveillé. Ce qui est tout à fait différent. /MAM

## Un Cami qui vous veut du bien

**Neuchâtel ■ Eté rimant avec légèreté, la Maison du concert s'offre quelques journées de «Bagatelles». Des loufoqueries à savourer dès demain**



Des «Bagatelles» en répétition à l'intérieur de la Maison du concert.

PHOTO GALLEY

Propos recueillis par  
**Dominique Bosshard**

Expo.02 a mué la Maison du concert, à Neuchâtel, en «Maison ouverte». C'est-à-dire un lieu de rencontre, où le public est invité à s'attarder pour boire un verre ou discuter avec les comédiens. Esprit festif et programmation plus légère

vont de pair comme l'ont démontré les «Bagatelles» de mai, jouées en plein air. Dès demain, le Théâtre des gens et son metteur en scène Patrice de Montmollin offrent une nouvelle tournée de ces petites pièces écrites par Pierre Cami (1884-1958).

**Le titre du spectacle, «Bagatelles», est le même, mais les pièces différentes...**

**Patrice de Montmollin.** Oui, monter plusieurs séries de ces petites pièces faisait partie du défi. Les pièces de Cami sont très courtes, certaines durent une minute à peine, donc elles se prêtaient très bien à un «spectacle patchwork». En outre, elles se répètent plus facilement qu'une pièce traditionnelle, ce qui permettait de travailler plus rapidement et avec une plus grande sou-

plesse. La dramaturgie du spectacle se construit spontanément, selon un assemblage de bric et de broc, et il en va de même pour les costumes et les accessoires que pour les pièces. Tout cela se veut léger et sans cohérence; on lorgne un peu du côté du théâtre de rue. Raison pour laquelle j'ai intitulé cela bagatelles. Au Moyen Age, le mot désignait un tour de bateleur, il a pris le sens d'objet de peu de valeur, de chose frivole, futile.

**Quelle est la teneur de ces bagatelles?**

**P.D.M.:** Cami part de scènes de la vie courante, mais il emprunte aussi au répertoire classique, il détourne des drames historiques. La pièce est très courte car, à partir d'une situation réelle, Cami vise toujours le jeu de mots, la chute qui généralement tourne autour du calembour. Cami est aussi l'une des figures de l'humour noir, des croque-morts rôdent dans ses œuvres. Il avait d'ailleurs créé un journal à leur intention, «Le petit corbillard illustré». Pour l'anecdote, ce journal a été interdit: Cami le vendait à son domicile, et les corbillards s'arrêtaient donc

dans sa rue. Ça a dérangé le voisinage!

**Quel est l'enjeu de la mise en scène?**

**P.D.M.:** Le travail sur le jeu est assez collectif, car il s'agit de faire rire; il n'y a pas de réel message à faire passer ici. On a recherché l'efficacité, la dynamique propres à ce théâtre. Celui-ci joue sur l'effet de surprise, on ne pouvait pas s'installer dans la psychologie qui, d'ailleurs, est complètement absente chez Cami. C'est un théâtre loufoque, absurde, abracadabrante. Un théâtre d'extériorisation, proche parent des films burlesques du muet, où il fallait exagérer le trait pour exprimer une émotion.

**«Bagatelles» se déroule en même temps que «La servante» et «Poétiser la cité»: regrettez-vous la collision?**

**P. D. M.:** Quand j'ai fixé la programmation «Maison ouverte», je ne connaissais par les dates de «La servante». Mais je ne suis pas sûr que ces spectacles entrent en concurrence; l'un n'empêche pas l'autre. /DBO

**Neuchâtel, Maison du concert, du 7 au 11 août, 18h et 21h. Repli à l'intérieur en cas de mauvais temps.**

## MAISENCORE

**SION ■ Concours de violon.**

Comme chaque année, de jeunes violonistes de tous les pays viendront confronter leur talent à Sion, à l'occasion du 36e concours international de violon Tibor Varga, qui se tiendra du 9 au 16 août. Les mélomanes pourront découvrir ces stars de demain lors de trois épreuves publiques. Créé en 1967, ce concours est aujourd'hui comme l'un des plus renommés sur la scène mondiale. /sab

**CHÂTEAU-D'EX ■ Musiques du monde.**

Voué à la world music et comprenant chaque année son petit lot de stars, le Festiv'alpe de Château-d'Ex s'ouvrira ce vendredi 9 août pour décliner, trois jours durant, concerts et débats sur tous les tons. A l'affiche, AS.SUR.D (Italie), Sevara Nazarkhan (Ouzbékistan), Romano Drom (Hongrie), Rabi Abou Khalil (Liban) ou encore, parmi bien d'autres Flora Devi (Inde), et surtout, en tête d'affiche, le grand Rico Rodriguez, tromboniste hors pair et légende vivante du reggae. On signale encore, côté musique celtique, un invité surprise. De plus, deux grands débats compléteront, vendredi et dimanche, cette 5e édition du festival, sur les thèmes de «World music: label ou folklore» et «Montagnes: plus près des dieux?» /sab

SPORTS

DOPAGE

Verbruggen voit rouge

page 16

CYCLISME

Rumsas préfère l'Italie

page 17

SOCIÉTÉ - SUISSE - MONDE - ÉCONOMIE

ENVIRONNEMENT

Craintes avant le sommet de Johannesburg

page 23

ALLEMAGNE

Gerhard Schröder lance sa campagne électorale

page 24

LE PROGRAMME

MARDI 6 AOÛT	
17.35	20 km marche messieurs
20.20	pooids messieurs
21.00	10.000 m dames
MERCREDI 7 AOÛT	
10.05	20 km marche dames
16.15	marteau messieurs
19.35	longueur dames
19.40	100 m dames
20.00	disque dames
20.30	100 m messieurs
21.10	10.000 m messieurs
JEUDI 8 AOÛT	
9.05	50 km marche messieurs
19.40	1500 m messieurs
19.55	hauteur messieurs
20.00	400 m haies dames
20.20	triple saut messieurs
20.25	400 m messieurs
20.50	800 m dames, javelot dames
21.10	400 m dames
21.30	décathlon, 1500 m
VENDREDI 9 AOÛT	
15.20	marteau dames
18.00	perche dames
19.30	400 m haies messieurs
19.45	javelot messieurs
20.10	200 m dames
20.25	200 m messieurs
20.45	100 m haies dames
SAMEDI 10 AOÛT	
11.45	marathon dames
15.00	triple saut dames
15.20	perche messieurs
16.30	3000 m steeple
16.50	pooids dames
17.00	110 m haies
17.15	5000 m dames
18.05	heptathlon, 800 m
DIMANCHE 11 AOÛT	
13.00	marathon messieurs
15.20	hauteur dames
16.00	disque messieurs, 4 x 100 m dames
16.20	800 m messieurs
16.25	longueur messieurs
16.30	4 x 100 m messieurs
17.00	1500 m dames
17.20	4 x 400 m dames
17.40	5000 m messieurs
18.08	4 x 400 m messieurs

AUJOURD'HUI

Finales	
17.35	20 km marche messieurs
20.20	pooids messieurs
21.00	10.000 m dames
Séries et qualifications	
9.10	disques dames
9.30	400 m messieurs
10.10	pooids messieurs
10.15	100 m messieurs
10.40	triple messieurs
11.30	400 m haies dames
12.00	marteau messieurs
13.45	marteau messieurs
17.00	cérémonie d'ouverture
17.55	1500 m messieurs
18.05	javelot dames
18.10	hauteur messieurs
18.25	100 m dames
19.20	100 m messieurs
19.30	longueur dames
19.45	javelot dames
20.05	800 m dames

LES SUISSES DU JOUR

Deux athlètes suisses seulement seront en lice aujourd'hui, lors de la première journée de ces 18es championnats d'Europe: Peter Philipp (1500 m) et Martin Stauffer (saut en hauteur).

**Peter Philipp (1500 m):** en lice dans la seconde des deux séries à 18 h 03. Comme il n'y a que 22 engagés dans ces éliminatoires, le Grison possède une petite chance de décrocher l'une des 12 places pour la finale de jeudi soir. Seizième chrono de référence (3'38"99), Philipp doit espérer une course rapide pour être repêché au temps, car ses chances de battre Estevez, Silva, Chouki ou Okken à la place sont minimes.

**Martin Stauffer (saut en hauteur):** les qualifications des groupes A et B débuteront à 18 h 10. Un saut de 2,28 m est exigé pour passer en finale, mais un essai réussi à 2,26 m devrait largement suffire. Vingt-deux des 29 engagés ont déjà fait mieux que les 2,25 m du Biennois du LCZ cette saison. La tâche s'annonce par conséquent très très dure. /ALA-ROC

# Trente ans après...

## Athlétisme ■ Passé et présent ont rendez-vous cette semaine à Munich. Les JO de 1972 et «Septembre noir» restent toujours ancrés dans la mémoire collective

De notre envoyé spécial  
Alexandre Lachat/ROC

C'est un sentiment étrange qui règne sur Munich en ce début de semaine. Partagée entre la joie d'accueillir les 18es championnats d'Europe d'athlétisme et le souvenir douloureux des Jeux olympiques de 1972, la capitale bavaroise - sa presse du moins - hésite entre exubérance et pudeur. Trente ans déjà que le sang a coulé. C'était le 5 septembre 1972. L'attaque du commando palestinien «Septembre noir» au Village olympique avait causé la mort de 11 sportifs israéliens, de cinq terroristes et d'un policier. Trente ans plus tard, les athlètes israéliens sont de retour sur les bords de l'Isar, où passé et présent se sont donné rendez-vous.

### Le parc et ses merveilles

Les étudiants de l'Oberwiesfeld ont quitté leurs appartements et leurs bungalows le temps d'un été. Pour la toute première fois depuis 1972, ceux-ci sont à nouveau occupés par des sportifs. Comme il y a 30 ans, les 1400 athlètes et leurs 600 accompagnants ont provisoirement élu domicile au Village olympique. Un geste symbolique? «Tout au plus une opportunité que nous tenions à saisir, explique Wilfrid Spronk, directeur du Parc olympique. Ici, les athlètes seront beaucoup plus à l'aise que dans les hôtels de la ville. Tous cohabiteront une semaine durant, ce qui promet une très bonne ambiance, et bénéficieront surtout des excellentes infrastructures et de



Pour l'occasion, le stade olympique de Munich a subi une cure de jouvence.

PHOTO KEYSTONE

la verdure du Parc olympique.» Le Parc olympique, une véritable merveille, avec ses halles qui semblent comme neuves, ses allées et ses espaces verts soigneusement entretenus, son lac et sa tour. Son stade surtout. En 1972, Valeri Borsov, Ulrike Meyfarth, Heide Rosendahl et Lasse Viren y avaient signé pour l'éternité. C'est là, dans ces murs et sous ce toit futuriste, qu'Avery Brundage, alors président du Comité international olympique, avait lancé son fameux «The games must go on» («Les Jeux doivent continuer») devant la famille olympique réunie dans la douleur et le deuil le 6 septembre 1972. Et les Jeux avaient continué.

Le toit, aujourd'hui, préfigure moins l'avenir qu'autrefois, mais il a été rénové il y a cinq ans. Surtout, le stade, ses installations de concours et ses 54.266 places assises ont subi une véritable cure de jouvence dans les premiers mois de l'année. Coût de l'opération: 3,8 millions d'euros, quelque

### Quand l'ancienne garde côtoie la nouvelle

chose comme 5,7 millions de nos francs. Une dépense voulue et prise entièrement en charge par la société privée qui gère le Parc olympique, mais qui suscite pourtant bien des interrogations, ici à Munich: dans trois ans, en effet, le Bayern et son vieux rival, Munich 1860, principaux locataires des lieux, s'en iront jouer de manière permanente dans leur futur nouveau stade, dans la banlieue nord de la ville. Qu'advient-il alors du stade olympique? «Aucun souci, nous y organiserons des concerts et des évé-

nements sportifs ponctuels» rétorque Wilfrid Spronk. Musique d'avenir que tout cela. Pour l'heure, les meilleurs athlètes du Vieux-Continent (ou, du moins, ceux qui ne sont pas blessés...) se préparent à entrer en lice. Les plus connus, les plus célèbres et par conséquent les plus anciens aussi y joueront l'un des tout derniers atouts de leur brillante carrière.

Oui, à plus d'un titre, passé et présent ont rendez-vous ici à Munich. Et le futur pourrait même s'inviter à la réunion. /ALA

## Une première médaille!

### Martin Stauffer ■ Du haut de ses 205 centimètres, le Biennois est le plus grand des athlètes

Avant même le début des compétitions, la délégation helvétique vient d'obtenir une première médaille d'or, ici à Munich: celle du plus grand athlète! Avec ses 2,05 m, Martin Stauffer (27 ans) pointe en effet seul en tête dans la liste des géants, devant l'Allemand Torsten Schmidt et le Hongrois Zoltan Kovago, lesquels n'avaient que 2,04 m. Fallait manger de la soupe, les garçons!

Cela dit, et malgré cette première place plus anecdotique qu'honorifique, le sauteur en hauteur biennois a connu bien des malheurs ces derniers jours. Non seulement parce qu'il a éprouvé mille peines à se glisser dans un lit trop petit pour lui au Village olympique mais aussi et surtout en raison d'un fichu lumbago contracté au début de la semaine passée. «Le premier de ma vie!» précise-t-il. Heureusement, grâce à des séances répétées de physio,

tout a fini par rentrer dans l'ordre ce week-end et Stauffer a pu s'entraîner normalement dimanche.

### Une petite chance

Mais les malheurs du Seelandais du LC Zurich n'étaient pas finis. Hier matin, c'est avec un début d'otite qu'il s'est réveillé. Le mal a été traité - sans l'aide d'antibiotiques - par le médecin de l'équipe, le docteur Andreas Gösele, et Stauffer devrait pouvoir se présenter au départ des qualifications, en cette fin d'après-midi, où il sera engagé dans le groupe B dès 18 h 10. Vingt-neuf athlètes au total tenteront de franchir 2,28 m, hauteur minimale nécessaire pour pouvoir participer à la finale de jeudi soir. «Mais je doute fortement qu'on doive sauter si haut, estime le protégé de Jean-Marc Muster. En franchissant 2,26 m au premier essai, on sera à coup sûr dans le bon wagon.» S'ils sont moins que 12 à réussir 2,28 m,

on repêchera en effet les vident-ensuite, ce qui semble plus que probable.

Stauffer, qui a porté son record en plein air à 2,25 m le 1er juin à Ljubljana mais qui a déjà franchi 2,27 m en salle, possède donc une petite chance de passer en finale, même si sa dernière sortie avant ces européens (2,15 m le 27 juillet à Leverkusen) n'a pas été pour le rassurer. Mais lui, malgré tous les malheurs qui se sont abattus sur lui ces derniers jours, ne doute ni de ses moyens ni de ses chances: «Je me sens en forme et je suis très motivé. J'aborderai ces qualifications avec confiance.»

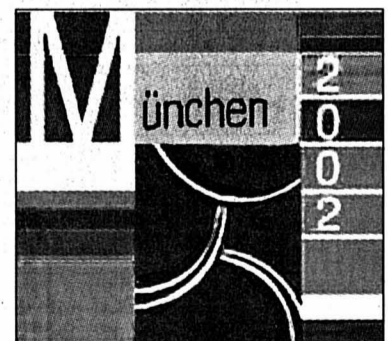
La barre de départ dans ces qualifications sera posée à une hauteur de 2,15 m. Elle passera ensuite à 2,20 m, 2,23 m, 2,26 m et - si nécessaire - 2,28 m. La pluie, qui est annoncée pour cet après-midi, pourrait bien s'en venir perturber le concours. /ALA-ROC

## Esther Roth, l'invitée d'honneur

Elle avait tout juste 20 ans à l'époque. Qualifiée pour les demi-finales du 100 m haies, Esther Roth, comme tous les autres athlètes israéliens d'alors, vit son rêve olympique tourner au cauchemar ce fameux 5 septembre 1972. A l'instar de ses compatriotes, son entraîneur, Amitzur Shapira, fut l'innocente victime du commando terroriste «Septembre noir». La délégation israélienne quitta Munich deux jours plus tard et les starting-blocks du couloir No 2 restèrent désespérément vides.

Aujourd'hui, 30 ans plus tard et pour la première fois depuis 1972, Esther Roth reviendra sur les lieux des Jeux et du massacre, «pour me souvenir et en la mémoire de mon entraîneur». Elle est l'invitée d'honneur de la Fédération israélienne, qui a délégué 17 athlètes à ces 18es championnats d'Europe. Tous logent au Village olympique, placé sous la surveillance d'un millier de policiers. Faut-il voir cela comme un symbole? L'athlète le plus âgé de ces championnats est Israélien, justement. Haile Satayin a 47 ans et, dimanche, il courra le marathon.

L'oubli, le pardon et la sérénité retrouvée sont un long chemin. /ALA-ROC



# Dans tous ses états

**Dopage ■ Hein Verbruggen, le président de l'Union cycliste internationale, pique une grosse colère et claque la porte de l'Agence mondiale antidopage**

Hein Verbruggen, président de l'Union cycliste internationale (UCI), a qualifié les récentes déclarations de Dick Pound, président de l'Agence mondiale antidopage (AMA), «d'irresponsables». Hein Verbruggen a annoncé en même temps qu'il avait pris voicci deux mois la décision de quitter l'AMA, dont il était membre du conseil fondateur.

«L'AMA, par M. Garnier et M. Pound, a déclaré un coureur positif, et cela en se basant seulement sur un article de presse, a déploré Hein Verbruggen dans un entretien accordé à l'AFP. Je trouve que c'est une attitude d'une irresponsabilité terrible, que l'on

n'attend pas d'une instance comme l'AMA.»

«Ils ont tort, à la fois d'un point de vue juridique et d'un point de vue scientifique» a argumenté point par point le président de l'UCI à propos du cas du coureur espagnol Igor Gonzalez de Galdeano. L'AMA avait estimé, par la voix de Dick Pound et d'un autre de ses membres, le Dr Alain Garnier, qu'elle aurait considéré l'analyse de Galdeano pendant le Tour de France comme étant positive.

**Démenti formel**

«M. Pound croit peut-être qu'il doit exercer la présidence de l'AMA comme un shérif dans le Far West, qui tire avec un revol-

ver sur toutes les cibles» a ironisé le président de l'UCI. Hein Verbruggen est re-

venu ensuite sur les déclarations «sarcastiques» faites par Dick Pound sur la prise de

produits anti-asthmatiques. «C'est inopportun» a-t-il estimé, en soulignant que le pourcentage de coureurs du Tour de France ayant recours à des produits anti-asthmatiques était inférieur à celui de l'ensemble de la population.

Hein Verbruggen a démenti également de façon formelle que l'UCI n'ait pas voulu d'observateurs indépendants sur le récent Tour de France. «L'AMA n'a rien demandé» a-t-il insisté en soulignant que des observateurs indépendants étaient venus l'an passé aux championnats du monde de cyclisme.

«L'UCI a été un partenaire très loyal, elle a mis toute son expérience à la disposition de l'AMA» a estimé Hein Verbruggen qui a jugé inacceptable la façon dont l'UCI est en train d'être discréditée.

Sur le fond du problème, Hein Verbruggen s'est indigné qu'un coureur et un sport soient mis ainsi à l'index. «Nous ne connaissons pas vraiment de produits qui soient efficaces dans le cyclisme et que l'on ne peut pas déceler, a relevé le président de l'UCI. L'hor-

**EN BREF**

**TENNIS ■ Federer encore battu.** Roger Federer (ATP 14) ne parvient pas à retrouver sa confiance sur le circuit ATP. Opposé au Croate Ivan Ljubicic (ATP 34), le Balois s'est incliné en trois sets, 2-6 6-4 6-3, au premier tour du tournoi Masters Series de Cincinnati (EU). Incapable de redécouvrir ses sensations après sa victoire à Hambourg en mai dernier, le No 1 helvétique a subi à Cincinnati son quatrième revers consécutif dans un tournoi majeur après ceux enregistrés à Roland-Garros, Wimbledon et Toronto, la semaine dernière. /si

**Double succès.** Marie-Gaïane Mikaelian (WTA 51) et Emmanuelle Gagliardi (WTA 52) se sont qualifiées pour le deuxième tour du tournoi de Los Angeles, doté de 585.000 dollars. La Vaudoise a battu Corina Morariu en trois sets, 3-6 6-3 7-5. Opposée pour sa part à la modeste Colombienne Fabiola Zuluaga (WTA 110), Emmanuelle Gagliardi en a profité pour renouer avec la victoire en se montrant expéditive (6-0 6-2). /si

**Schnyder dans la douleur.** Patty Schnyder (WTA 24), classée tête de série No 3, a souffert pour passer le cap du premier tour du tournoi d'Helsinki. La Baloise a dû sauver une balle de match avant de se débarrasser en trois sets, 5-7 6-2 7-5, de la Croate Silvia Talaja, 73e joueuse mondiale. /si

**Et de trois pour Venus.** L'Américaine Venus Williams, tête de série No 1, a remporté pour la troisième année consécutive le tournoi de San Diego, épreuve du circuit WTA dotée de 750.000 dollars, en battant en finale la Yougoslave Jelena Dokic (No 6), 6-2 6-2. /si



Pas commode, Hein Verbruggen! PHOTO ARCH-KEYSTONE

**Détail piquant**

Le président de l'UCI, visiblement très remonté, a précisé qu'il avait informé voicci deux mois de sa décision de démissionner de l'AMA, MM. Rogge et Pound, ainsi que le Dr Kim. «Ce qui est piquant, c'est que pas plus tard que la semaine dernière, M. Pound m'a lancé un appel pour que je reste, parce que l'AMA avait besoin de Verbruggen et de

l'UCI» a-t-il ajouté. Hein Verbruggen siégeait à l'AMA au titre de l'Association générale des Fédérations internationales des sports (AGFIS). Le président de l'UCI, membre du Comité international olympique (CIO), est le président de la commission d'organisation des JO d'été de 2008 à Pékin, où il est parti hier. /si

**La Combassonne comme reprise**

**Course à pied ■ Un cadre enchanteur pour la Mi-Été des Cernets. A ne vraiment pas manquer**

Samedi, la neuvième édition de La Combassonne, organisée à l'occasion de la Mi-Été des Cernets, fera office de reprise et de championnat neuchâtelois des courses hors stade. Les dernières inscriptions seront prises sur place, soit aux chalets du Ski-Club des Cernets, une heure avant le départ concerné. Les plus jeunes s'é-

lanceront à 14 h sur un parcours de 800 m. La distance passera à 2 km pour les catégories 1993-1994, 1991-1992 et 1989-1990 de la Coupe Jeunes Foulées. Cadets et cadettes, A et B, auront 4,6 km à parcourir dès 15 h.



Championnat des courses neuchâteloises Hors stade

**Les marcheurs bienvenus**

En même temps que les ultrapopulaires, à savoir des personnes nées en 1984 et avant,

ne courant que très occasionnellement ou à la recherche d'une forme perdue. Ainsi que les marcheurs, également bienvenus. Enfin, dès 16 h, les aînés du championnat affronteront les 11,6 km du merveilleux tracé, en grande partie en forêt, autour et devant la pierre La Combassonne. Ils seront ravitaillés à la mi-parcours déjà. Les résultats seront proclamés dès 18 h.

Une course à ne vraiment pas manquer, dans un cadre enchanteur. /ALF

**Ronaldo accélère**

**Football ■ Le Brésilien veut négocier son départ au Real**

Ronaldo sera aujourd'hui à Milan pour négocier son transfert au Real Madrid, a déclaré son agent Alexandre Martins. Le joueur n'a pas prévu de s'entraîner mais seulement de rencontrer le plus vite possible les dirigeants du club milanais. Des informations de presse avaient affirmé que le joueur vedette pourrait faire exprès de bouder l'entraînement ces jours-ci pour signifier au club son envie de partir. Jorge Valdano, direc-

teur du Real Madrid, a affirmé «que le Real Madrid n'a plus parlé avec personne, ni avec Ronaldo, ni avec son agent, ni avec l'Inter Milan. Nous n'avons pas prévu de contact avec qui que ce soit dans les prochains jours.» Cependant, les transferts importants de ces dernières années au Real Madrid ont toujours été négociés directement par le président Florentino Perez, comme cela avait été le cas pour Luis Figo et Zinedine Zidane. /si

**BASKETBALL ■ Kidd fatigué.** Jason Kidd, qui a conduit les New Jersey Nets en phase finale du championnat NBA, est forfait pour les championnats du monde d'Indianapolis (29 août - 8 septembre), en raison d'une fracture de fatigue due à une fin de saison très chargée. Kidd, champion olympique à Sydney en 2000, sera remplacé par Baron Davis des New Orleans Hornets. /si

**AUTOMOBILISME ■ Le testament de «Schumi».** Le quintuple champion du monde de Formule 1, Michael Schumacher, a juré fidélité à son écurie Ferrari. «Ma carrière prendra fin chez Ferrari» a-t-il déclaré lors d'un entretien à un magazine spécialisé. /si

**CYCLISME ■ Sergeant chez Lotto.** La nouvelle équipe belge Lotto - Domo, qui prendra le relais la saison prochaine des actuelles formations Lotto et Domo, appelées à fusionner, aura pour directeur sportif l'ancien professionnel belge Marc Sergeant. La gestion financière et administrative de l'équipe sera pour sa part assurée par Christophe Sercu. /si

**Dekker sur le billard.** Le Hollandais Erik Dekker, membre de l'équipe Rabobank, sera opéré de la hanche à la fin de la saison. Il a une broche à l'extérieur de la hanche depuis son opération, subie après une chute et sa fracture du fémur lors de Milan - San Remo en mars dernier. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Amicalement vôtre.** Le Sentier (VD). Hockeyades 2002. Première journée: Ambri-Piotta - FR Gottéron 5-2 (1-1 2-0 2-1). Lausanne - GE Servette 2-0 (1-0 0-0 1-0). A noter que cette rencontre s'est déroulée devant 2700 spectateurs. /si

**À L'AFFICHE**

**LNB**

Le soir  
19.30 Kriens - Lugano

**Classement**

1. FC Schaffh.	6	4	1	1	13- 8	13
2. Kriens	5	3	2	0	16- 5	11
3. Bellinzona	6	3	1	2	12- 7	10
4. Sion	6	3	1	2	8- 6	10
5. Yverdon	6	3	0	3	8- 7	9
6. Lausanne	6	3	0	3	10-10	9
7. Lugano*	5	5	0	0	9- 0	8
8. Vaduz	6	1	3	2	10-13	6
9. Wohlen	6	1	2	3	5-13	5
10. Baden	6	1	1	4	6-13	4
11. Concordia	6	0	3	3	7-14	3
12. Winterthur**	6	0	2	4	5-13	6

\* = 7 points retirés  
\*\* = 8 points retirés

**BANCO JASS**

- ♥ 6, 8, R
- ♣ 7, V, A
- ♦ D
- ♠ 8, 9, 10, D, A

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION
Demain à Saint-Malo, Prix Paris-Turf-Gény Course RTL (trot attelé, Réunion 1 course 1, 2950 m, 14 h 15)	1 Hawai-Girl	2950	Y. Dreux		36/1		12 - En point de mire.
	2 Féflier-de-Breteil	2950	D. Vallée		28/1		11 - N'a pas fini d'étonner.
	3 Hardy-de-Leau	2950	J. Lepennetier		27/1		3 - Va apprécier le parcours.
	4 Jaflosa-Gédé	2950	C. Bézier		44/1		7 - S'en méfier tout particulièrement.
	5 Hidelka-de-Bodavel	2950	C. Chalon		55/1		5 - Affiche une forme sûre.
	6 Indien-du-Bocage	2950	P. Enault		41/1		18 - Concurrent le plus riche de l'épreuve.
	7 Jibon-Tivoli	2950	J. Bruneau		22/1		16 - Reste un trotteur de valeur.
	8 Java-Darce	2950	P. Follain		26/1		15 - Insaissable, mais bien placé aux grains.
	9 Joie-du-Tremblay	2950	P. Lecellier		33/1		<b>LES REMPLAÇANTS:</b>
	10 Ha-Roséa	2975	C. Bigeon		25/1		8 - Capable de jouer un rôle actif.
	11 Jasoda	2975	G. Lannoo		5/1		9 - Est en net progrès.
	12 Hugo-de-Mai	2975	J. Rajalu		2/1		
	13 Finish-du-Coglais	2975	F. Boudet		68/1		
	14 Grand-Guerrier	2975	T. Pointeau		40/1		
	15 Jenko	2975	J. Dubois		32/1		
	16 Général-du-Lupin	3000	J.-M. Bazire		6/1		
	17 Gahija-du-Lupin	3000	A. Thomas		28/1		
	18 Itou-Jim	3000	J.-M. Monclin		9/1		

**HELIOMAZOUT S.A.**  
Votre source de chaleur  
15, rue de la Fiaz  
2300 La Chaux-de-Fonds  
e-mail: info@heliomazout.ch  
Fax 032 927 32 30

**032 927 32 32**  
Profitez, le prix du mazout est actuellement avantageux!  
Téléphonez-nous de suite!  
SE CHAUFFER A MAZOUT.

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**



**ENBREF**

**FOOTBALL ■ Ikpeba indésirable.** Borussia Dortmund a proposé à l'international nigérian Victor Ikpeba la rupture immédiate de son contrat, qui échoit en 2003. Arrivé à l'été 1999 depuis Monaco, il avait joué son dernier match pour Borussia Dortmund en février 2001. L'attaquant avait alors été relégué sur le banc de touche par l'entraîneur Matthias Sammer avant d'être prêté, la saison dernière, au Bétis Séville. /si

**Fédération critique.** Le président de la Fédération australienne, Nick Greiner, a sévèrement critiqué la candidature de l'Australie pour la Coupe du monde 2014, lancée dimanche par deux gouvernements d'Etat à Sydney. «Vous devez d'abord penser à régler vos propres problèmes avant d'espérer être pris au sérieux», a fustigé M. Greiner, en proposant, vu que l'Australie était mal préparée pour organiser le Mondial en 2014, de reporter sa candidature à la Coupe du monde suivante, en 2018. /si

**Tous négatifs.** Tous les contrôles antidopage effectués lors de la Coupe du monde en Corée du Sud et au Japon se sont révélés négatifs, a annoncé hier le président de la Fifa. Lors d'une conférence de presse à Sydney, Sepp Blatter a précisé que 256 contrôles urinaires et 256 contrôles sanguins avaient été pratiqués au cours de la compétition en juin dernier. C'était la première fois que des contrôles sanguins étaient effectués lors d'une Coupe du monde. /si

**Match déplacé.** La rencontre de LNA comptant pour la neuvième journée entre Saint-Gall et Young Boys sera retransmise sur TSR2. Le match a été, de ce fait, déplacé au dimanche 25 août à 16 h 15. /si

**AUTOMOBILISME ■ Panizzi forfait.** Le Français Gilles Panizzi a dû déclarer forfait pour le rallye de Finlande, neuvième manche du championnat du monde (8-11 août), à cause d'une fracture de la clavicule droite, conséquence d'une chute à son domicile la semaine dernière. Actuel quatrième du classement du championnat du monde des pilotes, Panizzi a subi une opération chirurgicale vendredi à l'hôpital de Monaco. /si

**CYCLISME ■ Armstrong acclamé.** Une semaine après avoir gagné, pour la quatrième fois d'affilée, le Tour de France, l'Américain Lance Armstrong a été accueilli en héros, dimanche à Manhattan, pour la première édition du Tour de New York, remportée par le Cubain Ivan Dominguez. Dès son apparition sur le bitume, Armstrong fut longuement ovationné de la part des quelque 50.000 à 150.000 spectateurs, selon les chiffres de la police de New York. /si

**TENNIS ■ Hingis bientôt apte.** Martina Hingis pourrait effectuer sa rentrée sur le circuit WTA plus tôt que prévu. Son manager, Mario Widmer, estime que la Suisse pourrait déjà disputer l'Open du Canada à Montréal la semaine prochaine. Martina Hingis n'a plus disputé un match depuis son quart de finale perdu contre Venus Williams à Hambourg. Le 20 mai, elle s'était soumise à une intervention aux ligaments de sa cheville gauche. L'ancienne No 1 mondiale occupe désormais la huitième place du classement WTA. /si

# Le bénévolat ne paie plus?

**VTT ■ La MegaBike demeure toujours une référence dans le canton de Neuchâtel. Mais organiser un si grand rendez-vous, n'est-ce pas viser un peu trop haut?**

Par **Thomas Truong**

Dans une société de consommation, le bénévolat est une denrée de plus en plus rare. Le sport n'échappe pas à la règle. Les clubs, toutes disciplines confondues, connaissent bien la musique: il y a toujours du monde qui rouspète, mais pas un chat pour venir montrer son soutien au comité lors d'une assemblée générale. Par ici les prestations en échange d'une cotisation et au diable la solidarité!

La MegaBike - dont la 11e édition se déroulera les 17 et 18 août - n'en est heureusement pas encore là. La trentaine de membres du comité et les quelque 150 personnes qui œuvrent pour le bon déroulement des épreuves sont tous des bénévoles. Leur salaire est

unique: la passion! Cette année est pourtant celle de la transition avec une coprésidence entre Alexandre Houlmann (président qui veut prendre ses distances) et Didier Magnin (vice-président poussé en avant par la force des choses). Ce dernier a pu se rendre compte du gigantisme de la MegaBike. Et s'il ne trouve pas du soutien, le terme «transition» pourrait rapidement se transformer en «diminution».

Didier Magnin (45 ans) ne fait pourtant pas dans la demi-mesure: «Depuis le début de l'année, je sacrifie une dizaine d'heures par semaine pour l'organisation de la MegaBike. Cela va de la recherche de sponsors aux questions administratives, en passant par l'élaboration des programmes et des tas de domaines qui s'accumulent. D'un point de vue du salaire, j'ai dû perdre quelque chose comme

7000 francs en 2002. J'ai besoin d'avoir un vice-président et un responsable technique pour m'épauler.»

**Décision en octobre**

Le VTT a-t-il les yeux plus gros que le ventre? «C'est possible, répond Didier Magnin. Sur les huit manches de Coupe du monde prévues initialement, seules

cinq se sont déroulées. Les autres ont dû jeter l'éponge faute de moyens financiers. Cette année, l'équilibre du budget de la MegaBike devrait être très limité. Afin d'économiser de l'argent, il n'est pas exclu d'abandonner l'idée d'être une manche de l'Allianz Swiss Cup en 2003. L'épreuve serait alors encore davantage axée sur les catégories des jeunes et des populaires.»

Un bilan financier équilibré et deux postes repoussés au sein du comité, voilà les deux conditions pour que Didier Magnin continue de rouler pour la MegaBike. «Je prendrai ma décision au mois d'octobre, avoue-t-il. En gros, je suis d'accord de faire des sacrifices, mais pas tout seul.» Une fois de plus, l'union devrait faire la force. /TTR

## De bons arguments

La MegaBike ne roule pas sur l'or, c'est une évidence. «Il nous faudrait deux ou trois gros sponsors en plus, explique Didier Magnin. La ville de La Chaux-de-Fonds nous aide beaucoup avec des services gratuits. Mais un peu de cash nous ferait du bien aussi.» Et les arguments pour convaincre sont déjà tout trouvés: «La MegaBike attire

chaque année près de 1000 participants. Il s'agit d'un rendez-vous régulier, une excellente publicité pour la région. Par ailleurs, notre grande randonnée populaire de 70 km s'appelle «le Défi horloger». Cela devrait davantage intéresser les grandes marques de montres dans la région.» Malheureusement, l'heure de la reprise économique tarde à sonner! /TTR



La MegaBike se tâte: Didier Magnin (en médaillon, photo arch-Galley) aussi.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

## La thèse du complot

**Patinage artistique ■ Le couple Anissina-Peizerat se défend bec et ongles. Président à la rescousse**

La championne olympique française de danse sur glace, Marina Anissina, a affirmé hier à Arles qu'elle et Gwendal Peizerat avaient remporté leur titre sur la glace. Elle a tout de même reconnu avoir parlé de temps en temps par téléphone avec le mafieux russe présumé Alimzhan Tokhtakhounov, sans lui «avoir jamais rien demandé concernant la compétition» a-t-elle déclaré lors d'une conférence de presse en présence de son partenaire, des champions olympiques russes de couple Elena Berezhnaia et Anton Sikharulidze et du président de la Fédération française des

sports de glace (FFSG) Didier Gailhaguet.

Elle a fait remonter à 1999 leur première rencontre lors d'une réception. Mais pour elle, le scandale est quelque chose de monté. La championne française, qui s'est dite vraiment perturbée par l'affaire, a assuré que sa voix ne figurait pas sur les enregistrements audio provenant de la police italienne et diffusés samedi par la télévision russe RTR.

**Un clown mythomane**

Interrogée sur un éventuel retrait de leur médaille, évoqué par le président du Co-

mité international olympique Jacques Rogge, elle a jugé qu'il n'était pas possible: «On était les meilleurs». «On ne pourra jamais nous l'enlever, cette médaille, on l'a dans notre cœur» a abondé son partenaire Gwendal Peizerat.

La police américaine soupçonne un échange de votes favorables des juges française et russe pour assurer les titres olympiques des Jeux de Salt Lake City en février à Bereznaia-Sikharulidze en couple puis à Anissina-Peizerat en danse, par l'entremise de Tokhtakhounov, arrêté en Italie le 31 juillet et présenté comme un mafieux russe.

De son côté, le président de la Fédération française a également assuré que les Français avaient gagné leur médaille sur la glace et a dénoncé un complot. Didier Gailhaguet a qualifié de rocambolesque la soi-disant affaire que constituerait un trucage des compétitions de patinage artistique de Salt Lake City.

Gailhaguet a reconnu avoir rencontré à une seule reprise Tokhtakhounov. Mais, a-t-il ajouté, cette rencontre portait sur la création d'un club de hockey sur glace à Paris. «Je ne peux accepter qu'un lien puisse être établi entre la Fédération française et cet homme en relation avec Salt Lake City» a déclaré le président de la FFSG, qui a qualifié l'intermédiaire présumé de «dangereux clown mythomane». /si



Gwendal Peizerat et Marina Anissina hier face à la presse.

PHOTO KEYSTONE

## La France? Jamais!

**Cyclisme ■ Rumsas d'accord de s'expliquer, mais en Italie**

Le Lituanien Raimondas Rumsas ne se rendra pas en France et offre de répondre en Italie aux questions des enquêteurs, a déclaré hier matin son avocat, Me Jean-Marc Varaut. Ce dernier, qui assure aussi la défense de l'épouse du cycliste Edita Rumsas avec son fils, Me Alexandre Varaut, a également indiqué qu'ils allaient demander aujourd'hui la mise en liberté de leur cliente. «Si le juge des libertés la refuse, nous ferons aussitôt appel devant la Cour d'appel de Chambéry et nous demanderons que l'audience soit publique pour qu'on constate qu'il n'y a aucune charge dans le dossier.»

Raimondas Rumsas affirme dans un communiqué diffusé hier par ses avocats «qu'à aucun moment, ma femme ne m'a procuré de produits dopants» et que sa place sur le podium à l'arrivée du Tour de France, «n'est due à aucun dopage». Il déclare encore «préférer être entendu, dès cette semaine sur le sol italien par les enquêteurs français», ne se rendant pas spontanément en France «parce que m'a été refusé vendredi par le juge d'instruction le statut légal et légitime de témoin assisté».

Il indique qu'à sa connaissance, il n'a pas été convoqué, mais déclare «souhaiter pouvoir répondre rapidement aux interrogations des enquêteurs français et contribuer à dissiper tout malentendu sur son intégrité morale et sportive. Quand une rumeur tient

lieu de preuve et alors que je constate que ma femme est emprisonnée comme une sorte d'appât sans être convaincue d'un trafic, j'ai tout lieu de m'inquiéter des mesures contraignantes et déshonorantes qui pourraient être prises contre moi.»

**Résolu et très affecté**

Me Jean-Marc Varaut a ajouté dans un entretien téléphonique avec l'AFP que la détention parmi une trentaine de médicaments de six médicaments interdits n'est pas un délit. «Le délit, c'est de provoquer, d'inciter et d'offrir à la consommation, or elle a déclaré que son mari n'avait jamais pris de médicaments dopants. D'ailleurs, on l'a constaté par les contrôles rigoureux du Tour» a-t-il précisé.

L'avocat de Raimondas Rumsas a encore indiqué que son client, qui est actuellement en Italie, était très «résolu et à la fois très affecté pour sa femme (...), qui se rend compte qu'elle sert d'appât pour faire sortir le loup. Mais M. Rumsas ne se considère pas comme un loup.» «Nous avons rencontré dimanche notre client durant quatre heures dans le nord de l'Italie, a précisé pour sa part Me Alexandre Varaut. Mais nous ne savons pas où il demeure.» Jean-Marc Varaut n'a pas exclu que son client se rende en Lituanie dans les prochains jours après avoir répondu au préalable aux questions des enquêteurs. /si

Menuiserie  
Ebénisterie

**Les hommes  
du bois**



**Bernard Ducommun & Fils S.A.**  
Menuiserie - Ebénisterie

Fenêtres PVC + bois - Rénovation, transformation  
d'appartements et de meubles - Agencement de cuisines.

Rocher 20 a - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 968 74 95 - Bureau tél. 032 926 88 08



**Société Coopérative  
de Menuiserie  
La Chaux-de-Fonds**  
Tél. 032 968 32 22

Fenêtres bois,  
bois-métal  
fabriquées  
par nos soins  
Rénovations  
Pose fenêtres PVC

**Rémi Bottari**

Menuiserie - Agencement - Fenêtres bois + PVC - Volets alu  
Rue Avocat-Bille 7-9 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 37 33 - Fax 032 968 58 95

**CH-GESCHÄFTSGRUPPE**

expandiert und bietet Top-Einkommen  
von zu Hause aus. Sind Sie ehrlich,  
zuverlässig und eine reife Person?  
STSint./Smile2000, Tel. 01 822 29 36

**Françoise CROT**

Docteur en chiropratique  
Avenue Léopold-Robert 75  
La Chaux-de-Fonds

**EST DE RETOUR**

Tél. 032 913 10 60

**DIVERS**

Cave Au Clos, Saillon (VS)  
Tél. 027 744 11 77

Familles, sociétés, pour  
vos fêtes:

une gamme  
de 12 vins en bouteille

Demandez nos prix.  
Ouvert tous les jours,  
de 10 h à 18 h.

Visite de vignes  
+ dégustation.

Famille P. Briguet,  
1913 Saillon.



**Dick  
Optique**

Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032 913 68 33  
La Chaux-de-Fonds

**ENSEIGNEMENT**

**Cours d'allemand -  
24 heures - intensif.**

Avec pension complète, en Suisse, à  
4246 Wahlen, à 20 km de Bâle.

Dès 16 ans, en petite classe de 4 étu-  
diants.

Hébergement en famille, chez l'insti-  
tuteur.

Ce cours enseigne toutes les bases de  
la langue allemande (expression orale,  
compréhension, lecture et écriture).

4 semaines, Fr. 3200.- tout compris,  
avec transfert de la gare CFF, 1 volon-  
taire et possibilité de travailler à la demi-  
journée au bureau.

RENIWA, Grindelstr. 74, 4246 Wahlen,  
tél. 061 761 30 56

**Réparations  
de montres et pendules  
Changements  
de piles rapides**

**WATCH REPAIR CENTRE**  
Rue de la Promenade 4  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-111497

**SÉJOURS LINGUISTIQUES**

- Cours de langues pour jeunes et adultes
- Ecoles de qualité dans plus de 20 pays
- Infos, orientation et conseils sans frais

**ESL - Séjours linguistiques**  
CP 1204, 1820 Montreux

Tél.: 021.961.17.97

[www.esl.ch](http://www.esl.ch)

e-mail: [info@esl.ch](mailto:info@esl.ch)



**ENSEIGNEMENT**

**SEJOURS LINGUISTIQUES**

Juniors - Adultes - Groupes  
19 ans d'expérience  
Demandez la documentation

Irlande Angleterre Ecosse Malte  
Australie Nouvelle-Zélande  
Allemagne Suisse allemande  
SLC, Swiss Language Club  
Montreux  
Tél. 021/963 63 00  
[www.swisslanguageclub.ch](http://www.swisslanguageclub.ch)

114-700074/ROC

**HONDA  
VFR 750**

1994, 21 600 km,  
pneus et freins  
neufs, excellent  
état. Fr. 9000.-  
à discuter.  
Tél. 076 374 39 34



HÔTE D'HONNEUR:  
La Haute  
Forêt-Noire (D)

**MARCHÉ-CONCOURS  
NATIONAL DE CHEVAUX  
SAIGNELÉGIER**



*Une fête à vivre!*  
exposition de 400 chevaux  
cortège folklorique  
courses campagnardes

10 et 11 AOÛT 2002

Internet: [www.marcheconcours.ch](http://www.marcheconcours.ch)  
Jura Tourisme Tél. 0901 123 400 - Info-Line 0900 556 900

*Une  
pique  
aux  
grands  
effets:  
Donnez  
de  
votre  
sang*

learning for

**Print &  
Interactive  
Media Management**

Haute Ecole Spécialisée de Suisse Occidentale

**comem+ Hes-so**

Ecole d'ingénieurs  
du Canton de Vaud

**COMEM - EIVD**  
Rue de Genève 55  
Case postale 59  
1000 Lausanne 20

**COMMUNICATION  
ENGINEERING  
MANAGEMENT**

**T: 021 316 98 11  
F: 021 626 04 67  
M: [comem@eivd.ch](mailto:comem@eivd.ch)  
W: [www.comem.ch](http://www.comem.ch)**

Cette semaine plus de

**8000**

annonces immobilières cohabitent sur

**[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)**

En permanence sur [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch), les offres de

**GECO** La Chaux-de-Fonds  
[www.geco.ch](http://www.geco.ch) Le Locle

espace & habitat  
Tél. 032 913 77 77  
[www.espace-et-habitat.ch](http://www.espace-et-habitat.ch)

**GERANCE CHARLES BERSET SA**  
[www.berset-geranca.ch](http://www.berset-geranca.ch)  
Jardinière 87 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

**Géranca & Bolliger SA**  
Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
[www.geranca-bolliger.ch](http://www.geranca-bolliger.ch)

cliquez sur

**B A Z A R !**

le site d'annonces de *L'impartial*

TSR 1

7.00 Quel temps fait-il? 157525 7.15 Euronews 4995419 8.00 Quel temps fait-il? 147148 8.15 Euronews 553032 9.00 Les malheurs d'un juge (1/2). Film 6276070 10.15 Euronews 3597761 10.35 Odysées. Le mercure et le caïman (3/12) 7825761 11.30 Les feux de l'amour 4049867 12.15 Cosby show 409235 12.45 Le 12:45 / Météo 245544 13.00 Zig Zag Expo 76330070

14.05 Alerte cobra 5775254

Dans la ligne de mire

14.55 Any Day Now 4486693

Un peu de folie

15.40 Les anges du bonheur 7157148

Affaire de famille

16.30 Malcolm 712761

16.55 Roswell 5621728

17.40 Sous le soleil 5405032

18.35 H 714709

19.05 Météo régionale 7614438

19.10 O2 à la Une 263815

19.30 Le 19:30/Météo 408457

20.05 A bon entendeur 107631

Voyagez malin avec ABE: Le Caire. Renault Dumesnil au Caire

TSR 2

7.00 Les Zap: Bidoum; Pingu; Willie souris; Les Razmokets; Bête à craquer; Vampires; Animaux du Bois de 4 Sous; Pirates; Tristan et Iseult; Angela Anaconda; Albator; La tribu 1 13611273 10.30 Quel temps fait-il? 88949631 10.45 Euronews 80046099 13.15 L'italien avec Victor: Chiedere informazione 93003186

13.30 Les Zap 49734438

La tribu; Albator; Hey Arnold; Filou; Vampires; Razmokets;

Animaux du Bois de 4 Sous; Pirates; Bête à craquer;

Renada; Grand Jeu; Willie souris;

Angela Anaconda; Renada; Les Razmokets

17.40 Athlétisme 60203032

Championnats d'Europe. Commentaire: Philippe Ducarroz et Pierre-André Pasche. En direct de Munich

TF1

6.00 Docteur Globule: Circulez y'a rien à voir 42389322 6.25 Sonic le rebelle. Sans peur et sans reproche 39679099 6.50 Jeunesse 98856341 8.28 Météo 378696099 9.05 Jeunesse 33546964 11.13 Météo 311407254 11.15 Mac Gyver. La double piqure 627194964 12.10 Attention à la marche! 27232970 12.50 A vrai dire 48070051

13.00 Le journal/Météo 99677148

13.50 Les feux de l'amour 53248254

14.40 Les oiseaux se cachent pour mourir (2/5) Téléfilm de Daryl Duke, avec Richard Chamberlain 19503032

16.25 Dingue de toi Pour solder les comptes 83977728

17.05 Melrose Place La chute 52912877

17.55 Sous le soleil 56990102

18.55 Qui veut gagner des millions? 19041877

19.55 Météo 44258761

20.00 Le journal/Du côté de chez vous/Météo 79830709

france 2

5.40 CD2A. 23925032 6.30 Télématin 53891438 8.35 Des jours et des vies 94510998 8.55 La vie est à nous 15976544 9.00 Amour, gloire et beauté 29367896 9.25 KD2A. Dessins animés 13312896 10.55 Flash info 65599815 11.00 Motus 73915032 11.35 Athlétisme: Championnats d'Europe 83674099 12.55 Météo, Journal 48092273

13.40 Promenade de santé/Météo 48500693

13.45 Inspecteur Morse Noblesse oblige 16780780

15.35 La vie est à nous 50032815

15.40 L'enquêteur 28594186

16.30 Le numéro gagnant 87576506

17.00 Jesse La baiser volé 40489761

17.25 Athlétisme Championnats d'Europe. En direct de Munich 57534877

19.50 Histoires formidables 44257032

19.55 Objectif Terre 44289631

20.00 Journal/Météo 79821051

france 3

6.00 Euronews 98252051 7.00 Décrochez vos vacances 38581070 8.00 TO3 41009273 9.25 Athlétisme: Championnats d'Europe, en direct de Munich 48007983 11.35 Bon appétit, bien sûr. Quasi de veau en cocotte. Le chef: Frédéric Anton 81374631 12.05 12/14. Titres et Météo 88901896

13.20 Keno 76687896

13.25 C'est mon choix 68718438

14.25 Drôles de dames Agence de mannequins (2/2) 17454815

15.20 Masada (2/4) Téléfilm de Boris Sagal, avec Peter O'Toole, Peter Stauss, Barbara Carrera 62082877

16.55 Côte vacances A Auch 61942032

18.25 Questions pour un champion 30413693

18.55 Le 19/20/Météo 98266815

20.15 Tout le sport 60140728

20.25 C'est mon choix ce soir 27286212

M6

9.00 M6 Boutique 22716761 9.55 M6 Music 56240341 10.50 Kidété: Iznogoud: La route qui va nulle part; La famille Delajungle: Tyler Tucker, je présume?; Kong: Windigo 94625070 12.00 Météo 47099419 12.05 La vie de famille: Comme des chefs 21965803 12.30 Météo 17144322 12.35 La petite maison dans la prairie 80847438

13.35 La piste de la délivrance 31594273

Téléfilm de Jerry London

15.15 Les anges du bonheur 72505544

L'échelle de Jacob

16.10 M6 Music 99597815

16.55 80 à l'heure 97668457

17.50 Le clown 70640235

18.50 Sydney Fox, l'aventurière 63577186

19.45 Caméra Café 34577032

19.50 Le bar des frappés 94792070

19.54 Six minutes/Météo 467015070

20.05 Notre belle famille 96513612

20.40 Caméra Café 18417186

france 5 - arte

7.00 PI = 3,14... 46598457 7.25 Le monde des animaux 84783322 7.55 Debut les Zouzous 11676051 8.45 L'été des maternelles 25252506 9.30 Le journal de la santé 98727235 9.45 Ceaucescu, la folie du pouvoir 85327341 10.40 Les gardiens de la forêt (9/9) 28977902 11.10 Planète océan 54675070 12.05 Midi les Zouzous! 34747186 13.45 Le journal de la santé 31509964

14.05 Les étoiles du cinéma 45118051

Hugh Grant

14.35 Fés, la route des caravanes 27736186

15.35 Judy Garland 26231438

16.35 Sur la route... 41213148

17.30 100% Question été 13859631

18.05 Les gardiens de la planète (7/13) 19380709

19.00 Archimède 572506

19.45 ARTE info/Météo 151322

20.15 ARTE Reportage Bébé cherchent mamies. Réalisation: Alexandre Fronty 178099



20.40 Mathilda 675761

Film de Danny De Vito, avec Nara Wilson, Rhea Perlman

Mathilda est une enfant surdouée. Personne ne la comprend, surtout pas la directrice de l'école où l'ont inscrite ses parents...

22.20 Dossier justice

L'affaire Dahmer: l'anthropophage de Milwaukee 88911542

23.00 Ally McBeal. Une nouvelle ère. Avec Callista Flockhart 641235 23.45 Urgences: Giboulées d'avril. Avec Anthony Edwards 844326 0.35 Mémoire vivante. Assasins politiques: Anouar el Sadate (R) 4993736 1.20 Le 19:30 9758216 1.50 O2 à la Une 3838533 2.00 A bon entendeur (R) 1843587 2.25 Le 22:30 Sport 59598939



21.40 Côté court 14182877

Hot dog Film de Laurent Baffie

Les nuits de pleine lune... il est parfois difficile de trouver le sommeil...

Histoire de petites gens: Le franc

Film de Djibril Diop Mambéty

Marigo, le musicien, rêve de son instrument que lui a confisqué sa logeuse, pour non-paiement du loyer...

22.30 Le 22:30 Sport 78241902

22.40 Zig Zag Expo 71855380

En direct d'Yverdon. Le Boulouris Quintett (R)

23.45 Le 19:30 (R) 41937780

0.15 O2 à la Une 63589397

0.30 TextVision 17888755



20.55 Moonraker 85265490

Film de Lewis Gilbert, avec Roger Moore, Lois Chiles, Michel Lonsdale

La navette spéciale Moonraker, que les Américains livraient à leurs alliés britanniques, disparaît en plein vol. James Bond est chargé de l'enquête

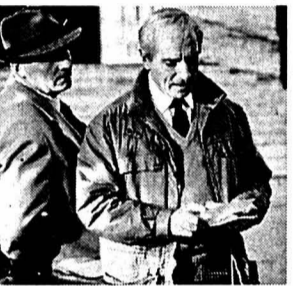
23.05 Le garde du corps

Film de François Letierrier, avec Jane Birkin, Gérard Jugnot 90777544

0.35 Moloney. Affaire personnelle 15734032 1.30 Très chaste 53870525

2.33 Météo 390783457 2.35 Reportages 96508506 3.00 Histoires naturelles 59555709 4.00 Nul ne revient sur ses pas 39847254 4.25 Histoires naturelles 33950273 4.55 Musique 58651506

5.00 Aimer vivre en France 29481525



20.55 Poulet au vinaigre 20511419

Un mardi deux films

Film de Claude Chabrol, avec Jean Poiret

Un fin limier, amateur de bonne chère, débarque dans une ville de province pour enquêter sur un accident qui ressemble fort à un crime...

22.45 Le cri du hibou

Film de Claude Chabrol 58354438

0.30 Journal de la nuit/Météo 53914090

0.55 ADN, menace immédiate: L'infiltration 67481341 1.35 Chanter la vie (R) 77743525 2.25 Contre-courant. Chambord sauvage 38006235 3.20 Turquie. Doc. Azimuts 37400525 3.25 24 heures d'info/Météo 61022896 3.40 Clip. La chanson de l'été 14886235 3.45 L'enquêteur 32814916



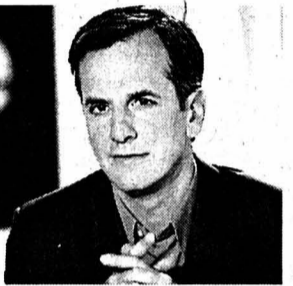
20.50 La Carte aux Trésors 66282780

Présenté par Sylvain Augier

En Haute Vienne et dans le Limousin Vert

Dans cette sixième émission qui se déroule en Haute Vienne et dans le Limousin Vert, «La Carte aux Trésors» évoquera l'exploitation du milieu naturel, la culture populaire et religieuse, l'histoire médiévale et les arts du feu...

22.55 Météo/Soir 3 77453099 23.20 ONPP vu de la plage 89250102 12.00 Les dossiers de l'histoire. Guymener ou l'esprit de la chasse 68196910 1.55 Capitaine Flam 35209741 2.20 Soir 3 70733945 2.45 Côte vacances: A Auch 69834552 4.20 La case de l'oncle Doc. 83390858 5.10 La ruée vers l'air: Pays du Queyras 39649858 5.35 Les matinales 75516262



20.50 Zone interdite 10252438

Emission présentée par Bernard de la Villardière

Les gangs font la loi

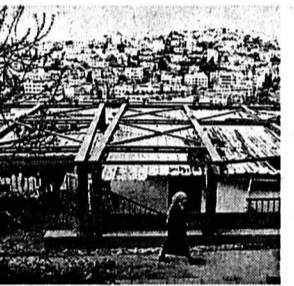
En France, police et justice se mobilisent pour lutter contre le crime organisé. Mais sur d'autres continents ce n'est pas toujours le cas...

1. Bogota: la prison des caïds

2. Filles de gangs à Los Angeles

3. Le supermarché des armes

22.50 Meurtre travesti. Téléfilm de Rick King, avec Jeff Fahey 51267970 0.29 Météo 452846842 0.30 Capital, magazine présenté par Emmanuel Châin: Manger sain, à quel prix? 20799991 2.20 80 à l'heure (R) 66880842 3.05 M6 Music / Les nuits de M6 10336216



20.44-23.10 Pour Dieu, envers et contre tout

Thema

Deux documentaires exceptionnels sur des juifs orthodoxes qui vivent leur foi au quotidien dans des contextes et sur des modes totalement étrangers...

20.45 Les colons 72474397

Documentaire de Ruth Walk

21.45 Ils tremblent devant Dieu. Doc. de Sandi Simcha Dubowski 2098709 23.10 Music Planet: Brad Mehldau. Doc. Nicolas Klotz 7916438 0.05 La nuit s'anime (Redif. du 5 février) 8364910 0.50 Cinémaniac (R. du 29 juillet 2001) 39119620 0.55 why are you creative? Lee Clow 39116533 1.00 Le trio (R) 11892262

TV5

10.00 Journal 94990902 10.15 Noms de dieux 37491631 11.15 Gros plan 15019438 11.45 Programme non communiqué 61633728 12.05 Les caméras... 55069772 12.30 Journal F3 86188867 13.05 Sur la piste... 97704877 14.00 Le journal 73021457 14.15 Remorques. Comédie 50360457 16.00 Le Journal 24853324 16.20 L'invité 44461273 16.30 Palettes, Rubens 40869254 17.05 Pyramide 96558051 17.30 Questions pour un champion 58360631 18.00 Journal 60408815 18.15 Remorques. Comédie 90436438 20.10 Journal suisse 18533964 20.35 Journal France 2 85256341 21.05 Temps présent. Magazine 98457167 22.00 Journal 56730728 22.20 Jour après jour 14715612 0.30 Journal belge 58248649 1.05 Soir 3 92851378

EUROSPORT

7.00 Eurosport matin 4507341 8.30 Athlétisme: championnats du monde 2001, les temps forts 541983 9.30 Olympic Mag 863341 10.00 Athlétisme: championnats d'Europe 97818083 14.00 Beachvolley: Mondial, messieurs 227525 15.00 Watts. Magazine 415693 15.30 Athlétisme: championnats du monde 2001, les temps forts 680070 16.30 Athlétisme: championnats d'Europe, 1er jour à Munich 691186 17.30 Yoz Magazine 898902 18.00 Athlétisme: championnats d'Europe 88469709 22.00 Boxe 378099 0.00 Eurosport soir 640945 0.15 Automobile: championnat GT japonais, 5e manche 353007 0.45 Yoz spécial 5966216 1.15 Eurosport soir 78676858

CANAL+

12.05 Blague à part. Comédie 12.30 Journal 13.10 Best of les guignols de l'info 13.20 Burger Quiz 14.00 Le quinté+ la grande course. En direct de l'hippodrome de Deauville. Plat 14.30 On appelle ça... le printemps. Film 16.10 Surprises 16.35 Au nom d'Anna. Film 18.40 Allô la terre ici les Martin 19.05 Le cours Florent. Doc. 19.30 Journal 19.45 Le Zapping 19.45 Best of les guignols de l'info 33311964 20.05 Burger Quiz 87156612 20.45 35 heures c'est déjà trop. Comédie 58466761 22.10 Liberté-Olérion 46036032 0.00 Spin City 42824113 0.20 Sowntown 78618200 0.45 De l'histoire ancienne. Film 63294787

RTL9

Pas d'émission le matin 12.00 Le miracle de l'amour 91302525 12.30 Shérif, fais-moi peur! 65260148 13.25 Ciné-Files 12298490 13.35 Docteur Markus Merthin 2752380 14.25 Soko, brigade des stupés 21624167 15.20 Le Renard 14435411 16.30 Derrick 97842815 17.35 Destinées 11333964 18.10 Top models 79758032 18.35 L'équipe du poney express 96148761 19.30 Central 7 98833815 20.20 Friends 34017235 20.45 Baby Boom. Comédie de Charles Shyer avec Diane Keaton 59168419 22.40 Scanner Cop. Téléfilm de Pierre David avec Daniel Quinn 19318148 0.15 Aphrodite 42774303 1.15 Téléchat 87040939 3.15 Derrick 69162723 4.15 Le Renard 94174991

TMC

8.00 Paire d'as 25018490 9.00 Téléchat 50223065 11.00 Michel et les compagnons. 2 épisodes 25527902 12.00 La tribu 14479728 12.30 Récré Kids 25506419 13.30 Symphonie 25515167 14.30 Téléchat 49377880 15.00 Les mondes perdus 20399457 16.00 Coroner Da Vinci 25790254 16.55 La cavalière (2). Téléfilm 33246983 18.30 Les boléros de l'été 78215896 19.00 L'école du bonheur 29663902 20.00 Quoi de neuf docteur? 48874964 20.35 Alexandra, Maguelone et Anne. Magazine 10759254 22.15 Journal 99996032 22.35 Rallye de Russie 37192506 22.45 Coroner Da Vinci. Série 74631693 23.30 Un fil dans la mafia 40945457 0.35 Les boléros de l'été 98878571 1.10 Les mondes perdus 81544769

PLANÈTE

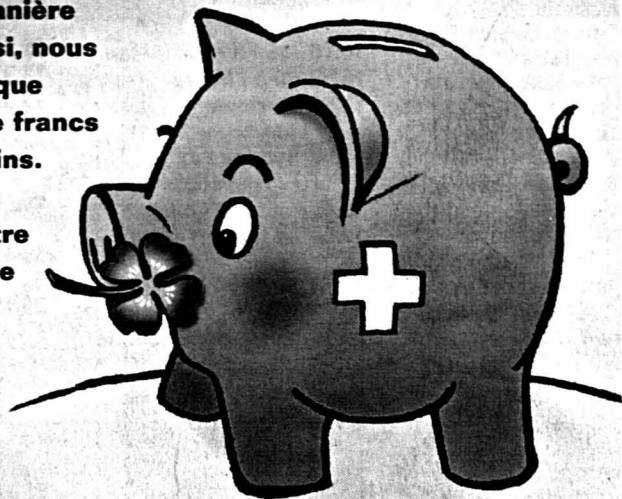
11.30 Vendanges 35626983 12.25 Les grandes crimes du XXe siècle 64546780 13.25 Vilnius, une Jérusalem disparue 79163524 14.45 L'Almanach d'Henri et Marinette 69963506 15.35 La quête des origines 99943693 16.30 Au fond des océans 63512506 17.25 Les requins de la côte sauvage 23942761 18.20 Les dents de la mort 51336273 19.15 Les grands crimes du XXe siècle 36576051 20.15 Vendanges, une histoire mondiale de vin 10990070 20.45 Marilyn Monro, chronique d'une mort suspecte. Doc 25676099 22.10 Un opéra sur le Nil 44079186 23.25 Oum Kalsoum, la voix de l'Orient 51449525 0.30 Les grands crimes du XXe siècle 77716449 1.30 Vendanges, une histoire mondiale de vin 27654754

SF1

7.00 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.25 Ein Heim für Tiere. Tierarztserie 10.50 Dr. Stefan Franck. Arztserie 11.35 Buech in Ulriche. 12.35 Die wilden 70er. Komödie 13.

# Rendre au peuple la fortune qui lui appartient

Il faut rendre au peuple l'équivalent des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale qui constituent sa fortune. Le plus judicieux est de choisir pour cela la voie de l'AVS. Tous - femmes, hommes, jeunes et moins jeunes - en bénéficieront de manière équitable. Ainsi, nous payerons quelque 20 milliards de francs de TVA en moins. Il restera donc à chacun d'entre nous davantage pour vivre.



Donc, le 22 septembre 2002, votez

# OUI

à l'initiative «l'or pour l'AVS»

Union Démocratique du Centre  
Case postale, 3000 Berne 26  
CCP: 30-408 417-3  
www.initiative-or-avs.ch

142315

Forfait 1 jour

## EUROPA-PARK



Départ: Le Locle, rue des Envers, Chaux-de-Fonds, gare, Saignelégier, Préfecture, Moutier, gare, Delémont, gare  
Prix: Jusqu'à 4 ans fr. 30.-, de 4 à 16 ans fr. 59.- et adultes fr. 69.- (entrée et voyage en PostCar aux couleurs d'Europa-Park)

Nos prochains départs:

24 mars	14, 17, 25, 29 juillet
4 avril	9, 13 août
1 <sup>er</sup> mai	7 septembre
15 juin	6, 11, 17 octobre

Départs d'autres localités de passage, veuillez nous consulter.

Réervations et informations: **0900 301 301** (64 cts/min)  
Lu au sam 6 h à 20 h, dim 8 h à 20 h

Car postal LA POSTE

014-070995

### IMMOBILIER



Avenue de la Gare 12  
2114 Fleurier  
Tél. 032 861 15 75  
www.buchs-prospective.ch

**A vendre, à Dombresson**  
Quartier calme, bien ensoleillé

#### Villa mitoyenne

- Construction 1988/1989
- Sous-sol avec garage, séjour, cuisine agencée, 4 chambres, 2 salles d'eau
- Jardin d'agrément, terrasse à l'ouest
- **AFFAIRE À SAISIR!**
- Prix très attractif

028-363759/000

La Chaux-de-Fonds

Livit SA, av. de Montchoisi 35, Lausanne  
Pour tout renseignement: Carole Fogoz  
fgc@livit.ch, 021 613 28 81

Ne cherchez plus!

Petit immeuble entièrement rénové, à la rue de la Combe-Grieurin 43, cuisine agencée, vitrocéram, frigo/congélateur. Quartier tranquille, vue sur la ville. Libre de suite. Acompte de charges compris.

3 pièces au 1<sup>er</sup> étage (60 m<sup>2</sup>) 950 CHF  
1 mois de loyer gratuit

**Livit**  
www.livit.ch Régie Immobilière

### A VENDRE

A La Chaux-de-Fonds, Crêt-du-Loche 9a

#### Carage postal

- Surface brute de plancher 2740 m<sup>2</sup>
- Surface terrain 12961 m<sup>2</sup>
- Zone industrielle
- Parcelle No 2676

Les offres écrites sont à transmettre à l'adresse ci-dessous.

Délai: 6 septembre 2002.

La vente ne deviendra effective que sur acceptation d'une offre jugée suffisante pour la Poste Suisse.

Renseignements: M. Jürg Haller, 021 344 38 16

Immobilier



La Poste Suisse  
Immobilier Région Ouest  
Av. d'Ouchy 4, 1001 Lausanne  
www.poste.ch/immobilier

006-217521

### DIVERS

#### Feu 118

## Si vous partez en vacances...

... faites suivre *L'Impartial* ou

demandez une interruption momentanée de la distribution

Les changements d'adresse doivent nous parvenir 5 jours ouvrables à l'avance:

- Par e-mail: [diffusion@limpartial.ch](mailto:diffusion@limpartial.ch)
- Par Internet: [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)
- Par fax au 032 910 20 49
- Par courrier à L'Impartial - Service de diffusion - Rue Neuve 14 - Case postale - 2302 La Chaux-de-Fds
- A notre réception rue Neuve 14 à La Chaux-de-Fonds

Les changements d'adresse ne sont pas pris par téléphone.

Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour une période inférieure à 6 jours

Frais pour la Suisse: 3 francs par changement

Frais pour l'étranger: 3 francs par changement + port 1 fr. 40 par jour pour France, Italie, Espagne, Portugal, Grèce, Autriche et Allemagne. Tarifs pour les autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.

#### Formulaire vacances *L'Impartial*

**DOMICILE ACTUEL** (à remplir obligatoirement)

No d'abonné: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue/No: \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

#### A) ADRESSE TEMPORAIRE

Du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Hôtel/chez: \_\_\_\_\_  
Rue/No: \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu: \_\_\_\_\_  
Pays/Province: \_\_\_\_\_

#### B) INTERRUPTION MOMENTANÉE

Du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus  
(cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture).

## Préparez vos vacances!



Mazout de chauffage - carburant Diesel

132-109345

032 926 40 66 - nous nous réjouissons de votre appel.

LANDI La Chaux-de-Fonds

AGROLA the swiss energy

**Fust Soldes**

Commande directe par [www.fust.ch](http://www.fust.ch) avec droit d'échange!

**Prix bas records chez FUST!**

<p>450.- <b>249.-</b></p> <p>Vous économisez 42%</p> <p><b>Bahut de congélation Novamatic GT 82-IB</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contenance 80 litres</li> <li>• Largeur 45 cm seulement</li> </ul> <p>No art. 104471</p>	<p>249.- <b>199.-</b></p> <p>Vous économisez 20%</p> <p><b>Aspirateur Bosch BSA 2250 CH noir</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avec tuyau télescopique et brosse turbo</li> </ul> <p>No art. 137098</p>	<p>699.- <b>599.-</b></p> <p>Vous économisez 100%</p> <p><b>Machine espresso Saeco Vienna De Luxe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Système de préparation</li> <li>• Moulin silencieux</li> </ul> <p>No art. 196057</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Top Service FUST: Livraison, raccordement, encastrement, conseils d'agencement, réparation et élimination. Demandez une offre de reprise. Prix bas garantis. Possibilité de garantie complète jusqu'à dix ans.

Choix géant: pour logements achetés ou loués • toutes les normes d'encastrement

• rabais de quantité pour achats importants • toujours des occasions et appareils d'exposition

Bienne, EUROfust, Route Soleure 122\*, 032/344 16 00 • Bienne, Rue Centrale 36\*, 032/328 73 40, \*jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21h • Delémont, Avenue de la Gare 40, 032/421 48 10 • La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, Boulevard des Eplatures 44, 032/924 54 24 • Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032/756 92 40 • Neuchâtel, chez Globus (Armourins), 032/727 71 30 • Porrentruy, Inno les galeries, (ex Innovation), 032/465 96 35 • Réparation et remplacement immédiat d'appareils 0848 559 111 • Possibilité de commande par fax 071/955 54 44 • Emplacement de notre 130 succursales: 0848 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

143-757476/ROC

commande directe [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

## L'Impartial

Editeur: Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions: Mario Sessa

Tirage contrôle: 21.025 exemplaires (REMP, avril 2002)  
Lecteurs 45.000 (Mach Basic 2001)

#### RÉCEPTION

14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00  
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

#### ABONNEMENTS / DIFFUSION

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: [diffusion@limpartial.ch](mailto:diffusion@limpartial.ch)

Tarifs pour la Suisse

3 mois	6 mois	12 mois
Fr. 85.-	Fr. 160.-	Fr. 301.-

Y compris 2,4% taxe TVA.

Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

#### CHANGEMENTS D'ADRESSE

Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance. Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

#### PUBLICITÉ

Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.

Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.

**Avis mortuaires, naissances et tardifs:** la veille jusqu'à 21 h.

Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

904240

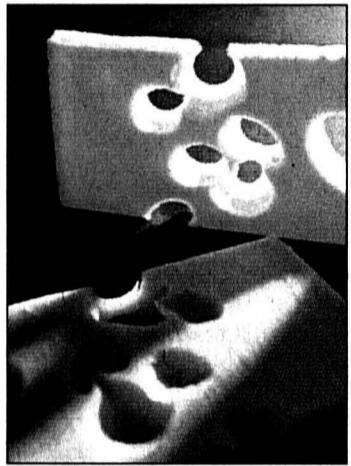
FROMAGES

## La mozzarella fait un carton

Jamais les Suisses n'ont mangé autant de fromage qu'en 2001. La consommation par habitant a atteint 19,8 kilos, soit une hausse de 700 grammes ou 3,7%.

Au total, 147.000 tonnes ont été consommées en Suisse en 2001, selon les données de l'Organisation fromagère suisse (OFS) publiées hier. Les fromages frais et les pâtes mi-dures font chacun 30% du total, les pâtes dures 17%.

Si l'emmental est le fromage suisse le plus connu, il n'est pas pour autant le plus consommé. Dans le peloton de tête, on trouve la mozzarella (2,1 kilos par tête), le Gruyère (1,8), la raclette (1,5) et le séré (1,4).



Les Suisses sont friants de fromage. PHOTO KEYSTONE

La consommation de mozzarella, raclette et grana a été en augmentation constante. Les fromages traditionnels à pâte dure comme l'emmental et le Gruyère ont en revanche enregistré une baisse.

Après l'année record de 2001, la consommation de fromage devrait connaître une légère baisse, selon l'OFS. Une évolution similaire a été observée par le passé: un creux passager fait souvent suite à une envolée.

Dans le cadre des accords bilatéraux avec l'Union européenne, tous les fromages pourront être importés sans taxes de douane dans quelques années. Une concurrence accrue continuera ainsi d'animer le marché du fromage. /ats

## L'emmental veut une AOC

Les producteurs d'emmental veulent aussi obtenir une appellation d'origine contrôlée. La demande d'enregistrement a été publiée hier. Quatre fromages - l'Étivaz, le Gruyère, la Tête de Moine et le Sbrinz - ont déjà une AOC.

La demande de protection de la dénomination a été déposée il y a deux ans par l'interprofession Emmentaler Switzerland. Fromage gras à pâte dure au lait cru, l'emmental a reçu son nom de la contrée du canton de Berne qui est restée une des principales régions de production.

L'emmental doit son goût caractéristique à l'alimentation des vaches sans ensilage, à la transformation du lait cru à l'état naturel et à l'utilisation de cultures traditionnelles de bactéries d'acide propionique. /ats

# En quête de nouvelles images

Locarno ■ Entre Piazza Grande et compétition internationale, les cinéastes invités au festival semblent tous rechercher de nouvelles manières de (se) raconter

Par  
Frédéric Maire  
envoyé spécial à Locarno

Quoi dire? Comment le dire? Ce genre de questions sont au cœur de la plupart des films d'auteurs et bien sûr d'un Festival comme Locarno. Entre ses différentes sections plus pointues («les Cinéastes du présent et «In Progress»), la compétition et la Piazza Grande, il semble que cette année le «comment» semble primer sur le «quoi».

### «Gerry» dans l'Ouest américain

Du côté compétition, le film le plus attendu du week-end a divisé le nombreux public, dimanche. Le prestigieux réalisateur américain Gus Van Sant, auteur remarqué de «My Own Private Idaho», «Good Will Hunting» et «To Die For» est venu présenter son dernier «petit» film, «Gerry», une œuvre radicalement indépendante avec Matt Damon en tête d'affiche. L'histoire se résume en deux lignes: deux hommes partent faire une randonnée à pied dans les grandes plaines de l'Ouest américain. Ils se perdent. Ce qui est plutôt fatal dans ces paysages sublimes, arides et... déserts!

Extrêmement contemplatif, vaguement allégorique, évoquant tour à tour le Western, la tragédie antique et un (superbe) dépliant touristique en cinémascope, «Gerry» n'arrive pas à s'imposer comme une vraie expérience de cinéma.



«Corto Maltese - La cour secrète des arcanes», un film de Pascal Morelli, à voir aujourd'hui. PHOTO KEYSTONE

Juste le manifeste d'un cinéaste qui en a marre du cinéma formaté par les grands studios hollywoodiens, et qui cherche désespérément à aller ailleurs (du côté du Hongrois Bela Tarr par exemple). Au risque de se perdre, lui aussi!

### Une vie d'ado à Rouen

Deux autres cinéastes en compétition ont aussi voulu aller ailleurs: le couple Olivier Ducastel et Jacques Martineau, auteurs remarqués d'une comédie musicale sur le Sida («Jeanne et le garçon formidable») et de «Drôle de Félix», présente ici «Ma vraie vie à Rouen». Ces cinéastes de la

joie de vivre ont décidé de raconter les premiers émois amoureux d'un adolescent (l'étonnant Jimmy Tavares) à travers la petite caméra DV que sa mère (Ariane Ascaride) lui a offert. Tout le film se compose dès lors d'images volées ou remises en scène par l'adolescent, comme si sa caméra-journal devenait à son tour personnage du film.

Cette contrainte formelle tend parfois à plomber certaines séquences, à leur ôter la légèreté qui flottait dans les précédents films des cinéastes. En revanche, par cette forme inscrite dans la durée, l'expérience, la recherche, le film

réussit à saisir de superbes moments de vie (et surtout des émois) au quotidien, dans un jeu de regards entre des êtres et la caméra qui les capture.

### Un regard vraiment «Novo»

C'est enfin sur la Piazza Grande, dimanche soir, que l'on a vu l'expression la plus aboutie d'un cinéaste en recherche: le Français Jean-Pierre Limosin avec le bien nommé «Novo». A travers Graham (incarné par le comédien espagnol Eduardo Noriega), un amnésique qui ne se rappelle plus ce qu'il a fait dix minutes auparavant, Limosin cherche à retrouver l'émotion

## Nouveaux prix

Locarno inaugure ce soir un prix «Raimondo Rezzonico» (du nom de l'ancien «présidentissimo» du festival, décédé l'an dernier) d'une valeur de 10.000 francs attribué au meilleur producteur de l'année. Cette fois, le prix sera décerné au Portugais Paulo Branco, bienheureux accoucheur de quelques-uns des meilleurs cinéastes du temps: Oliveira, Wenders, Tanner, Ruiz, Botelho, etc. Un autre prix, proposé par la société suisse de gestion des droits musicaux (Suisa), sera remis au célèbre compositeur français (mais inscrit en Suisse) Michel Legrand, auteur (entre autre) de la musique de tous les films enchantés de Jacques Demy. /FMA

première d'une rencontre amoureuse, le désir, le sexe, tout cela sans cesse renouvelé par la «fraîcheur» du personnage qui «renaît» en quelque sorte à chaque rencontre.

Film de traces, d'esquisses, de fulgurances, film morcelé, bancal et touchant à la fois, «Novo» parvient à rester une expérience, à la fois drôle et poignante, de bout en bout. Par la forme, Limosin a su retrouver l'émoi qui se cache dans cette rencontre - intime - entre un acteur, un personnage, et une caméra. Une vraie merveille que l'on verra prochainement sur les écrans de Suisse romande. /FMA

## Femmes prêtres excommuniées

Le Vatican ■ Une sanction rare qui ne peut être levée que par le pape. Grave délit

Le Vatican a excommunié hier sept femmes «ordonnées prêtres» en juin dernier sur le Danube par un archevêque argentin. La Congrégation pour la doctrine de la foi avait accordé aux sept femmes, dont une religieuse, un délai expirant le 22 juillet pour accepter la nullité de leur ordination. Les femmes «n'ayant manifesté aucun signe de repentir pour leur très grave délit», elles sont frappées «par l'excommunication». Cette sanction ne peut être levée que par le pape en personne. /ats-afp-reuter

Deux femmes prêtres protestent à Munich contre leur excommunication. PHOTO KEYSTONE



## Combles ravagés par un incendie

Genève ■ Une dispute entre toxicomanes tourne mal

Un différend entre toxicomanes est à l'origine de l'incendie qui a ravagé les combles d'un immeuble de cinq étages hier matin dans le quartier de la Jonction à Genève. Un trafiquant de drogue de 32 ans a avoué avoir bouché le feu à l'appartement de deux clients parce qu'ils lui devaient de l'argent.

L'incendiaire s'est rendu vers minuit chez deux copains habitant l'immeuble pour se faire payer une livraison de drogue. Essuyant un refus, il est revenu un peu plus de quatre heures plus tard muni de sept bouteilles d'essence

qu'il avait remplies dans une station-service. Il a déversé leur contenu devant la porte de l'appartement du dernier étage, avant d'y bouter le feu. Au moment où il quittait les lieux, il a croisé des gendarmes avertis qu'un homme causait du scandale dans le bâtiment. Les flammes se sont propagées à l'ensemble de l'étage, qui a été entièrement détruit. Les deux occupants du logement incendié ont réussi à s'enfuir par le balcon. Ils ont été légèrement blessés, de même qu'une autre personne. Une vingtaine d'habitants ont été évacués et pris en charge par la Protection civile. /ap

## EN BREF

**MUSIQUE** ■ Deux étoiles s'épousent. La violoniste allemande Anne-Sophie Mutter, 39 ans, a épousé le chef d'orchestre et compositeur américain Sir André Previn, 73 ans, à New York. Le couple va s'établir à Munich. Anne-Sophie Mutter a commencé sa carrière sous la direction d'Herbert von Karajan. André Previn fit ses débuts comme pianiste de jazz. Il a dirigé le London Symphony Orchestra. /ats-afp

**NÉPAL** ■ Festivités pour un petit prince. Le Népal était en liesse dimanche à l'occasion de la naissance d'un petit prince. Ce petit-fils du roi Guanendra est deuxième dans la ligne d'accession au trône du royaume himalayen. Six jours après la naissance de l'enfant, des fêtes colorées ont été organisées dans les temples et sur les places publiques, selon la tradition hindoue. /ats-reuter

**DROGUE** ■ La route de la Russie. Cachée dans des choux, des noix vides et même dans l'estomac de femmes enceintes pauvres, l'héroïne transite à travers la Russie et alimente un trafic de drogue sans cesse croissant qui menace de déstabiliser le pays. Au cours de la dernière décennie, le pays est devenu l'un des principaux axes du trafic entre l'Afghanistan et les marchés européens. /ap

**SAINT-PÉTERSBOURG** ■ Le musée de l'Ermitage marie l'art et l'argent. Le célèbre musée de l'Ermitage, à Saint-Petersbourg, s'est forgé la réputation d'un établissement dynamique et moderne. Contrairement à la plupart des autres musées russes, il a appris l'art de gagner de l'argent. L'institution conserve près de 3 millions d'œuvres et figure parmi les trois plus grands musées au monde. /ats-afp

**MENTEURS** ■ Un roi. Un Français a été sacré dimanche soir «roi des menteurs 2002» par l'Académie des menteurs de Moncrabeau (sud-ouest), après avoir juré de «travestir la vérité, toute la vérité, rien que la vérité». Il succède à un industriel allemand. Maurice Caudoin a été choisi parmi douze candidats. Selon la tradition, il a raconté ses «menteries» juché sur un fauteuil de pierre au centre du village. /ats-afp

## Immobilier à vendre

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue du Nord 63, affaire à saisir, bel appartement entièrement rénové 3 1/2 pièces, 2<sup>e</sup> étage, jardin. Possibilité garage. Prix intéressant. Tél. 032 841 12 69. 028-362310

**MARIN**, sur plans, villas mitoyennes excavées. Construction traditionnelle. Dossier disponible. Tél. 079 321 33 45. 028-363879

## Immobilier à louer

**LA CHAUX-DE-FONDS**, D.-Jeanrichard 10, appartement de 7 pièces, environ 200 m<sup>2</sup>, rénové, 2 salles d'eau, galetas, libre 1<sup>er</sup> juillet. Tél. 032 731 22 11. 028-362977

**ST-IMIER**, 5 1/2 pièces et 4 1/2 pièces, Fr. 890.- et Fr. 790.- + charges. Tél. 079 607 83 75. 160-741013

**LA CHAUX-DE-FONDS**, grand 3 pièces avec cachet, rue des granges. Fr. 700.- + chauffage. Tout de suite. Tél. 032 968 72 04. 132-117576

## Immobilier demandes de location

**ST-BLAISE AU LANDERON**, maman + 1 enfant cherche appartement minimum 3 pièces. Loyer Fr. 1300.- maximum. Tout de suite ou à convenir. Tél. 076 432 85 94 ou 032 757 19 05. 028-363549

## Animaux

**CHATON ANGORA**, noir et blanc, mâle non vacciné à placer. Fr. 50.-. Tél. 032 731 92 15 ou 076 707 17 08. 028-363851

**MAGNIFIQUE CHATON** mâle Ragdoll (yeux bleus), pedigree FFH, Fr. 1000.-. Tél. 079 442 31 93. 132-117568

**CHATONS** de 3 mois à donner. Tél. 032 926 98 55. 132-117570

## A vendre

**AU MEILLEUR PRIX**, électroménager neuf: lave-linge, sèche-linge, cuisinières, frigos, congélateurs, etc. Spécialités encastrees. De grandes marques. Garantie. Livraison + installation. Service après vente. Tél. 032 931 03 33 ou 032 853 21 11. 028-334280

**MATÉRIEL** de haute montagne: quêtres, baudrier, crampons. Le tout pour Fr. 120.-. Tél. 079 705 25 00. 132-117561

## Perdu Trouvé

**PERDU 29 JUILLET**, 17h45, route Corcelles-Dombresson (par Gorges Seyon) habits pluie moto + gilet polaire. Récompense. Tél. 032 853 70 36. 028-363872

## Rencontres

**DÉJÀ ÉCOUTÉ** le message? (aucune surtaxe): Tél. 021 683 80 71/ www.oiseau-rare.ch 022-472079

## Exposition Carrelage

**Nouveautés Aménagements extérieurs**

**GT GILBERT FIVAZ • BOUDEVILLIERS**  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
Tél. 032 857 23 73 Fax 032 857 24 01

## Demandes d'emploi

**JE FAIS PETITS TRAVAUX** de carrosserie. Prix modiques. Tél. 032 753 36 09.

**JE NETTOIE** appartements après déménagements, débarras. Tél. 079 414 95 93.

## Offres d'emploi

**FAMILLE** cherche jeune fille au pair, congé le week-end. Tél. 032 853 32 55. 028-363895

**URGENT**, buffet Espresso gare de Neuchâtel, cherche serveuse 100%, sans permis s'abstenir. Se présenter sur place ou téléphoner. Tél. 032 725 19 62. 028-363859

**CHERCHE MAMAN DE JOUR** à domicile lundi et jeudi. Avec expérience. Pour enfant d'un an. Dès les 15 août. Référence demandée. Ecrire sous chiffres F 028-363884 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**CONFISERIE** Tea-Room Schmid cherche serveuse à 60% dès le 1<sup>er</sup> septembre. Sans permis s'abstenir. Tél. 079 602 77 91.

## Véhicules d'occasion

**ACHAT** tous véhicules, état sans importance. Paiement cash. Tél. 079 200 91 77.

**LANCIA BETA** coupée, année 81, 80000 km, état collection. Expertisée. Fr. 6000.-. Tél. 079 439 38 15. 132-117551

**MOTO YAMAHA** DT 125, rouge-blanche, année 94, 24500 km, expertisée mai 02, très bon état. Fr. 2800.-, à discuter. Tél. 079 754 29 81. 028-363860

**VW GOLF BREAK TDI**, 77000 km, expertisée. Tél. 079 347 17 11. 028-363855

## Divers

**ÇA DÉMÉNAGE SERVICES**. Déménagement, garde-meubles, débarras. Tél. 079 204 27 23. www.cademenage.ch

**ADULTE DÉBUTANT** cherche moniteur de plongeon pour cours particulier. Tél. 032 751 62 93. 028-363857

**À SAISIR**: Unité PC PII 233/64Ram/Carte réseau/carte graphique/CDx16. Prix pour cette config = Fr. 280.-. Disponible aussi en 266/300/330 Mhz avec Ram 128/256. Ecran 21". Diverses imprimantes. Suivant stock disponible. Tél. 078 708 62 82. 132-117564

**COMPTABILITÉ, GESTION, IMPÔTS** administration, TVA. Offres gratuites. Tél. 078 843 20 40. www.fiduciairemoor.ch

**GRATUIT SAMEDI** 10 août (si pas de pluie), piscine du Landeron, cours de Jazzerise, dance-fitness à 16h. Prenez vos baskets et venez nombreuses. 028-363867

**ELEGANCE-NAILS**, pose de faux ongles Mathilde Costa «Gel acrylique». Pose: Fr. 80.-, recharge Fr. 50.-. Tél. 032 852 06 19. 028-363850

**HARICOTS À CUEILLIR** soi-même à Fr. 2.20/le kg chez Werner Schreyer-Grandjean, Gals. Tél. 032 338 25 07. 028-363861

## OFFICE DES POURSUITES ET FAILLITES DES FRANCHES-MONTAGNES

### Vente publique d'appartements

Vendredi 13 septembre 2002, dès 14 heures, à la salle d'audience du Tribunal, place du 23-Juin 6, à Saignelégier, il sera vendu aux enchères publiques, à tout prix, au plus offrant et dans l'ordre des lots, les feuillets ci-dessous, anciennement propriétés de la société Les Sommètres S.A.

Feuillet No	Lieu-dit, nature Ban de Saignelégier	Valeur vénale fixée par l'expert	Valeur officielle
<b>Lot No 1</b>			
219-11	Appartement/duplex 5 1/2 pièces Les Sommètres 34	Fr. 400 000.-	Fr. 268 008.-
219-21-P	Place de parc dans le garage souterrain	Fr. 22 000.-	Fr. 12 282.-
<b>Lot No 2</b>			
219-05	Appartement/duplex 5 1/2 pièces Les Sommètres 30	Fr. 400 000.-	Fr. 267 963.-
219-21-C	Place de parc dans le garage souterrain	Fr. 21 000.-	Fr. 12 282.-
<b>Lot No 3</b>			
219-17	Appartement 4 1/2 pièces, 2 <sup>e</sup> étage, Les Sommètres 32	Fr. 260 000.-	Fr. 193 887.-
219-21-G	Place de parc dans le garage souterrain	Fr. 21 000.-	Fr. 12 282.-
<b>Lot No 4</b>			
219-15	Appartement 4 1/2 pièces, 1 <sup>er</sup> étage, Les Sommètres 32	Fr. 250 000.-	Fr. 193 800.-
219-21-F	Place de parc dans le garage souterrain	Fr. 21 000.-	Fr. 12 282.-
<b>Lot No 5</b>			
219-18	Appartement 3 1/2 pièces, 2 <sup>e</sup> étage, Les Sommètres 32	Fr. 230 000.-	Fr. 154 527.-
219-21-H	Place de parc dans le garage souterrain	Fr. 21 000.-	Fr. 12 282.-
<b>Lot No 6</b>			
219-16	Appartement 3 1/2 pièces, 1 <sup>er</sup> étage, Les Sommètres 32	Fr. 220 000.-	Fr. 154 393.-
219-21-I	Place de parc dans le garage souterrain	Fr. 21 000.-	Fr. 12 282.-
<b>Lot No 7</b>			
219-14	Appartement 3 pièces, rez-de-chaussée, Les Sommètres 32	Fr. 185 000.-	Fr. 142 848.-
219-21-E	Place de parc dans le garage souterrain	Fr. 21 000.-	Fr. 12 282.-
<b>Lot No 8</b>			
219-19	Studio, 3 <sup>e</sup> étage, Les Sommètres 32	Fr. 75 000.-	Fr. 112 885.-
<b>Lot No 9</b>			
219-20	Studio, 3 <sup>e</sup> étage, Les Sommètres 32	Fr. 55 000.-	Fr. 101 437.-

**Description des immeubles:** Les bâtiments ont été construits en 1988-1989. Construction massive en maçonnerie et béton, murs extérieurs doubles, avec isolation intermédiaire, en partie crépis et en partie recouverts d'ardoises Eternit. Dalles en béton armé. Charpente en bois pour trois toits décalés, à deux pans, couverture en tuiles, ferblanterie en cuivre. Balcons en béton avec balustrades en bois. Fenêtres en bois à vitrage isolant. Stores à lamelles en aluminium. Chauffage central indépendant par bâtiment, par radiateurs. Chaudière avec préparation d'eau chaude sanitaire, brûleur à mazout.

**Capacité d'acquiescer et conditions:** Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger.

Les conditions de vente, les états des charges et les rapports d'expertise peuvent être consultés à l'Office soussigné.

Visite: vendredi 30 août 2002 à 16 h 45.

Saignelégier, le 3 juillet 2002.

OFFICE DES FAILLITES - Le préposé: Jean-Marie Aubry

014-076059

CLAUDE DURUSSEL

# SILENCE COUPABLE



ROMAN  
EDITIONS BOUVILLIERS

La voix fut étouffée par une main déposée sur le cornet, mais Adeline entendit nettement le boucher dire qu'il arrivait.

– Alors madame Borloz, qu'y a-t-il pour votre service? Et cette sante? Adeline lui donna, en quelques mots, des nouvelles puis elle lui fit part de son inquiétude à propos de son porte-monnaie.

– La police ne s'est occupée de rien?

– Elle ne savait certainement pas que j'avais ce chariot. Peut-être que quelqu'un l'a ramassé, mis de côté, près de votre vitrine!

– Je n'ai rien vu, désolé, madame Borloz. Je pourrais cependant interroger mes clients cette semaine et si... Laissez-moi votre numéro.

Le coup était dans l'eau, mais tous les espoirs restaient permis. Les deuxième et troisième appels ne donnèrent aucun

résultat. Au quatrième il lui fut répondu de manière presque discourtoise qu'on ne voyait pas qui elle était et que cette affaire ne les regardait pas. Chez la fleuriste, Léa fut soulagée de savoir qu'Adeline était bien vivante, elle compatissait à son malheur, mais ne lui apporta aucun renseignement.

Elle ne put faire son sixième appel que dans l'après-midi. Après le repas, très fatiguée, elle s'endormit profondément. A son réveil, elle entama la suite de son enquête. La sonnerie du téléphone mural retentit chez le coiffeur. Il voyait bien son visage et se souvenait du jour fatal. Pour la poussette par contre, il fut plus vague.

– Peut-être bien qu'une poussette a traîné quelques heures sur le trottoir... Elle était noire, en cuir noir?

– Pas du tout, en tissu, style écossais, rouge carrelé noir, rectifia Adeline. Le

figaro ne voyait plus rien. En arrière fond sonore, quelqu'un tenta d'attirer l'attention de son interlocuteur. Le coiffeur s'excusa et fit patienter Adeline quelques instants.

– J'ai une cliente qui me dit qu'elle a vu votre chariot. Une dame! Vous dites, elle est partie rapidement... elle a bien regardé autour d'elle... la cliente pourrait la reconnaître, à ce qu'elle me dit. Adeline essaya d'obtenir une description de la personne qui, semblait-il, n'était pas inconnue dans le quartier. Le coiffeur lui promit de la rappeler s'il obtenait de nouvelles informations.

APARTHEID

Ed Fagan  
critiqué

La coalition d'ONG sud-africaines, qui défend les intérêts des victimes de l'apartheid, ne veut plus collaborer avec l'avocat américain Ed Fagan. Les méthodes de l'homme de loi sont en cause.

«Jubilee 2000» continue à soutenir la plainte collective déposée contre des banques étrangères, dont l'UBS et le Crédit Suisse, accusées d'avoir soutenu le régime de l'apartheid. Elle désapprouve par contre la manière de travailler de l'avocat, a déclaré un porte-parole de l'ONG, Neville Gabriel, hier, confirmant des informations de presse.

«La façon dont Ed Fagan présente la plainte donne l'impression que les victimes de l'apartheid ne cherchent qu'à s'enrichir», a relevé M. Gabriel. «Ce n'est pas le but visé par «Jubilee 2000», qui est une coalition d'églises et de syndicats, a-t-il ajouté.

L'ONG, qui avait déjà parlé de «méthodes de cow-boy» en juillet pour qualifier la façon de travailler d'Ed Fagan, n'est pas à l'origine de la plainte collective déposée par l'avocat new-yorkais. L'organisation défend tous les groupes de victimes de l'apartheid qui entendent tenter des actions en réparation à l'échelle internationale.

## Obtenir une reconnaissance

Par son action, l'ONG entend provoquer un débat sur l'apartheid, obtenir une reconnaissance que la ségrégation raciale n'aurait pas dû advenir et permettre aux victimes d'être indemnisées. Dans ce contexte, les banques étrangères, suisses notamment, doivent reconnaître leur responsabilité, estime l'ONG. /ats

AFFAIRE BELLASI

Tribunal  
bernois

Le 11 août 1999, un important détournement de fonds était découvert au Département fédéral de la défense. Dino Bellasi était arrêté deux jours plus tard. L'ex-comptable du groupe de renseignement de l'armée, toujours emprisonné, sera bientôt jugé par un tribunal bernois.

Le juge d'instruction fédéral Thomas Hansjakob a proposé au Ministère public de la Confédération la mise en accusation de Dino Bellasi en mai 2002. Selon son enquête préliminaire, le comptable indélicat aurait détourné 8,839 millions de francs auprès de la Banque nationale en falsifiant 127 mandats provisionnels.

Dino Bellasi devrait entre autre répondre d'abus de confiance, faux dans les titres commis dans l'exercice de fonctions publiques, gestion déloyale des intérêts publics, calomnie, blanchiment d'argent et infractions à la loi sur les armes. Sur la base de ces éléments, le Ministère public de la Confédération a décidé d'envoyer l'affaire devant une juridiction bernoise. L'acte d'accusation sera remis aux autorités d'ici la fin du mois. /ats

## Notre planète n'est pas à vendre

Développement durable ■ La Société suisse pour la protection de l'environnement demande à l'Amérique de se comporter en puissance responsable

De Berne

Pierre Pauchard

«Président Bush, notre planète et ses habitants ne sont pas à vendre!» C'est le message envoyé au président américain par la Société suisse pour la protection de l'environnement (SPE). Celle-ci explique à George W. Bush que sa nation fait fausse route et qu'en récusant les acquis des nombreuses conférences internationales antérieures au prochain sommet de la Terre, qui s'ouvre le 26 août à Johannesburg, c'est toute la crédibilité et le capital de confiance de l'Etat américain qui sont entamés.

René Longet, le président de la SPE, a lu cette lettre qui est un appel à un changement de cap et à de nouvelles consignes données aux négociateurs de la plus grande puissance de la planète. «Le monde a besoin d'une Amérique forte et moralement responsable, qui agisse au XXIe siècle comme elle a su le faire dans les grands moments du siècle dernier. Il n'est pas possible que 3% de la population mondiale consomme 25% des ressources énergétiques sans assumer une responsabilité à la hauteur de cette part.»

Dix ans après le sommet de Rio, les dirigeants de la SPE font le bilan. Il est plutôt sombre. Que reste-t-il de cette urgence environnementale et sociale proclamée au Brésil, du développement durable perçu comme un révélateur et une synthèse? L'esprit s'est perdu, répond René Longet en analysant ce qui vient de se passer à Bali, à la dernière séance préparatoire avant le sommet de Johannesburg.



René Longet, le président de la société, a dressé un bilan sombre, dix ans après le sommet de Rio et 20 jours avant celui de Johannesburg.

PHOTO KEYSTONE

«Des mots et des virgules se sont négociés des heures durant sans liens apparents avec les résultats des divers bilans mondiaux, nationaux ou locaux qui démontrent que nous sommes encore loin d'un développement durable.»

Difficile de pratiquer  
un marquage à la culotte

Natacha Litzistorf, la directrice de la SPE pour la Suisse romande, revient justement de Bali. La Suisse avait eu l'intelligence d'intégrer dans sa délégation de diplomates trois représentants de la société civile, à savoir un délégué d'économiesuisse, un autre de la Communauté de travail des

œuvres d'entraide et Natacha Litzistorf. Celle-ci veut garder espoir, tout en relevant que de nombreux pays étaient venus à Bali non pas pour avancer, mais au contraire pour faire un pas en arrière. Elle critique l'attitude très arrogante des négociateurs américains qui ont épuré le texte final de presque tous les aspects sociaux du développement durable.

Elle décrit aussi l'atmosphère des négociations de Bali, la formation des groupes informels, les discussions secrètes. Natacha Litzistorf cite ce conseil d'un fin connaisseur de ces négociations inter-

nationales : «il n'y a qu'une seule recette pour savoir ce qui se dit et ce qui se fait, c'est le marquage à la culotte.» La délégation américaine comprenait 150 personnes, la suisse seulement 15. Difficile, avec un tel rapport de forces, de pratiquer un efficace marquage à la culotte. C'est pourquoi la SPE demande au Conseil fédéral de ne pas restreindre, pour des raisons budgétaires, la représentation suisse à Johannesburg.

Seulement 83 communes  
suisse sur 3000 !

Et, dix ans après Rio, quel est le bilan suisse? Nous de-

mandons aux Américains de se conduire en puissance responsable, mais quel exemple donnons-nous? Dieter Buergi, le directeur de la SPE à Zurich, fait un inventaire en demi-teinte. A l'actif, la stratégie pour un développement durable établie par le Conseil fédéral et comportant 22 mesures ainsi que le soutien du gouvernement à une réforme fiscale écologique. Au passif, la mise en œuvre de cette stratégie. Les belles paroles ont de la peine à s'inscrire dans les actes. Dieter Buergi note un exemple frappant. Seules 83 communes suisses, sur 3000, ont actuellement lancé le processus d'Agenda 21, c'est-à-dire le plan d'action de Rio au niveau local.

Il faut que la Berne fédérale ouvre sa bourse pour aider les communes à aller dans cette direction. René Longet demande, une nouvelle fois, que la Confédération débloque dix millions pour qu'au plan local, l'Agenda 21 soit développé, car c'est un travail qui aurait dû être achevé en 1996. Le président de la SPE fait ses calculs: si chaque commune active reçoit 50.000 francs de soutien, 200 nouveaux agendas pourraient voir le jour. Ajoutés aux 83 processus en cours, cela ferait 10% des communes helvétiques en marche vers le développement durable. Il y a un autre chiffre inquiétant que cite René Longet: 85% de l'énergie produite en Suisse n'est pas renouvelable. Ce qui explique aussi le constat final de la SPE: après dix ans de travail, la Suisse a de la peine à prendre la direction du développement durable. /PPA-L'Agefi

## Rémunération du deuxième pilier

Débat ■ Les assureurs privés ont  
un horizon de placement très court

Les cotisants au 2e pilier ne sont pas soumis au même régime. Assureurs privés et caisses de pension ont des contraintes différentes, légalement, mais aussi dans leurs horizons d'investissements. Un élément central dans le débat sur le taux d'intérêt minimal du 2e pilier.

Les assureurs privés qui pratiquent la prévoyance professionnelle passent en général un contrat avec une entreprise pour une durée de cinq à dix ans, remarque Jacques-André Schneider, avocat et spécialiste LPP (loi sur la prévoyance professionnelle) chargé de cours à l'Université de Lausanne.

Si ce contrat est renouvelable, il n'en oblige pas moins les assureurs à faire comme s'ils risquaient de perdre leurs clients. Juridiquement, cette contrainte se traduit notamment par l'obligation d'avoir à tout moment un taux de couverture de 100%.

Rien de tel dans les caisses autonomes ou semi-autonomes qui n'ont, en gros, qu'à faire face aux prestations de libre-passage et aux versements de rentes des retraités. «Là, l'horizon de placement est de 40 ans», car les entreprises qui

cotisent sont liées sur le long terme, explique M. Schneider.

## Voir sur quinze ans au moins

La crise boursière - trois années de chute continue - montre qu'investir en actions doit se faire sur le très long terme. «Quinze ans au minimum», tout simplement pour pouvoir faire le gros dos les mauvaises années. Seules les caisses de pension publiques

ou autonomes disposent donc de cette latitude. Les assureurs privés ont géré leurs comptes de manière «beaucoup plus frileuse» que les caisses autonomes, affirme M. Schneider. Et leurs performances devaient logiquement être moins bonnes.

Le conditionnel est toutefois de rigueur car les assureurs privés ne sont pas transparents, affirment les experts. /ats

## Taux réel crédité

Le débat sur le taux d'intérêt minimal de 4% versé par les caisses de pensions et assureurs sur les fonds du 2e pilier occulte une question fondamentale, estiment les experts. Celle du taux réel crédité, compte tenu de la progression des salaires et de l'inflation.

Le gain réel au moment de la retraite est la différence entre le taux annuel moyen versé (4% est le minimum obligatoire actuellement en vigueur, mais il peut par contre être supérieur) et le taux d'augmen-

tation des salaires, explique Meinrad Pittet, actuaire-conseil à Genève et docteur en sciences actuarielles. S'y ajoute l'inflation.

«Le choix du 4% en 1985 s'expliquait par le fait qu'on voulait compenser une inflation de 3% en tenant compte d'une progression des salaires 1% par année», commente Jacques-André Schneider.

Au moment de la retraite, sur cette base, le cotisant touche les 60% de son dernier salaire. Ce modèle ne s'est toutefois jamais produit en tant que tel. /ats

## EN BREF

**COLLECTIVITÉS PUBLIQUES** ■ Vers un trou de 215 milliards de francs. L'endettement cumulé de la Confédération, des cantons et des communes risque d'atteindre 215 milliards de francs cette année. Cela correspond à une dette par habitant de plus de 30.000 francs. Les budgets 2002 des collectivités publiques prévoient un déficit de 2,4 milliards, a indiqué hier l'Administration fédérale des finances. Le trou pour les cantons et les communes devrait atteindre environ un milliard, celui de la Confédération 1,4 milliard. /ats

**AUDIOVISUEL** ■ Soutien financier. SRG SSR idée suisse contribuera à hauteur de 50,4 millions de francs au soutien aux producteurs de films suisses ces trois prochaines années. Le directeur de la SSR Armin Walpen a signé à cet effet hier à Locarno le Pacte de l'audiovisuel 2003/2005 avec les représentants des associations cinématographiques. /ap

**FISC AMÉRICAIN** ■ Délégation à Berne. Une délégation du fisc américain est attendue aujourd'hui et demain à Berne pour une révision du traité fiscal conclu en 1996 entre les deux pays. Washing-

ton désire reconsidérer l'article portant sur l'échange d'informations. La demande américaine ira certainement dans le sens d'un élargissement de cet échange, a précisé hier, Eric Hess responsable de la division des affaires de droit fiscal international à Berne. /ats

**DISCRIMINATION** ■ Des aînés font opposition. Le Conseil suisse des aînés veut lutter contre toute discrimination à l'égard des personnes âgées. Il va tenter de s'opposer à la décision de limiter l'âge des élus à 70 ans dans la commune de Madiswil (BE). Le conseil a annoncé hier qu'il allait recourir contre l'aval de l'Office des affaires communales du canton de Berne. Cette décision est contraire à l'article de la constitution fédérale qui interdit toute discrimination par l'âge, a indiqué hier le Conseil des aînés. /ats

**ANGLOPHONES** ■ Précision. Dès le mois de décembre, le paysage médiatique suisse sera enrichi d'un nouveau mensuel publié en anglais. «Violet» traitera l'actualité politique, mais surtout économique du pays. Il s'agit du second mensuel destiné aux anglophones. «Swiss News» est édité depuis 20 ans à plus de 12.000 exemplaires. /ats

## Washington rejette une offre irakienne

**Bagdad ■ Invitation adressée aux parlementaires américains**

Le président du Parlement irakien a invité hier le Congrès américain à envoyer une délégation à Bagdad afin de vérifier que l'Irak ne fabrique pas d'armes de destruction massive. La Maison-Blanche y a mis son veto.

L'invitation de Saadoun Hammadi, adressée au président de la Chambre des représentants Dennis Hastert et au leader de la majorité démocrate au Sénat Tom Daschle, est contenue dans une lettre remise à un diplomate polonais. La Pologne dirige la section des intérêts américains en Irak.

### Libre accès

Dans sa missive, Saadoun Hammadi appelle le Congrès à envoyer une délégation accompagnée d'experts chimiques, biologiques et nucléaires. Ces personnes bénéficieront de «toutes les facilités» pour visiter les sites qui, selon Washington, «produisent ou projettent de produire des armes chimiques, biologiques», souligne le responsable irakien.

Les experts américains pourront rester trois semaines, ajoute le président du Parlement. M. Hammadi estime qu'une telle visite permettra au Congrès «de prendre une décision objective» à propos d'une éventuelle attaque contre l'Irak, accusé par George W. Bush de faire partie d'un «axe du Mal».

Saadoun Hammadi fait valoir que le principal problème entre Bagdad et les administrations américaines successives depuis 1990 réside dans «l'absence de dialogue» entre les deux

pays et le fait que le Congrès et le peuple américain «n'ont pas eu l'occasion de connaître la vérité pour pouvoir décider en connaissance de cause». La Maison-Blanche a rejeté l'offre irakienne dans la journée. «Des discussions sont inutiles. Ce qui importe, c'est que l'Irak respecte ses engagements en matière de désarmement», a déclaré un porte-parole de la Maison-Blanche sans autre commentaire.

Cette invitation irakienne intervient après une ouverture de Bagdad envers les inspecteurs en désarmement de l'ONU. L'Irak a proposé récemment au chef des inspecteurs, Hans Blix, de se rendre à Bagdad pour des entretiens en vue d'une éventuelle reprise des inspections interrompues depuis 1998. Cette proposition de Bagdad a laissé de marbre Washington. Le président Bush a affirmé qu'il restait déterminé à obtenir un changement de régime en Irak.

### Au Conseil de sécurité

Le Conseil de sécurité de l'ONU devait examiner l'offre irakienne hier soir. Interrogé avant les débats, le secrétaire général des Nations Unies Kofi Annan a estimé qu'il «ne serait pas sage dans les conditions actuelles d'attaquer l'Irak».

La politique américaine a été critiquée lors d'une manifestation hier à Bagdad. Quelque 3000 personnes sont descendues dans les rues de la capitale. «Malgré l'Amérique, Saddam va rester pour toujours», a scandé la foule. /afp-reuter

## Blocus du nord de la Cisjordanie

**Proche-Orient ■ Les déplacements de Palestiniens dans cette région sont strictement limités. Ariel Sharon mis sous pression**

Confronté aux attaques palestiniennes malgré sa réoccupation de la Cisjordanie, Israël a pris hier de nouvelles mesures. Les pressions s'intensifient sur Ariel Sharon, impuissant à ramener la sécurité.

Le ministre israélien de la Défense Binyamin Ben-Eliezer a prévenu qu'il fallait s'attendre à des «surprises dans la lutte antiterroriste». «Israël examine toutes les mesures susceptibles de faire baisser le niveau de la violence», a-t-il affirmé quelques heures après une série d'attaques palestiniennes qui ont tué 13 personnes.

Le ministre a toutefois réaffirmé son opposition à une expulsion vers l'étranger ou vers la bande de Gaza de Yasser Arafat.

### Un chef du Hamas arrêté

Selon le ministre de la Défense, Tsahal «impose un blocus total dans le nord de la Cisjordanie. Personne n'entre et personne ne sort». «Nous allons aussi continuer à détruire les maisons des terroristes et bannir les membres des familles de terroristes», a-t-il annoncé.

Les déplacements des Palestiniens de Jénine, Naplouse, Tulkarem, Kalkilya et Ramallah sont totalement limités à l'exception des cas médicaux et humanitaires. Tsahal a également bouclé Rafah, régulièrement théâtre de violences, pour l'isoler du reste de la bande de Gaza.

L'armée aurait en outre arrêté Mazen Foukha, le chef du Hamas pour le secteur de Jénine qui a planifié, selon elle, l'attentat suicide de di-



Obsèques hier dans un village druze du nord d'Israël. Un de ses habitants est mort dimanche dans l'explosion d'un bus. PHOTO KEYSTONE

manche contre un bus israélien dans le nord d'Israël. Cette attaque a fait neuf morts et près de 60 blessés.

### Voiture piégée

Malgré ces nouvelles mesures, un Palestinien portant une charge explosive a réussi à pénétrer hier soir dans le nord d'Israël. Le dispositif a explosé accidentellement, tuant son convoyeur et blessant le chauffeur de la voiture, un Arabe israélien qui l'avait pris en stop.

Quelques heures auparavant, à l'entrée de la vieille ville de Jérusalem, la police a échangé des coups de feu avec un Palestinien de 19 ans qui venait d'abattre un Israélien.

Le tireur et un passant palestinien ont été tués.

Dans la matinée, un couple de colons israéliens qui circulait en voiture a été tué par des tirs de Palestiniens près de Ramallah. Les deux enfants du couple ont été blessés.

Hier soir, deux hélicoptères israéliens ont tiré des missiles sur une fonderie de Gaza. Cinq Palestiniens ont été blessés.

### Shimon Peres au Caire

Face à cette spirale de violence, l'opinion publique israélienne demande des comptes à Ariel Sharon. «Sharon nous doit une réponse», titrait en Une le «Maariv», dans un éditorial sommant le premier ministre israélien, qui avait promis la sé-

curité au pays, de s'expliquer devant la nation. Pour Avigdor Lieberman, le chef du parti ultra-nationaliste Israël Beitenou qui a récemment quitté la coalition gouvernementale, M. Sharon «a gravement échoué».

Malgré ces constats d'échec, le ballet diplomatique se poursuit. Shimon Peres et son homologue égyptien Ahmed Maher ont exprimé au Caire leur soutien à une «solution politique» du conflit. Ils ont toutefois maintenu leur différence sur l'avenir de Yasser Arafat.

Le président Hosni Moubarak a de son côté annoncé qu'il avait invité Yasser Arafat et Ariel Sharon à reprendre des discussions à Charm el-Cheikh. /afp-reuter-ap

### TERRORISME

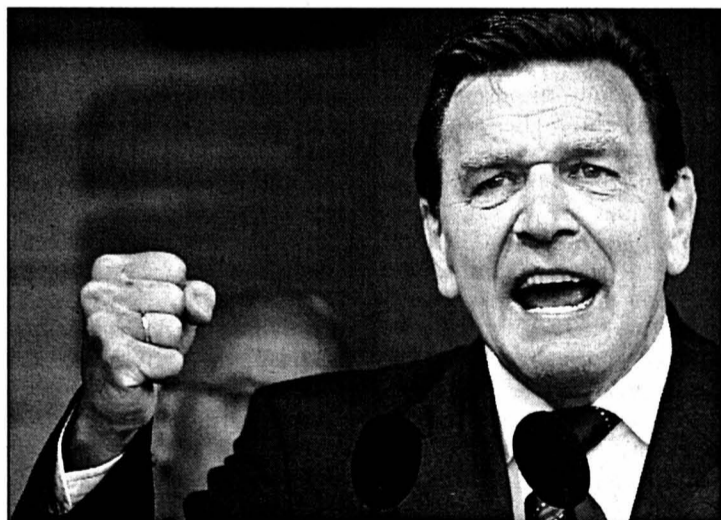
## Emotion en Espagne

Deuil et colère en Espagne au lendemain de l'attentat à la bombe sur la Costa Blanca qui a tué une fillette de six ans et un homme de 57 ans: le gouvernement a accusé hier l'ETA et promis une réponse sévère contre le groupe séparatiste basque et son aile politique, Batasuna, tandis que des milliers d'Espagnols manifestaient silencieusement dans plusieurs villes du pays pour dénoncer une nouvelle fois le terrorisme. «Ils paieront pour ce qu'ils ont fait», a commenté le chef du gouvernement espagnol José Maria Aznar.

Le porte-parole de Batasuna, Arnaldo Otegi, s'est pour sa part abstenu de condamner l'attentat. /ap

## Gerhard Schröder lance sa campagne

**22 septembre ■ Le chancelier allemand met l'accent sur la «justice sociale» et le refus d'une «aventure» en Irak**



Gerhard Schröder hier à Hanovre. Son parti, le SPD, est nettement distancé dans les sondages. PHOTO KEYSTONE

Gerhard Schröder a donné hier le coup d'envoi de la campagne du SPD pour les élections législatives du 22 septembre en Allemagne. Il a axé son discours sur la «justice sociale» et son refus d'engager l'Allemagne dans une «aventure» en Irak. «J'en appelle aux forces de l'économie allemande: ne jouez pas le rôle de la cinquième colonne pour l'opposition (conservatrice), mais faites plutôt en sorte d'améliorer les chances de formation», a lancé le chancelier devant plusieurs milliers de personnes réunies dans son fief de Hanovre.

Gerhard Schröder a par ailleurs réitéré sa mise en garde contre une guerre contre l'Irak, alors que le SPD est donné perdant face aux chrétiens-démocrates dans les derniers sondages. «Ceux qui veulent frapper doivent mener une réflexion sur l'avenir du Moyen-Orient dans son ensemble», a-t-il déclaré. Dans un pays où la majorité de la population est réfractaire à l'idée d'une offensive contre Saddam Hussein, ce genre de discours vise clairement à plaire. D'autant plus que, sur le front intérieur, le gouvernement est vivement attaqué sur son bilan en matière de chômage. /afp

### PAKISTAN

## Une école chrétienne mitraillée

Des hommes armés ont attaqué une école chrétienne hier à Murree, une localité située au nord d'Islamabad. Au moins six personnes ont été tuées et quatre autres blessées.

Quatre ou cinq hommes ont attaqué l'école à la mi-journée. Ils ont criblé de balles le bâtiment avant de prendre la fuite. Deux gardes, un cuisinier et trois autres Pakistans, dont un passant, figurent au nombre des victimes. L'attentat n'a pas été revendiqué dans l'immédiat. L'école attaquée est tenue par des religieuses et des professeurs étrangers. La plupart des 150 élèves sont étrangers. Les environs de Murree abritent plusieurs écoles chrétiennes, ainsi que des centres d'entraînement de l'armée pakistanaise. La police n'a pas dit si, à son avis, l'école avait été attaquée parce qu'elle est chrétienne ou parce qu'elle accueille des élèves étrangers.

Le 17 mars, un attentat à la grenade contre une église protestante d'Islamabad, située dans l'enclave diplomatique, avait fait cinq morts, dont deux Américains. Hier, les Etats-Unis ont fermé leur consulat de Karachi pour raisons de sécurité. /afp-ap

### EN BREF

**MELILLA ■ Renforts espagnols.** L'Espagne a renforcé sa présence militaire près de son enclave nord-africaine de Melilla, rapporte le quotidien «ABC». Cette décision fait suite à des critiques du Maroc après le refus de Madrid de discuter de l'avenir de ses villes situées sur la côte marocaine. Selon le quotidien, Madrid a envoyé une compagnie de soldats et deux patrouilleurs dans l'archipel des Chaffarines. /afp

**ASIE ■ Tension Pékin-Taiwan.** La Chine a mis en garde hier Taiwan sur les conséquences «catastrophiques» d'un référendum sur l'indépendance. Pékin réagissait à l'appel surprise du président taiwanais Chen Shui-bian à un vote sur l'avenir de l'île dont Pékin exige le retour. Tentant de limiter les dégâts, un haut responsable taiwanais a assuré que la politique de l'île à l'égard de la Chine n'avait pas changé. /reuter

**TURQUIE ■ Bruxelles demande des «clarifications».** La Commission européenne a demandé hier des «clarifications» sur les réformes votées samedi en Turquie. Elle a refusé de se prononcer sur la date à laquelle les Quinze pourraient proposer à Ankara d'ouvrir des négociations d'adhésion. Bruxelles souhaite notamment obtenir des précisions sur les droits dont disposeront à l'avenir les minorités religieuses. /afp

**URUGUAY ■ Aide financière.** L'arrivée du secrétaire au Trésor américain Paul O'Neill en Amérique du Sud s'est traduite par une ouverture des mannes financières pour l'Uruguay. Les banques, fermées depuis mardi dernier pour enrayer la fuite de capitaux, ont été autorisées à rouvrir. Paul O'Neill était à peine débarqué que le FMI et la Banque mondiale ont trouvé 800 millions de dollars pour Montevideo. /afp

**BEN LADEN ■ Musharraf sceptique.** Oussama Ben Laden n'a sans doute pas organisé les attentats du 11 septembre, estime le président pakistanais Pervez Musharraf dans un entretien publié hier par l'hebdomadaire «The New Yorker». «Je ne pense pas qu'il soit possible qu'Oussama, lâhaut dans les montagnes, ait pu faire cela», déclare le général Musharraf, alors que le Pakistan est un allié stratégique de Washington. /ap



## Contraction du marché horloger sur six mois

### Exportations ■ Recul moins net qu'à la fin de l'an passé

Les six principaux pays de débouchés pour l'horlogerie suisse ont affiché un recul au premier semestre 2002. Les taux sont moins négatifs qu'à la fin de l'an passé, mais la tendance est clairement à la baisse, selon la Fédération horlogère (FH). Trois pays, sur les six principaux qui représentent 60% de la valeur totale des exportations, sont toutefois encore en progression par rapport au premier semestre 2000, a indiqué hier l'organe faïtier dans ses chiffres détaillés des exportations au premier semestre de cette année.

Pour rappel, les résultats des exportations horlogères sur les six premiers mois ont marqué un recul de 4% par rapport au premier semestre 2001. Elle se sont élevées à 4,872 milliards de francs, selon les statistiques publiées la semaine dernière.

Dans le détail, Hong Kong a importé pour 714,6 millions de francs, en contraction de 3,2%

pour la période sous revue. Les Etats-Unis talonnent de près l'ex-colonie britannique avec 709,2 millions de francs (-7,9), suivis par le Japon avec 497,6 millions de francs (-2,5%).

#### Fort repli allemand

L'Italie s'est approvisionnée pour 394,3 millions de francs, en fléchissement de 2,8%, et la France pour 308,1 millions (-9,8%). L'Allemagne représente la diminution la plus importante, soit 13,2%, à 307,4 millions.

Parmi les pays en progression, la FH mentionne notamment la Grande-Bretagne (+5,8% à 234,8 millions), l'Espagne (+1,1%, à 160,4 millions) et les Emirats Arabes Unis (+19,5% à 91,4 millions de francs. Dans le top 15 des pays les plus importants pour l'industrie horlogère suisse figure encore l'Arabie saoudite (+15,1% à 91,4 millions) et la Russie (+9,6% à 51,6 millions)./ats

## L'action ABB soumise à forte pression à la Bourse suisse

### L'effet Ebner ■ Le président de BZ Group détient près de 10% du géant industriel

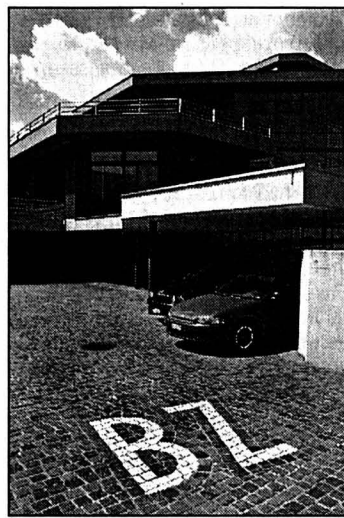
L'action ABB était très fortement sous pression hier à la Bourse suisse, après les spéculations sur les difficultés financières du groupe BZ de Martin Ebner. Le financier, qui détient 9,7% du géant industriel, pourrait être poussé à céder une partie de ses titres.

Vers 16 h 00, l'action ABB reculait de 7,8% à 6,35 francs, après avoir lâché jusqu'à 12% en cours de matinée. Depuis le début de l'année, elle a perdu près de 60% de sa valeur.

#### Incertitudes

Cette nouvelle baisse, qui survient dans un marché (SMI) en recul, pourrait être liée entre autres à l'«effet Ebner», estiment les observateurs. «Tant que l'on ne sait pas ce que le groupe BZ a l'intention de faire de ses participations, les titres seront sous pression», a déclaré un courtier.

Selon la presse dominicale allemande, le groupe du fi-



Le siège de BZ Group à Wilen, dans le canton de Schwytz. PHOTO KEYSTONE

nancier schwytois serait accablé de dettes oscillant entre 7,5 et 10 milliards de francs. Il n'aurait d'autre choix que d'alléger encore son portefeuille pour répondre aux exigences des banques.

Si le facteur d'incertitude est élevé, il serait exagéré de penser que Martin Ebner «cherche à jeter ses titres ABB sur le marché, car il ferait une énorme perte», eu égard au cours actuel de l'action, a déclaré à l'ATS Alessandro Foletti, analyste chez Lombard Odier Darier Hentsch (LODH). Les banques et le financier ont un «intérêt parallèle».

La forte volatilité du titre ABB pourrait aussi être liée aux spéculations des hedge-funds (fonds alternatifs), qui peuvent tirer profit de la chute du titre.

Interrogé sur l'éventualité de voir Martin Ebner quitter le conseil d'administration d'ABB pour mieux pouvoir se séparer de ses actions sans être soupçonné de délit d'initié, un porte-parole du groupe a déclaré n'avoir «aucun indice en ce sens». Le financier a été réélu au conseil pour un an, comme les autres membres, soit jusqu'au 16 mai 2003. /ats

## MARCHÉS Le SMI en forte baisse

La Bourse suisse a terminé en forte baisse hier. Le Swiss Market Index (SMI) a chuté de 3,73%, replongeant sous le seuil psychologique des 5000 points. Le marché sans acheteurs a mis sous pression les titres liés aux difficultés du financier Martin Ebner.

Le SMI, regroupant les valeurs vedettes suisses cotées à Londres dans le système Virt-X, a perdu 187,8 points à 4849 points, contre 5036,8 points vendredi soir. L'indice élargi SPI (Swiss Performance Index) a clôturé en baisse de 127 points ou 3,61%, à 3395,24 points contre 3522,24 vendredi.

#### Les plus grosses victimes

«Depuis lundi matin, Martin Ebner pèse sur la bourse. Les titres qui faisaient partie de ses domaines d'investissement, comme ABB ou le Crédit Suisse, sont les plus grosses victimes de la journée», a relevé Thomas Veillet, de DynaCapital.

Les assurances connaissent également une pression importante. Swiss Re a cédé 8,25 francs à 113 (-6,8%) et Zurich Financial Services a reculé de 14,25 francs à 129,75 (-9,9%).

Même situation pour les technologiques: Unaxis a perdu 5,5 francs à 127,75 (-4,13%) et Kudelski 2,8 francs à 31,8 (-8,09%), «atteignant ainsi son plus bas niveau depuis 1999», a noté M. Veillet.

Aux bancaires, Julius Baer est en baisse de 25 francs à 325 (-7,14%), alors qu'UBS n'a lâché que 1,3 franc à 59,4 (-2,14%), «un titre dans lequel les investisseurs se réfugient», selon M. Veillet.

Les autres bourses européennes ont également terminé en net repli, à l'image de Wall Street. /ats-reuter

## ENBREF

**ETATS-UNIS ■ Moins de suppressions d'emplois.** Les annonces de suppressions d'emplois dans les entreprises américaines ont baissé de 15% en juillet par rapport à juin. Elles atteignent ainsi leur plus bas niveau depuis 14 mois, selon des statistiques du cabinet-conseil Challenger, Gray and Christmas publiées hier. Ce recul est dû notamment à une forte diminution des licenciements dans les télécoms (-34%)./afp

**SYNGENTA ■ Accusé par une ONG.** La Déclaration de Berne (DdB) a protesté hier contre la poursuite de la production d'un herbicide, le Gramoxone, par la société agrochimique Syngenta. Des milliers de personnes subsistent dans leur santé les conséquences de l'utilisation de ce produit, selon la DdB. Selon Syngenta, le Gramoxone ne cause pas de risque pour la santé s'il est utilisé correctement./ats

**Les tourments du groupe helvético-suédois ABB ne datent pas d'hier. Depuis l'annonce, le 24 juillet, d'une perte au second trimestre, sa valorisation boursière a fondu de près de cinq milliards d'euros. Mais, à ce stade, les déboires de son actionnaire Martin Ebner ne peuvent qu'accroître la déprime. Les marchés redoutent en effet qu'après ses cessions de la semaine dernière, Martin Ebner ne doive vendre des titres supplémentaires pour se renflouer. Le BZ Group, le holding de Martin Ebner, ne véhicule**

**certes pas un symbole comparable à celui de la défunte Swissair, dans laquelle étaient en outre engagés des fonds publics. Il n'empêche, si les difficultés du financier schwytois devaient devenir incontrôlables, l'onde de choc serait sévère.**

## Le frisson

**A commencer pour les sociétés dans lesquelles Martin Ebner détient toujours des participations directes: ABB, mais aussi le Crédit Suisse, la Bâloise,**

**Lonza ou encore Hero, Intershop, Rieter, Pirelli, etc. C'est pourquoi un pool bancaire vient de consentir à BZ Group un moratoire d'un an pour le remboursement d'intérêts sur des emprunts d'un montant de trois milliards de francs. A défaut de rassurer les marchés, tournebouler par bien d'autres alarmes, ce sursis accordé à BZ Group évi-**

**tera peut-être à la Suisse une nouvelle débâcle financière.**

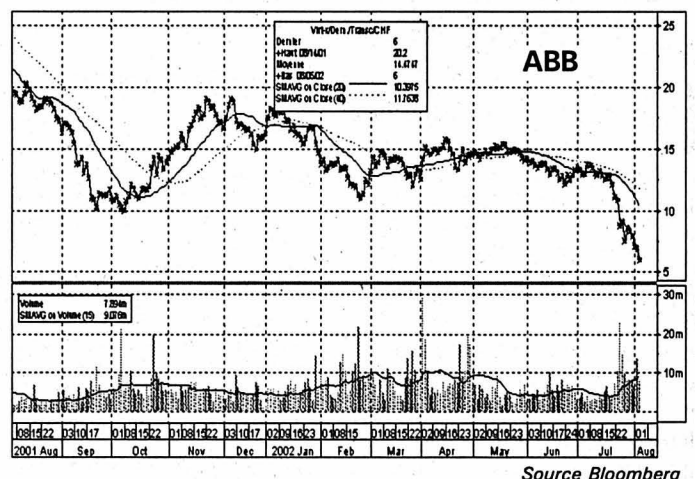
COMMENTAIRE

## LABOURSE



BCN  
PRIVATE BANKING  
www.bcn.ch

INDICES	bas / haut 2002	dernier	5/08
Zürich, SMI	4372,6	6740,6	5036,8
Zürich, SPI	3081,37	4643,96	3522,24
New-York, DJI	7532,66	10673,1	8313,13
New-York Nasdaq comp	1192,42	2098,88	1247,92
Francfort DAX	3265,96	5467,31	3532,49
Londres, FTSE	3625,9	5362,3	4075,5
Paris, CAC 40	2898,6	4720,04	3245,37
Tokio, Nikkei 225	9420,85	12081,43	9709,66
DJ Euro Stock 50	2293,12	3864,08	2547,12



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2002	précédent	5/08
ABB Ltd n	8,06	18,7	6,9
Actelion Ltd	40	81,55	50
Adecco n	54	114,25	64,85
Bâloise Holding n	64	155,5	81,95
BB Biotech	50,05	123	61,5
BB Vision	131	384	152,75
BT & T Time	37	103	40
Charles Voegele Holding	25,5	72,8	36
Ciba Spéc. Chimiques n	89,75	128	97,3
Cicore Holding n	34	62,95	37,25
Cie Fin. Richemont	24	41,25	26,15
Clariant n	22,65	40,3	26,15
Crédit Suisse Group n	27,6	74,25	29,5
Crossair n	27	57,5	44
Ems-Chemie Holding	585,0	655,0	610,5
ESEC Holding n	115	249	150
Fischer (Georg) n	192	370	254
Furbo Hld n	410	588	472
Givaudan n	500	629	598
Helvetia-Patria Holding n	132	282	140
Hero n	155	212	165
Holcim Ltd	263	394	265
Julius Baer Holding p	278	616	350
Kudelski SA n	32,5	105,25	34,6
Logitech International n	52,3	83,85	55,55
Lonza	81,55	121	93,15
Moevenpick	450	560	530
Nestlé n	271	397	315
Nextron	30,05	124	40
Novartis n	49,2	69,1	60,25
Pargesa Holding p	235,0	372,5	255,0
Phonak Holding n	15	43,4	19
PubliGroup n	245	446	273,5
Réassurance n	96,5	171,25	112,25
REG Real Estate Group	87,75	100,5	93
Rettenanstalt n	143	749	223,5
Rieter Holding n	295	406	303
Roche Holding bj	88,5	134,25	103,75
Roche Holding p	130	191	168,5
Serono SA b	605	1537	755
Sulzer n	205	376	268,5
Sulzer Médica n	69,5	255	183
Surveillance n	257,5	530	413,5
Swatch group n	20,45	36,85	23,75
Swatch group p	99,25	173	115,75
Swisscom n	401	519	413,5
Syngenta SA n	72,15	109,75	75,95
UBS n	52,4	84,65	60,7
UMS p	51	90	57
Unaxis Holding n	126	210,5	133,25
Von Roll Holding p	2,2	5,2	2,5
Vontobel Holding p	25	46,75	30
Zurich Fin. Serv. n	111	429	144

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2002	précédent	5/08
ABN Amro (NL)	11,37	22,5	13,75
Accor (F)	30,53	49	34,12
Aegon (NL)	10,05	30,25	12,58
Ahold (NL)	13,92	32,25	16,65
Air Liquide (F)	121,6	160	134,9
AKZO-Nobel (NL)	31,48	54,5	34,3
Alcatel (F)	4,7	21,62	4,89
Allianz (D)	123,3	287,85	132
Allied Irish Banks (IRL)	10,8	15,95	12,5
Aventis (F)	52,75	85,95	65,05
AXA (F)	8,8	26,09	11,37
Banco Bilbao Vizcaya (E)	8,75	14,21	9,04
Bayer (D)	21,51	40,79	23,25
BT Group (GB) £	1,664	3,638	1,91
Carrefour (F)	36,33	58,8	41,54
Cie de Saint-Gobain (F)	24,5	49	26,87
DaimlerChrysler (D)	37,65	55,35	42,1
Deutsche Bank (D)	50,01	82,65	57,4
Deutsche Lufthansa (D)	9,9	19,75	12,45
Deutsche Telekom (D)	8,19	20,41	10,78
E.ON (D)	44,25	60,2	47,6
Electrabel (B)	216,3	259	228
Elf Aquitaine (F)	155	212,5	162,3
Elsevier (NL)	10,57	16,05	11,94
Endesa (E)	10,5	18,03	11,12
Eni (I)	12,78	17,29	15,01
France Telecom (F)	8,6	48,16	13,23
GlaxoSmithKline (GB) £	9,95	18,09	12,46
Grøpse Danone (F)	109,4	150,4	119,1
ING Groep (NL)	16,02	31,32	19,79
KLM (NL)	9,73	18,84	10,99
KPN (NL)	3,82	6,44	4,37
L'Oréal (F)	60,55	88,3	69,25
LVMH (F)	38,5	61,6	42,44
Mannesmann (D)	211,1	225	216,31
Metro (D)	21,5	42,7	25,9
Nokia (FI)	10,51	30,3	11,6
Philips Electronics (NL)	18,7	36,2	19,2
Pinault-Printemps-Redoute	75	154,7	81,65
Prudential (GB) £	3,925	8,15	4,595
Repsol (E)	10,15	16,2	12,22
Royal Dutch Petroleum (NL)	40,26	63,2	43,05
RWE (D)	30,6	44	33,9
Schneider (F)	40,95	59,85	45,61
Siemens (D)	41,4	79,7	44,8
Société Générale (F)	40,21	81,4	55,9
Telefonica (E)	7,73	15,5	9
Total (F)	121,2	179,4	141
Unilever (NL)	48	72,5	58,95
Vivendi Universal (F)	13,2	64,4	14,75

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 2002	précédent	5/08
Aluminium Co of America	22,75	40,5	25,5
American Express Co.	24,2	44,91	33,02
American Tel & Tel Co.	8,2	20,72	9,6
Baxter Intl Inc.	30	59,9	38,24
Boeing Co.	27,6	59,8	39,85
Caterpillar Inc.	39,05	59,99	41,6
Chevron Corp.	65,64	93,75	70,8
Citigroup Inc.	24,48	52,2	30,88
Coca Cola Co.	43,5	57,91	50,1
Dell Computer Corp.	16,01	30,52	24,13
Du Pont de Nemours	32,64	49,8	39,09
Eastman Kodak Co.	24,4	47,3	29,23
Exxon Mobil	29,75	44,58	33,61
Ford Motor Co.	11,52	25,12	12,45
General Electric Co.	23,02	43,11	29,5
General Motors Corp.	39,17	68,17	43,28
Goodyear Co.	14,91	28,85	15,71
Hewlett-Packard Co.	10,75	25,95	12,8
IBM Corp.	65,7	126,39	67,94
Intel Corp.	16,26	36,78	16,71
International Paper Co.	30,7	46,2	37,6
Johnson & Johnson	41,4	65,89	52,25
Mc Donald's Corp.	21,75	31	23,8
Merck & Co. Inc.	38,5	71,5	47,86
Microsoft	41,41	70,62	44,41
3M Co.	85,86	130,6	119,87
PepsiCo Inc.	35,01	53,5	42,95
Pfizer Inc.	25,13	44,04	30,9
Philip Morris Co. Inc.	40,3	57,79	45,21
Procter & Gamble Co.	67	94,75	89,84
Sears, Roebuck & Co.	29,9	59,9	42,9
Silicon Graphics Inc.	0,31	4,85	1,2
United Technologies Corp.	40,1	77,75	65,71
Wal-Mart Stores	41,5	63,94	46,1
Walt Disney Co.	14,9	27,98	15,31
Yahoo! Inc.	8,02	21,35	11,58

Fonds de placement (cours différenciés)	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	87,65	87,25
Swissca Switzerland CHF	204,05	201,75
Swissca Germany EUR	89,7	88
Swissca France EUR	24,8	24,8
Swissca Great-Britain GBP	140,25	141,3
Swissca Europe CHF	145,3	145,75
Swissca Green Invest CHF	78,7	77,65
Swissca IFCA	293	293
Swissca PF Growth EUR	227,1	225,85
Swissca VALCA	116,61	116,86
Swissca PF Income CHF	129,34	129,54
Swissca PF Yield CHF	96,7	96,79
Swissca PF Balanced CHF	142,6	142,79
Swissca PF Balanced EUR	90,44	90,83
Swissca PF Growth CHF	167,33	167,56
Swissca PF Growth EUR	76,74	76,41
Swissca PF Equity CHF	181,03	

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**Amicale des malentendants et des dévotés sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

**Association suisse des invalides.**

**Procap.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**Avivo.** 968 68 03 ou 913 50 85.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allémand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habilierie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h.-12h/14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.

**Crèches.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.

La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30.

**Cours sur différents domaines de la santé** 913 34 25

**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIIP** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce. Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Sages-femmes à domicile.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.

**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).

**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**Tourisme neuchâtelois.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.

**Centre de santé du Locle.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquinot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**Service de soins à domicile.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.

**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi

Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**Office du tourisme.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**Office régional du tourisme Chaseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h-12h, 751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**Office du tourisme des Franches-Montagnes.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h,

0901 123 400 (86 ct/min), fax 952 19 55.

**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis,

Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.

**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).

**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41

**Information allaitement.** 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Décllic.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)

**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Cor-

celles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme.** Rue de la Maladière 35:

tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**Solidarité-femmes,** 968 60,10

**Scièreuse en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).

**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS racket-violence** 079/270 92 06.

**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Cave-galerie du Rocher.** (Dès le 1er août) Peintures, installation et vidéos de Laurent Veuve. Me-di 17-19h ou sur rdv au 032 968 66 42. Jusqu'au 20.10.

**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** E. Jeanmaire, Ch. L'Éplattier, Lermite, Janebe, Lanskoj, L. Bruni, Ch. Baillods, J. Micas, S. Dali... gravures de La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Jura et environ. Assiettes numérotées et certifiées d'A. Anker. Masques et statues anciens art africain (certifiés). Me-ve 14-18h, sa 14-17h et sur rdv au 079/475 98 69.

**DELEMONT**  
**Galerie de la FARB.** Œuvres récentes de l'artiste peintre Stève Greppin. Ve 17-18h, sa 10-12h30/15-18h, di 15-18h. Jusqu'au 18.8.

**PORRENTROY**  
**Galerie Les Halles.** «Je suis vivant». Exposition par une classe de maturité du collège St-Charles, section arts visuels. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 1.9.

**NEUCHÂTEL**  
**Atelier du Trésor (rue du Trésor 11).** «Du bonheur d'être Suisse». Sa/di 10-15h. Jusqu'au 25.8.

**Can.** «Sans consentement». Ma-di 14-18h, je 14-20h. Jusqu'au 18.8.

**Galerie DuPeyrou.** «Rouilles», photographies de Josy Taramarcz. Me-sa 15-18h, di 15-17h30. (Présence de l'artiste les week-ends). Jusqu'au 17.8.

**Galerie L'Oléothèque (rue du Château 6).** Micheline Sidler et Michel Brügger, huiles et arts. Lu-ve 14h30-18h30, sa 9h30-12h30/14-17h et sur rdv au 032/914 15 14. Jusqu'au 30.8.

**Galerie L'Orangerie.** Peintures-gravures de P. Bichet, dessins de Lermite, bronzes-gravures de R. Hainard, sérigraphies de J.-M. Favarger. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h, ou sur rdv au 032 855 11 15. Jusqu'au 31.8. (Présence de P. Bichet les dimanches 11/25.8 et samedi 31.8).

**Galerie YD.** Ysabelle Fatter, Denis Juvet et Naoum Baechler.

Ma-sa 15-20h, di sur rdv au 079/670 78 48. Jusqu'au 15.8.

**COLOMBIER**  
**Galerie Regards.** Peintres neuchâtelois et quelques artistes de la galerie. Je/sa 15-18h, di 14-17h. Jusqu'au 1.9.

**CORTAILLOD**  
**Galerie Jonas.** Découpages de K. Berger; peintures naïves d'Appenzell de D. Mettler; marines et collages de G. de Montmolin et peintures de P. Gattoni. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 25.8.

**MÔTIERS**  
**Galerie du Château.** Sculpture de Flaviano Salzani, et peinture de Jean-François Devaud. Me-sa 10-20h, di 10-17h. Jusqu'au 31.8.

**SAINT-AUBIN**  
**Galerie du Bac.** Aquarelles de Paul Mingot. (1er étage) «L'hôpital-maternité de la Béroche», par les Amis du Musée de la Béroche et environs. Sa/di 14-17h, lu-ve sur rdv au 032 835 30 03. Jusqu'au 25.8.

**Bernadette RAMANANTENASOA**

nous a quittés le mercredi 24 juillet 2002 à Carion (Madagascar) dans sa 37e année, suite à une longue et pénible maladie.

Maman,  
J'aurais aimé mieux te connaître, mais la vie ne nous en a pas laissé le temps.  
Je sais que je suis dans ton cœur et que tu resteras dans le mien pour toujours.  
Je t'aime.

Nirina (dit Nenykely)

Bernadette a été ensevelie le vendredi 26 juillet 2002 à Madagascar.

LES PONTS-DE-MARTEL, le 5 août 2002.

*La mort d'un vieillard, c'est à peine une mort; elle est si douce quand elle est dans l'ordre des choses, c'est l'usure qui clôt l'usage, c'est l'usage qui provoque l'usure.*

Saint-Exupéry

Monsieur et Madame Pierre-Yves et Christiane Dubois-Zurbuchen, à Rochefort  
Régis Dubois, à Neuchâtel  
Valentine Dubois, à La Chaux-de-Fonds

Madame Françoise Dubois-Hemauer, à La Chaux-de-Fonds, et ses enfants  
Sarah Dubois  
Lionnel Dubois  
Yann Dubois

Madame Nicole Dubois et Monsieur Arthur Gurtner, à Hasle-Rüegsau

Madame Mathilde Dubois, à Bex

Monsieur et Madame André Morel, aux Hauts-Geneveys

Monsieur et Madame André et Jacqueline Zurbuchen, à La Chaux-de-Fonds

Madame Yvonne Hemauer, à Bienne

ainsi que les familles parentes et amies, ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Francis DUBOIS

leur très cher et bien-aimé papa, grand-papa, beau-papa, beau-frère, parent et ami, enlevé à leur affection dans sa quatre-vingt-neuvième année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 4 août 2002.

Le défunt repose au Pavillon du cimetière.

La cérémonie d'adieu aura lieu au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, le mercredi 7 août, à 14 heures, suivie de l'incinération.

Pour honorer sa mémoire, merci de penser au Centre IMC, ccp 23-5511-9, 2300 La Chaux-de-Fonds

Domicile de la famille: Pierre-Yves Dubois  
Les Grattes  
2203 Rochefort

Cet avis tient lieu de faire-part.

CERNIER

*Quand tu regarderas le ciel, la nuit, puisque j'habiterai dans les étoiles, puisque je rirai dans l'une d'elles, alors ce sera pour toi comme si riaient toutes les étoiles. Tu auras, toi, des étoiles qui savent rire.*

A. de Saint-Exupéry

Son ami: Gilles del Torchio et Morgan;  
Ses enfants: Thierry, Cédric, Mireille et familles;  
Ses neveux: Jean-Philippe et Nicolas Jubin, et familles;  
Sa tante: Madame Marthe Hivelin,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
ont la douleur de faire part du décès de

## Madame Monique HUGUENIN née JENNI

enlevée à leur tendre affection le 1er août 2002.

2053 CERNIER, rue du Chasseral 4

Selon le désir de la défunte, la cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

LA SOCIÉTÉ CERCLE L'UNION À FONTAINEMELON

a le pénible devoir de faire part à ses membres du décès de

## Madame Monique HUGUENIN

ancienne membre du comité et amie de Gilles, membre du comité.

28-363989

LE COMITÉ DU PUCK-CLUB  
a la tristesse de faire part du décès de

## Madame Monique HUGUENIN

ancienne membre du comité.

132-117628

Réception des avis mortuaires:

du lundi au vendredi  
jusqu'à 17 heures à  
Publicitas La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 910 20 59  
jusqu'à 21 heures  
à L'Impartial  
fax 032 / 910 20 09

## L'ÉPHÉMÉRIDE

### 6 août 1809: naissance d'Alfred, lord Tennyson

Fils d'un pasteur anglican, le poète Alfred Tennyson passa son enfance en pension avec deux de ses onze frères et sœurs, ce qui lui inspira «Poèmes composés par deux frères» (1827). Après avoir étudié à Cambridge, il se rendit célèbre avec l'éloge «In Memoriam» (1850), composée en l'honneur d'un ami disparu. Devenu poète officiel, il composa une «Ode pour la mort de Wellington» (1852).

Dans les dernières années de sa vie, Tennyson écrivit des pièces historiques. Fasciné par la légende du roi Arthur, il la transposa dans le cadre victorien («Idylles du roi», 1859-1885). On lui doit aussi «La Reine Mary» (1874), «Harold» (1877), «Becket» (1884). Considéré comme le plus grand poète de son temps, il fut élevé à la pairie.

#### Cela s'est aussi passé un 6 août:

2001 - Aux Championnats du monde d'athlétisme d'Edmonton, l'Américain Maurice Greene remporte le 100 mètres pour la troisième fois consécutive. Mais chez les femmes, sa compatriote Marion Jones, invaincue en 54 courses, est battue par l'Ukrainienne Zhanna Pintusevitch. Elle prendra sa revanche le 10 en remportant le 200 mètres.

2000 - Un gigantesque incendie ravage plus de 6300 hectares de forêts et de broussailles dans le nord-est de l'Espagne.

1999 - Le parquet espagnol appelle à la libération de l'extradictateur chilien Augusto Pinochet, affirmant qu'il disposait, en tant que chef d'Etat à l'époque des faits, de la même immunité que le roi d'Espagne aujourd'hui.

1998 - Devant les incendies qui ravagent le mont Pentele, dans les environs d'Athènes, l'état d'urgence est déclaré et un appel à l'aide internationale est lancé.

1997 - Décès de Vinson Guliver, 109 ans, l'homme le plus âgé de Grande-Bretagne. Son successeur, George Cook, décèdera le 27 septembre à l'âge de 108 ans. Un Boeing 747-300 de la Korean Air s'écrase sur l'île américaine de Guam, dans le Pacifique: 28 survivants sur les 254 passagers.

1914 - La Paix de Milan met fin à la guerre entre la Sardaigne et l'Autriche.

1996 - Les Bosniaques musulmans et les Croates signent sous l'égide de l'Union européenne un accord sur l'administration conjointe de Mostar. Les séparatistes tchéchènes lancent une importante offensive dans Grozny, où ils s'emparent du contrôle de plusieurs points-clés, malgré l'intervention des forces russes.

1993 - L'élection au Japon de Morihiro Hosokawa, candidat d'une coalition de sept partis conservateurs et socialiste, au poste de premier ministre, met fin à 38 années de pouvoir du Parti libéral démocrate.

1990 - Golfe: le Conseil de sécurité des Nations Unies impose un embargo commercial, pétrolier et militaire contre l'Irak et le Koweït. Renvoi du premier ministre pakistanais Benazir Bhutto.

1989 - Le fondateur du quotidien «Le Monde», Hubert Beuve-Méry, meurt à l'âge de 87 ans.

1987 - Décès de Léon Noël, 99 ans, premier président du Conseil constitutionnel.

1985 - L'animateur de l'émission d'Antenne-2 «La Chasse au Trésor», Philippe de Dieuleveult, disparaît au cours d'une expédition sur le fleuve Zaïre.

1983 - Le président tchadien Hissène Habré demande l'intervention de la France devant la menace créée par la poussée des forces rebelles soutenues par la Libye.

1978 - Le pape Paul VI meurt à l'âge de 80 ans.

1973 - Des bombardiers américains pilonnent par erreur la ville cambodgienne de Neak Long, faisant des centaines de morts et de blessés.

1962 - La Chine accepte d'engager des discussions avec l'Inde sur leurs litiges frontaliers.

1945 - La ville japonaise de Hiroshima est rasée par une bombe atomique lâchée par un avion américain.

1940 - L'armée italienne envahit la Somalie britannique.

1914 - La Serbie et le Monténégro déclarent la guerre à l'Allemagne.

1890 - Première exécution capitale par la chaise électrique aux Etats-Unis.

1849 - La Paix de Milan met fin à la guerre entre la Sardaigne et l'Autriche.

1844 - L'armée du duc de Joinville engage des hostilités au Maroc.

1840 - Une tentative de soulèvement, fomentée par Louis-Napoléon Bonaparte à Boulogne, échoue: le futur Napoléon III est condamné à la prison à vie.

1828 - Mehemet Ali, khédivé d'Egypte, accepte les demandes anglaises en vue d'une évacuation de la Grèce.

1824 - Simon Bolivar bat les Espagnols à la bataille de Junin (Pérou).

1806 - Fin de l'empire germanique, avec la renonciation à la dignité impériale de François II, qui devient François Ier d'Autriche.

1726 - L'empire germanique et la Russie concluent une alliance contre la Turquie.

1600 - Le roi de France Henri IV envahit le duché de Savoie.

#### Ils sont nés un 6 août:

- Le chimiste anglais Alexander Flemming, inventeur de la pénicilline (1881-1955);

- L'acteur américain Robert Mitchum (1917-1997);

- L'artiste américain Andy Warhol (1928-1987). /ap

#### AVIS DE NAISSANCES

Coucou, je m'appelle

## VALERIO

J'ai fait la surprise à mes parents de venir avec six semaines d'avance, le 30 juillet 2002 à la maternité de l'Hôpital de Saint-Imier.

Daniel et Katy RUSSI  
Jacob-Brandt 1a  
La Chaux-de-Fonds

132-117589

Fini les bêtises en solitaire!  
CHLOÉ  
peut enfin annoncer la naissance tant attendue de son petit frère

## THÉO

le 4 août 2002 à 1 h 56  
3,550 kg - 50 cm

Patrick et Sylvie HURNI (-BERTIN)  
Fritz-Courvoisier 34f  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-117531

NEUCHÂTEL

*Ne pleure pas parce que les belles années sont passées, sois reconnaissant à Dieu que tu aies pu les vivre.*

Rosemarie Clémence

Edouard Clémence et sa compagne Yolande Vuillemin

ainsi que les familles parentes et amies

ont le chagrin de faire part du décès de

## Madame Ida CLÉMENCE née GERBER

Ma chère Maman s'est endormie paisiblement dans sa 90e année.

NEUCHÂTEL, Home de l'Ermitage, le 5 août 2002.

Le corps repose au Pavillon du cimetière de Beaugard.

Le culte d'adieu sera célébré en l'église néo-apostolique à Serrières, rue Gabriel-Lory 1, mercredi 7 août à 14 heures.

Adresse de la famille: Rosemarie Clémence  
21, rue de la Côte  
2052 Fontainemelon

Un grand MERCI à la Direction et au personnel dévoués du Home de l'Ermitage.

En lieu et place de fleurs, merci de penser à la Fondation Les Perce-Neige, Les Hauts-Geneveys, ccp 23-5418-4.

Cet avis tient lieu de faire-part.

La famille de

## Madame Yolande ZURBUCHEN-MAGNIN

exprime ses remerciements à toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ont pris part à son deuil, et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

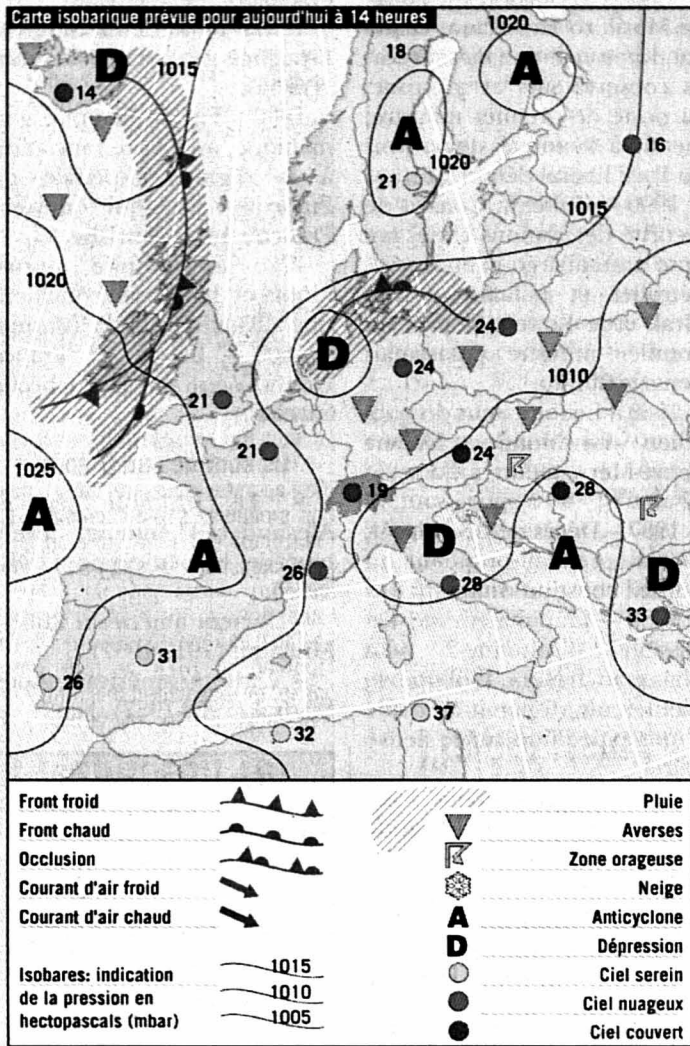
LA CHAUX-DE-FONDS, août 2002.

**AUJOURD'HUI**

**Retour à la case départ**

Situation générale: la morosité squatte à nouveau le décor, il n'y a aucun anticyclone loin à la ronde et c'est ainsi la zone dépressionnaire continentale qui fait la loi. Une énième perturbation profite de l'aubaine, aujourd'hui et demain. Prévisions pour la journée: les nuages et les pluies ont pris la fâcheuse habitude de s'approprier les cieux, c'est franchement le cas et ils ne se gênent pas. De belles averses tombent sur l'ensemble de la région et vous ne pouvez pas vous passer de votre parapluie. Si vous êtes un brin frileux, le chandail est tout aussi indispensable car le mercure plafonne à 19 degrés sur les plages des lacs et de 14 à 16 dans les vallées. Demain et jeudi: diminution des précipitations puis retour des éclaircies. Vendredi: nouvelle dégradation.

Jean-François Rumley



**Fête à souhaiter**  
Sixte

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 19°
- Boudry: 19°
- Cernier: 16°
- Fleurier: 16°
- La Chaux-de-Fonds: 14°
- Le Locle: 14°
- La Vue-des-Alpes: 12°
- Saignelégier: 14°
- St-Imier: 16°

**Hier à 13 heures**

- En Suisse...**
- Bâle: beau, 24°
  - Berne: beau, 21°
  - Genève: très nuageux, 22°
  - Locarno: beau, 25°
  - Sion: beau, 24°
  - Zurich: beau, 21°

**... en Europe**

- Athènes: beau, 34°
- Berlin: très nuageux, 20°
- Istanbul: beau, 30°
- Lisbonne: beau, 25°
- Londres: très nuageux, 20°
- Madrid: ensoleillé, 32°
- Moscou: très nuageux, 20°
- Paris: très nuageux, 23°
- Rome: beau, 28°

**... et dans le monde**

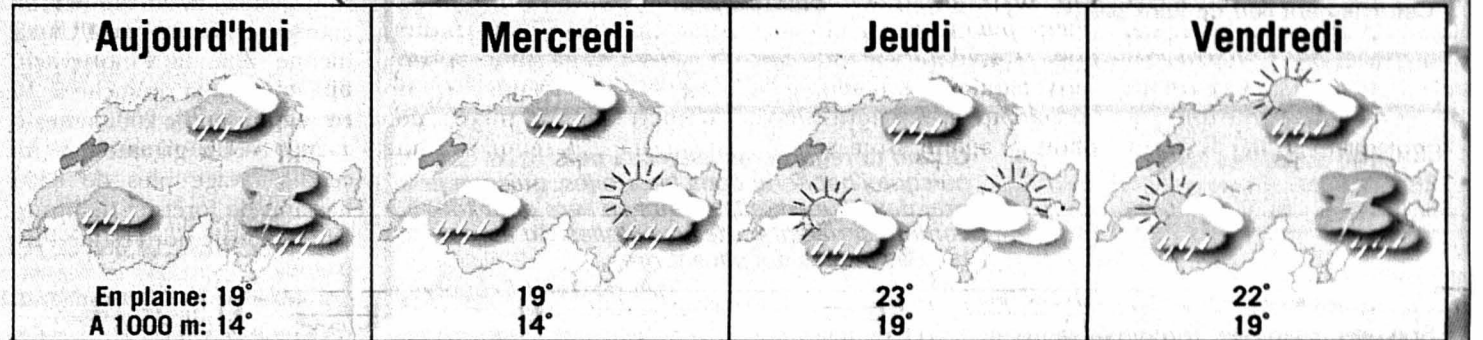
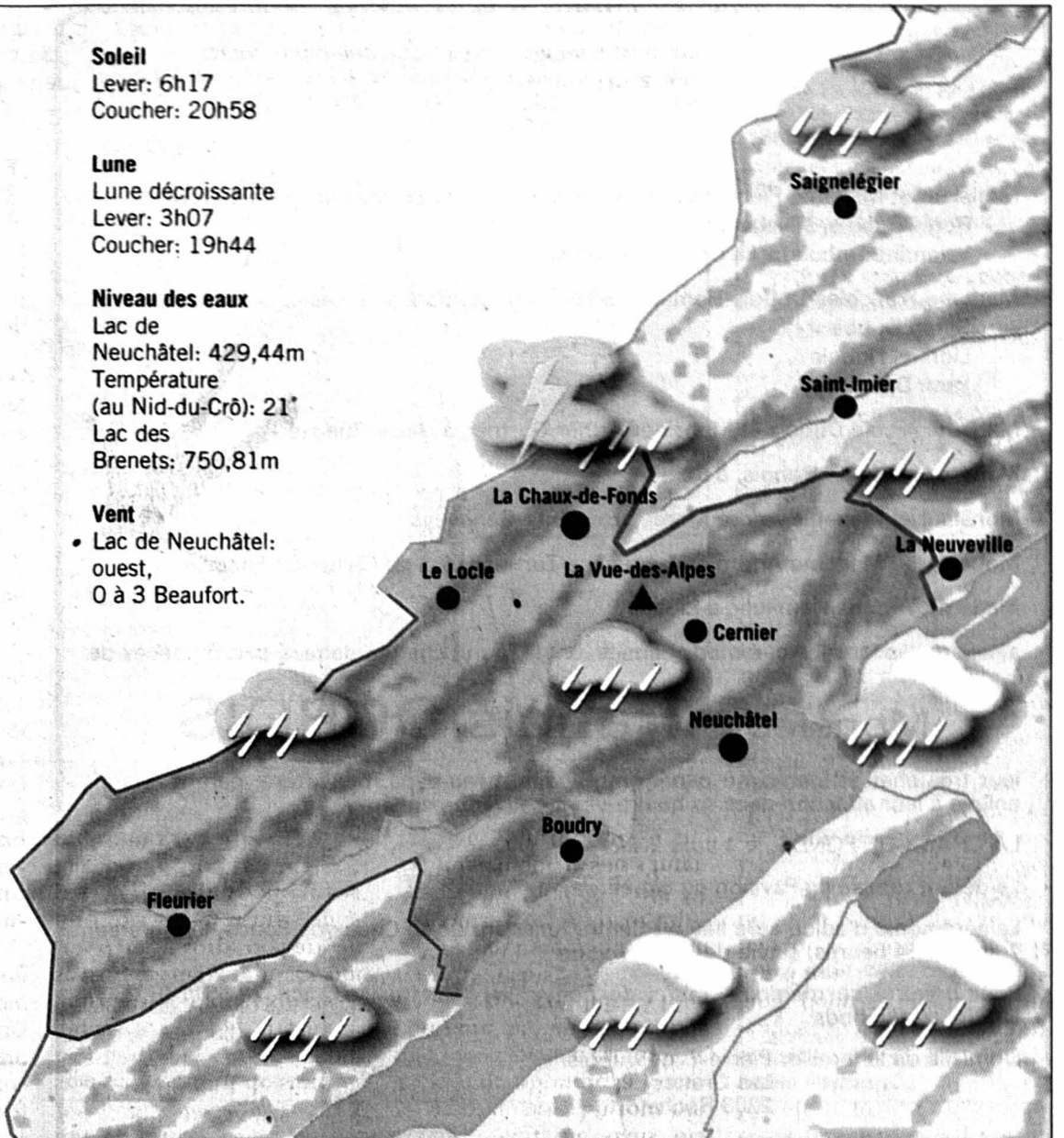
- Bangkok: pluvieux, 33°
- Le Caire: ensoleillé, 36°
- Johannesburg: variable, 17°
- Miami: variable, 33°
- Pékin: pluvieux, 32°
- Rio de Janeiro: variable, 23°
- San Francisco: variable, 21°
- Sydney: ensoleillé, 19°
- Tokyo: variable, 34°

**Soleil**  
Lever: 6h17  
Coucher: 20h58

**Lune**  
Lune décroissante  
Lever: 3h07  
Coucher: 19h44

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,44m  
Température (au Nid-du-Crô): 21°  
Lac des Brenets: 750,81m

**Vent**  
Lac de Neuchâtel: ouest, 0 à 3 Beaufort.



Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**25 février 1806**

**Le roi de Prusse cède Neuchâtel à Napoléon Ier**

Lorsque les Neuchâtelois offrent leur principauté au roi de Prusse en 1707, ils le font contre le serment du prince de ne jamais aliéner leur pays à quiconque. En effet, seul le Tribunal des Trois-États de Neuchâtel est habilité à attribuer et à confirmer la souveraineté des seigneurs du lieu. Or, en ratifiant le traité de Paris le 25 février 1806, Frédéric-Guillaume III se parjure. En effet, il troque ce jour-là avec Napoléon Ier, le triomphant empereur des Français, Neuchâtel contre le Hanovre qu'il souhaite rattacher à sa couronne. Bien des Neuchâtelois en veulent à leur prince de les avoir aliénés à celui qu'ils considéraient, eux aussi, comme «l'usurpateur». D'autres voient dans cet échange un moyen d'éviter la menace française, et quelques-uns y pressentent déjà l'opportunité de se rapprocher encore de la Confédération. Toujours est-il que Neuchâtel passe en mains françaises dès 1806.



**L'ATRIEBUNE DES LECTEURS**

**HAPPENING**  
**Où est l'hypocrisie?**

Choqué! Oui, je l'ai été, mais pas par la présence des médias, ni par les plans rapprochés vus dans la presse. J'ai été choqué par l'hypocrisie dont font preuve certains de mes «collègues» figurants.

En effet, chacun de nous – encore habillé – a pu voir (je dirais même prévoir) la présence de photographes, de reporters et même de caméras TV. Ainsi, chacun était libre de juger de la situation: se dévêtir ou rentrer à la maison. Ce manque de maturité et cette hypocrisie m'écoeurent.

Cela me fait penser à ces fumeurs qui, atteints d'un cancer, font des procès aux cigarettiers. Ne nous gâchez pas la fête, assumez vos actes

*Votre journal diffuse ci-contre, chaque jour, l'une des 159 «Histoires de voir» – une par jour d'existence d'Expo.02 – écrites par l'historien Jean-Pierre Jelmini. Les samedis et veilles des jours fériés, deux «Histoires» seront publiées. Ces courts textes retracent, dans l'ordre chronologique, toute l'histoire du Pays de Neuchâtel. Les 159 «Histoires de voir» sont actuellement exposées, sous forme d'un gigantesque panorama, au sud du mur de conteneurs de l'artéplage de Neuchâtel. /red*

et n'allez surtout pas, l'hiver prochain, vous dénuder au sauna, vous risqueriez de prendre froid...

Frank Studer,  
La Chaux-de-Fonds

**FRANCE**

**La «théologie» de M. Sarkozy**

Quelle ne fut pas ma surprise, en lisant dans votre quotidien l'article consacré aux nouvelles initiatives du

gouvernement français concernant la Corse (édition du 27 juillet)! Nicolas Sarkozy, le nouveau ministre de l'Intérieur français, dit vouloir désormais éviter les «*af-frontements théologiques*». On se demande tout de suite s'il ne faut pas lire «*idéologiques*». Y a-t-il erreur de journaliste? Mais l'expression se trouve à deux reprises, une fois dans le corps de l'article, une fois dans le titre, et je pars donc de l'hypothèse que l'agence de presse cite correctement M. Sarkozy.

Mais alors quelle étrange conception de la théologie? «*Théologique*» semble vouloir dire ici «*dépassé*», «*stérile*», peut-être même «*fanatique*», «*enfermé dans des vieux préjugés*». En tout cas, dans la question de la Corse, la «*théologie*», c'est tout le contraire de l'ouverture. Elle ne peut que conduire à l'impasse, à l'échec.

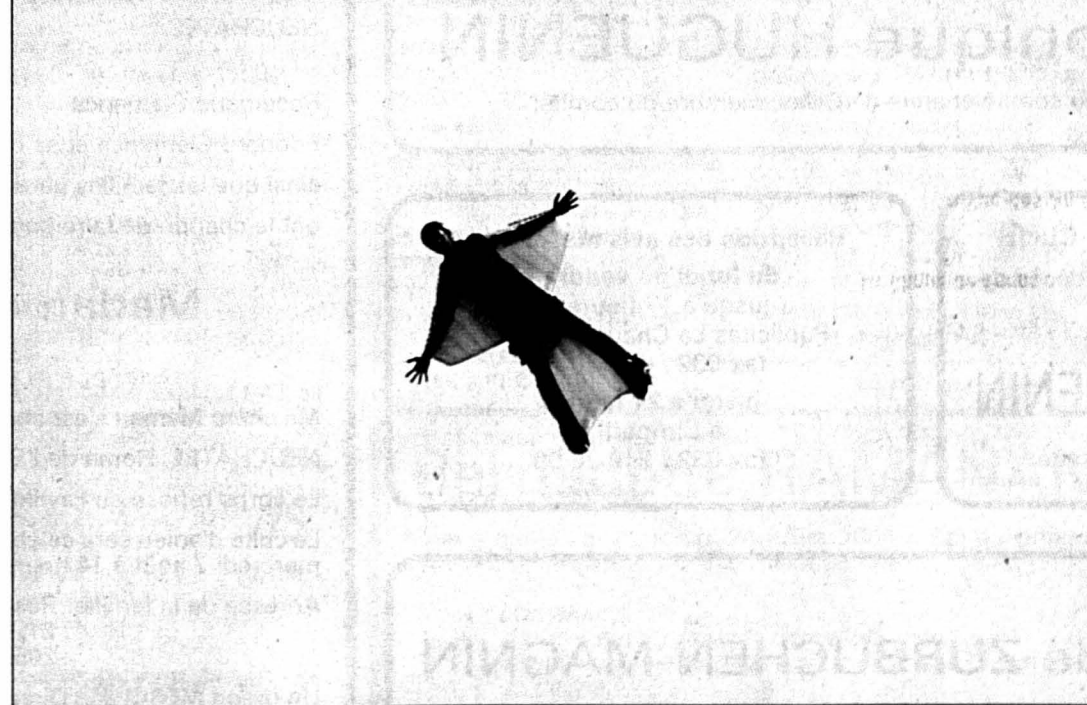
Voilà un usage nouveau du vocabulaire, et on peut espérer qu'il ne fera pas école. Le théologien que je suis s'interroge sur l'image qu'un mi-

nistre se fait de sa discipline.

Pour moi, la théologie demeure l'exact contraire de ce que pense M. Sarkozy: la possibilité de réfléchir librement et de manière critique à la foi, de repenser ce qu'elle peut signifier dans le contexte actuel, d'en redire le message de manière stimulante pour les humains d'aujourd'hui. Donc: elle est justement ce qui empêchera la foi de devenir ce que M. Sarkozy appelle «*théologique*». La foi a besoin de la théologie pour ne pas devenir stérile, fanatique, enfermée dans des préjugés. Mais il semble que c'est M. Sarkozy qui est «*théologique*» à l'égard de la théologie: je l'invite à revoir ses préjugés dépassés!

Pierre Bühler,  
théologien,  
Neuchâtel

**INSOLITE**



Quel est cet étrange objet volant évoluant dans le ciel norvégien? Un oiseau? Un avion? Un ULM? Eh bien non, il s'agit d'un des concurrents qui participaient dimanche à une compétition de parachutisme d'un genre particulier, puisque l'envol s'effectuait depuis une falaise, mille mètres au-dessus d'un fjord, dans le sud-ouest du pays. Détail qui a son importance: l'amerrissage s'est effectué en douceur.

PHOTO KEYSTONE

**Tribune des lecteurs**

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.